



- (D) 1
- (GB) 2
- (F) 3
- (E) 5
- (HR) 6
- (S) 7
- (FIN) 8
- (I) 9
- (DK) 10
- (N) 11
- (CZ) 12
- (H) 13
- (P) 14
- (SK) 15
- (NL) 17
- (RUS) 18
- (LV) 19
- (GR) 20
- (TR) 21
- (J) 23
- (KZ) 24
- (PL) 25
- (EST) 26
- (LT) 27
- (BG) 28
- (RO) 30
- (SRB) 31
- (SLO) 32

1 Einleitende Erläuterungen

Danke für Ihren Einkauf. Die folgenden Informationen helfen Ihnen maximale Leistung und Zufriedenheit von Ihrem STIHL Akku-Gürtel und Traggurt zu erhalten und, wenn befolgt, verringern sie das Verletzungsrisiko bei seiner Verwendung.

Diese Gebrauchsanleitung aufbewahren!



Es ist wichtig, dass Sie die folgenden Informationen und Warnhinweise lesen und beachten. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu schweren Verletzungen führen.



Lesen Sie diese Warnhinweise und Anweisungen sorgfältig vor Benutzung und regelmäßig danach. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise. Unachtsamer oder unsachgemäßer Gebrauch kann schwere oder tödliche Verletzungen verursachen. Lesen und befolgen Sie sich alle Anweisungen und Warnhinweise für:

- Akkus STIHL AP;
- STIHL Produkt;
- STIHL Gürteltasche AP mit Anschlussleitung.

Verleihen oder vermieten Sie den STIHL Akku-Gürtel und Traggurt nicht ohne diese Warnhinweise und Anweisungen. Erlauben Sie nur Personen, die diese Warnhinweise und Anweisungen verstehen, den STIHL Akku-Gürtel und Traggurt zu benutzen.

Für weitere Informationen oder wenn Sie die Warnhinweise und Anleitungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an einen STIHL Fachhändler.

2 WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Gürtel dient zum Tragen einer STIHL Gürteltasche AP mit Anschlussleitung (Abbildung 3) und einer STIHL Tasche (Abbildung 2) um die Hüfte des Benutzers. Alternativ kann der Akku-Gürtel auch zum Tragen von bis zu zwei STIHL Taschen verwendet werden.

▲ WARNUNG

- Die Verwendung des STIHL Akku-Gürtels für einen anderen Zweck kann zu Verletzungen und Sachschaden führen.
- Ist eine Gürteltasche AP mit Anschlussleitung am Akku-Gürtel befestigt, kann der Benutzer eines der folgenden STIHL Akku-Produkte mit Strom versorgen:
 - Akku-Motorsäge STIHL MSA, außerer Akku-Baumpflugesäge
 - Akku-Hochentaster STIHL HTA
 - Akku-Freischneider STIHL FSA
 - Akku-Heckenschere STIHL HSA
 - Akku-Heckenschneider STIHL HLA
 - Akku-Blasgerät STIHL BGA

- Der STIHL Akku-Gürtel oder die Gürteltasche AP mit Anschlussleitung dürfen nicht für Arbeiten mit einer Akku-Baumpflugesäge, einem Akku-Trennschleifer, sowie einem Akku-Rasenmäher verwendet werden. Die Verwendung mit diesen Produkten kann bei Verwicklung der Anschlussleitung, Verlust der Kontrolle oder des Gleichgewichts zu schweren Verletzungen und Sachschaden führen.

- Zur Reduzierung der Gefahr von Verletzungen und Sachschaden, einschließlich der Beschädigung der Gürteltasche AP mit Anschlussleitung, ist Folgendes zu beachten:

- ▶ Laden Sie niemals eine Batterie in der Gürteltasche AP mit Anschlussleitung.
- ▶ Verbinden Sie niemals mehrere Gürteltaschen AP mit Anschlussleitung miteinander.
- ▶ Verwenden Sie niemals eine Gürteltasche AP mit Anschlussleitung oder eine Tasche zum Tragen anderer Objekte außer einem Akku STIHL AP.

2.2 Anforderungen an den Benutzer

▲ WARNUNG

- Die Benutzung eines STIHL Produktes für den Außeneinsatz kann anstrengend sein. Der Benutzer muss in guter körperlicher und geistiger Verfassung sein. Um das Risiko von

Verletzungen durch Ermüdung und Verlust der Kontrolle zu verringern, ist Folgendes zu beachten:

- ▶ Bevor Sie das Produkt benutzen, überprüfen Sie bitte mit einem Arzt, ob Ihr Gesundheitszustand durch anstrengende Arbeit verschlechtert werden kann.
- ▶ Betreiben Sie das Produkt nicht unter dem Einfluss einer Substanz (Droge, Alkohol oder Medikamente, usw.), welche Ihr Sehvermögen, Gleichgewicht, Geschicklichkeit oder Urteil beeinträchtigen könnte.
- ▶ Wachsam sein. Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind. Machen Sie eine Pause, wenn Sie müde werden.
- ▶ Erlauben Sie nicht Minderjährigen den Akku-Gürtel und Traggurt zu benutzen.

2.3 Akku-Gürtel und Traggurt verwenden

⚠️ WARNUNG

- Missbrauch und Zweckentfremdung kann zu Verletzungen und Sachschaden führen.
 - ▶ Akku-Gürtel und Traggurt nur so verwenden, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.
 - ▶ Akku-Gürtel oder Traggurt nicht verändern.
- Ein veränderter, beschädigter, unsachgemäß eingestellter oder unsachgemäß gepflegter Akku-Gürtel oder Traggurt kann zu einer Fehlfunktion führen und erhöht das Risiko von schweren Verletzungen oder Tod.
 - ▶ Versuchen Sie niemals den Akku-Gürtel und Traggurt in irgendeiner Weise zu modifizieren.
 - ▶ Vergewissern Sie sich, dass Nylon-Riemen und andere Komponenten des Akku-Gürtels und Traggurts in gutem Zustand und unbeschädigt sind. Falls irgendein Bestandteil abgetragen, geschwächt, rissig oder anderweitig beschädigt ist, wenden Sie sich an einen STIHL Fachhändler, um diesen zu ersetzen. Den Akku-Gürtel und Traggurt nicht verwenden bis das Problem behoben ist.
 - ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Gürteltasche AP mit Anschlussleitung und die Tasche am Akku-Gürtel richtig und sicher befestigt ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Verletzungsgefahr durch unautorisierte Nutzung und unbeabsichtigte Aktivierung vermeiden:
 - ▶ Akku-Gürtel und Traggurt niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn ein Akku am Akku-Gürtel angebracht oder die am Akku-Gürtel befestigte Gürteltasche AP mit Anschlussleitung mit einem STIHL Produkt verbunden ist.
- Um das Risiko einer schweren Körperverletzung durch den Verlust der Kontrolle während der Arbeit zu verringern:
 - ▶ Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen des Elektrowerkzeugs, das mit der Gürteltasche AP mit Anschlussleitung verbunden ist.
- Der Benutzer muss in der Lage sein den Akku-Gürtel und Traggurt im Notfall schnell zu entfernen. Im Notfall öffnen und entfernen Sie den

Akku-Gürtel und Traggurt, indem Sie die Schnellverschluss-Schnalle betätigen.

- ▶ Führen Sie niemals den Akku-Gürtel durch die Gürtelschlaufen an Ihrer Arbeitshose, da dies das Entfernen des Akku-Gürtels, der Gürteltasche AP mit Anschlussleitung oder der Tasche in einer Notsituation deutlich erschwert.
- ▶ Um das Verletzungsrisiko im Notfall zu reduzieren, üben Sie die Schnellverschluss-Schnalle am Hüftgurt zu öffnen und den Akku-Gürtel und Traggurt auf den Boden abzusetzen. Um Beschädigungen zu vermeiden, den Akku-Gürtel und Traggurt beim Üben nicht auf den Boden fallen lassen. Akkus nicht auf den Boden werfen.

3 Akku-Gürtel und Traggurt anlegen

3.1 Traggurt, Gürteltasche AP mit Anschlussleitung und Tasche anbauen

- ▶ Traggurt an den Akku-Gürtel anbauen (Abbildung 1).
- ▶ Gürteltasche AP mit Anschlussleitung anbauen (Abbildung 2, 2A).
- ▶ Eine oder zwei Taschen anbauen (Abbildung 2, 2B).

3.2 Akku-Gürtel und Traggurt anlegen

Um eine ordnungsgemäße Passform zu gewährleisten:

- ▶ Legen Sie den Akku-Gürtel um Ihre Hüfte und den Traggurt über Ihre Schultern (Abbildung 3).
- ▶ Hüftgurt (1) schließen und so einstellen, dass er bequem, aber sicher auf Ihrer Hüfte sitzt (Abbildung 4).
- ▶ Traggurte straffen bis das Traggurtpolster fest und sicher an Ihrem Rücken anliegt (Abbildung 5).
- ▶ Gurtende des Hüftgurtes durch die Öse (2) fädeln (Abbildung 5).
- ▶ Um den Akku-Gürtel und Traggurt abzulegen, öffnen Sie die Schnellverschluss-Schnalle am Hüftgurt und lockern Sie die Gurtbänder am Traggurt durch Anheben der Einstellschieber (Abbildung 6).

4 Nach dem Arbeiten

4.1 Transport und Aufbewahrung vorbereiten

Akku-Gürtel für Transport und Aufbewahrung vorbereiten, dazu:

- ▶ STIHL Produkt ausschalten, wie in der Gebrauchsanleitung des Produktes beschrieben.
- ▶ Falls mit einem STIHL Produkt verbunden: Anschlussleitung der Gürteltasche AP vom Produkt trennen.
- ▶ Akku aus der Gürteltasche AP mit Anschlussleitung und aus den Taschen entnehmen, die am Akku-Gürtel befestigt sind.
- ▶ Falls einer der Akkus beim Arbeiten nass geworden ist: Akkus vor dem Laden und Aufbewahren separat und vollständig trocknen lassen.

5 Aufbewahren

5.1 Aufbewahren



Akku-Gürtel und Traggurt im Innenbereich an einem trockenen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen unbefugten Personen aufbewahren. Niemals den Akku in der Gürteltasche AP mit Anschlussleitung oder in der Tasche aufbewahren.

Vor dem Aufbewahren:

- ▶ Akku-Gürtel und Traggurt reinigen.
- ▶ Gürteltasche AP mit Anschlussleitung aufbewahren, wie in der Gebrauchsanleitung der Gürteltasche AP mit Anschlussleitung beschrieben.
- ▶ Falls der Akku-Gürtel, die Gürteltasche AP mit Anschlussleitung oder die Tasche nass geworden sind: Akkus entfernen und vor dem Aufbewahren alle Teile separat und vollständig trocknen lassen.

6 Warten und Reparieren

6.1 Warten und Reparieren



Um das Verletzungsrisiko durch unbeabsichtigte Aktivierung zu reduzieren, ist Folgendes zu beachten: Akkus aus der Gürteltasche AP mit Anschlussleitung und den Taschen entnehmen bevor Sie mit der Wartung, Reinigung und Pflege beginnen. Führen Sie nur Wartungsarbeiten durch, die in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Für den Akku-Gürtel und Traggurt gibt es keine Reparaturarbeiten, die vom Benutzer durchgeführt werden dürfen. STIHL empfiehlt Reparaturarbeiten von einem STIHL Fachhändler durchführen zu lassen.

Die ordnungsgemäße Wartung des Akku-Gürtels und Traggurts umfasst die folgenden Tätigkeiten:

- ▶ Staub und Schmutz mit einem leicht angefeuchtetem Tuch oder einer weichen, trockenen Bürste entfernen.
- ▶ Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel, um den Akku-Gürtel und Traggurt zu reinigen. Deren Komponenten können beschädigt werden. Falls der Akku-Gürtel und Traggurt sehr verschmutzt sind, reinigen Sie diese vorsichtig von Hand und nur unter Verwendung von milden Reinigungsmitteln oder Reinigungsmitteln für farbige Textilien.

7 Entsorgen

7.1 Akku-Gürtel und Traggurt entsorgen

STIHL Produkte dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden und sind so zu entsorgen, wie in diesem Kapitel beschrieben.

- ▶ Bringen Sie den Akku-Gürtel und Traggurt, sowie Zubehör und Verpackung zu einer zugelassenen Entsorgungsstelle für umweltfreundliches Recycling.

- ▶ Wenden Sie sich an einen STIHL Fachhändler, um die neuesten Informationen zu Entsorgung und Recycling zu erhalten.

1 Explanatory Note

Thank you for purchasing this product. The following information will help you to obtain maximum performance and satisfaction from your STIHL battery belt and harness, and following the instructions will reduce the risk of injury during use.

Keep this Instruction Manual in a safe place.



It is important that you read and observe the following information and safety instructions. Improper use can result in serious injuries.



Read the warnings and instructions through carefully before first use and at regular intervals thereafter. Follow all the safety instructions. Careless or incorrect use may cause serious or fatal injuries. Also read and observe all the instructions and safety information concerning:

- STIHL AP batteries;
- STIHL product;
- STIHL "belt bag AP with connecting cord".

If lending or hiring out the STIHL battery belt and harness, always give the user these instructions and safety information as well. Only allow persons who understand these warnings and instructions to use the STIHL battery belt and harness.

For further information or if you do not understand the warnings and instructions, please contact a STIHL approved dealer.

2 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 Intended use

The battery belt is designed for carrying a STIHL "belt bag AP with connecting cord" (Illustration 3) and a STIHL bag (Illustration 2) on the user's hips. Alternatively, the battery belt can be used for carrying up to two STIHL bags.

⚠️ WARNUNG

- Using the STIHL battery belt for any other purpose can result in injuries and damage to property.
- If a "belt bag AP with connecting cord" is fastened to the battery belt, the user can supply any of the following STIHL cordless products with power:
 - Cordless chain saw STIHL MSA, except the cordless arborist saw
 - Cordless pole pruner STIHL HTA
 - Cordless clearing saw STIHL FSA
 - Cordless hedge trimmer STIHL HSA
 - Cordless long-reach hedge trimmer STIHL HLA
 - Cordless blower STIHL BGA
- The STIHL battery belt or the "belt bag AP with connecting cord" must not be used when operating a cordless arborist saw, a cordless cut-

off machine, or a cordless lawn mower. If it were used with such products, tangling of the connecting cord, loss of control or loss of balance could result in serious injuries and damage to property.

- To reduce the risk of injuries and damage to property, including damage to the "belt bag AP with connecting cord", observe the following:
 - ▶ Never charge a battery in the "belt bag AP with connecting cord".
 - ▶ Never connect multiple "belt bags AP with connecting cord" together.
 - ▶ Never use a "belt bag AP with connecting cord" or a bag to carry objects other than a STIHL AP battery.

2.2 Requirements concerning the user

WARNING

- Using a STIHL product for outdoor work can be strenuous. The user must be in good physical and mental health. To reduce the risk of injuries due to fatigue and loss of control, observe the following:
 - ▶ Before using the product, check with a doctor whether your state of health may be compromised by strenuous work.
 - ▶ Do not operate the product under the influence of any substance (drugs, alcohol, medicines, etc.) that could impair your sight, balance, dexterity or judgment.
 - ▶ Be alert. Do not operate the product if you are tired. Take a break if you feel tired.
 - ▶ Do not allow minors to use the battery belt and harness.

2.3 Using the battery belt and harness

WARNING

- Misuse and improper use can result in injuries and damage to property.
 - ▶ The battery belt and harness should only be used as described in this Instruction Manual.
 - ▶ Do not modify the battery belt or harness.
- A battery belt or harness that has been modified, damaged, incorrectly adjusted or not properly maintained can result in malfunctioning and increases the risk of serious injuries or death.
 - ▶ Never attempt to modify the battery belt and harness in any way.
 - ▶ Check that nylon belts and other components of the battery belt and harness are in good condition and undamaged. If any of the components are worn, weakened, cracked or otherwise damaged, contact a STIHL approved dealer to have them replaced. Do not use the battery belt and harness until the problem has been corrected.
 - ▶ Check that the "belt bag AP with connecting cord" and the bag are correctly and securely fastened to the battery belt before starting work.

- To reduce the risk of injury from unauthorized use or unintended activation:
 - ▶ Never leave the battery belt and harness unattended if a battery is attached to the battery belt or if the "belt bag AP with connecting cord" fastened to the battery belt has a STIHL product connected to it.
- To reduce the risk of serious physical injury due to loss of control during operation:
 - ▶ Read and follow all the safety instructions and instructions on using the electric power tool connected to the "belt bag AP with connecting cord".
- The user must be able to remove the battery belt and harness quickly in an emergency. In an emergency, operate the quick-release buckle to open and remove the battery belt and harness.
 - ▶ Never pass the battery belt through the belt loops on your work trousers, as that makes it much more difficult to remove the battery belt, the "belt bag AP with connecting cord" or the bag in an emergency situation.
 - ▶ To reduce the risk of injury in an emergency, practice opening the quick-release buckle on your hip belt and laying down the battery belt and harness on the ground. To avoid damage, do not drop the battery belt and harness on the ground when practicing removal. Do not throw batteries onto the ground.

3 Putting on the battery belt and harness

3.1 Attaching the harness, "belt bag AP with connecting cord" and bag

- ▶ Attach harness to battery belt (*Illustration 1*).
- ▶ Attach "belt bag AP with connecting cord" (*Illustration 2, 2A*).
- ▶ Attach one or two bags (*Illustration 2, 2B*).

3.2 Putting on the battery belt and harness

To ensure a correct fit:

- ▶ Place the battery belt around your hips and the harness over your shoulders (*Illustration 3*).
- ▶ Fasten the hip belt (1) and adjust it so that it sits comfortably but securely on your hips (*Illustration 4*).
- ▶ Tighten up the harness until the pad of the harness is sitting snugly and securely against your back (*Illustration 5*).
- ▶ Thread end of hip belt through the loop (2) (*Illustration 5*).
- ▶ To take off the battery belt and harness, undo the quick-release buckle on the hip belt and lift the adjusting slide to slacken off the straps on the harness (*Illustration 6*).

4 After Finishing Work

4.1 Preparing for transport and storage

To prepare the battery belt for transport and storage:

- ▶ Switch off the STIHL product as described in the Instruction Manual for the product.
- ▶ If connected to a STIHL product: Disconnect connecting cord of "belt bag AP" from the product.
- ▶ Remove battery from the "belt bag AP with connecting cord" and from the pockets fastened to the battery belt.
- ▶ If any of the batteries has got wet while working: Allow the batteries to dry separately until completely dry before charging and storing.

5 Storing

5.1 Storage

WARNING

Store the battery belt and harness indoors in a dry, secure place out of the reach of children and other unauthorized persons. Never store the battery in the "belt bag AP with connecting cord" or in the bag.

Before storing:

- ▶ Clean the battery belt and harness.
- ▶ Store the "belt bag AP with connecting cord" as described in the Instruction Manual for the "belt bag AP with connecting cord".
- ▶ If the battery belt, the "belt bag AP with connecting cord" or the bag has got wet: Remove the batteries and allow all the parts to dry separately until completely dry before storing.

6 Maintenance and Repairs

6.1 Maintenance and repairs

WARNING

To reduce the risk of injury due to unintentional activation, observe the following: Remove batteries from the "belt bag AP with connecting cord" and the bags before starting maintenance, cleaning or servicing. Only carry out maintenance work described in this Instruction Manual. There are no repairs to the battery belt and harness that can be done by the user. STIHL recommends having repairs carried out by a STIHL approved dealer.

Routine maintenance of the battery belt and harness comprises the following operations:

- ▶ Remove dust and dirt with a slightly damp cloth or soft, dry brush.
- ▶ Do not use solvents or aggressive cleaning products to clean the battery belt and harness as the components could be damaged. If the battery belt and harness are very dirty, clean them carefully by hand using only mild detergents or detergents for colored textiles.

7 Disposal

7.1 Disposing of the battery belt and harness

STIHL products must not be disposed of as domestic refuse. They should be disposed of as described in this chapter.

- ▶ Take the battery belt and harness as well as accessories and packaging to an approved disposal point for environmentally friendly recycling.
- ▶ Contact a STIHL approved dealer for the latest information on disposal and recycling.

1 Explications préliminaires

Nous vous remercions d'avoir acheté cet équipement. Les informations suivantes vous aideront à faire le meilleur usage de votre ceinture pour batteries STIHL et du harnais. En suivant les consignes de la présente Notice d'emploi, vous saurez profiter de tous les avantages de cet équipement et minimiser les risques de blessure au cours du travail.

Conservez précieusement cette Notice d'emploi !



Il est important que vous lisiez les informations et les avertissements suivants, et que vous les observiez. Une utilisation incorrecte peut causer des blessures graves.



Veillez lire attentivement les avertissements et les instructions de cette Notice d'emploi avant d'utiliser cet équipement et les relire périodiquement. Respectez toutes les prescriptions de sécurité. Une utilisation inadéquate ou un manque d'attention risque de causer des blessures graves, voire mortelles. Lisez et respectez aussi tous les avertissements et toutes les instructions concernant :

- les batteries STIHL AP ;
- la machine STIHL ;
- la pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique.

Ne louez ou prêtez pas la ceinture pour batteries STIHL et le harnais sans y joindre ces avertissements et instructions. Ne permettez l'utilisation de la ceinture pour batteries STIHL et du harnais qu'à des personnes qui comprennent bien ces avertissements et instructions.

Pour de plus amples informations ou si vous ne comprenez pas bien les avertissements et les instructions, veuillez vous adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

2.1 Utilisation conforme à la destination prévue

La ceinture pour batteries permet à l'utilisateur de porter, autour de la taille, une pochette STIHL AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation

électrique (**Illustration 3**) et une pochette STIHL (**Illustration 2**). La ceinture pour batteries peut être également utilisée pour porter jusqu'à deux pochettes STIHL.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'utilisation de la ceinture pour batteries STIHL à d'autres fins que celles prévues peut causer des blessures ou des dégâts matériels.
- Lorsqu'une pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique, est fixée à la ceinture pour batteries, l'utilisateur peut s'en servir pour l'alimentation électrique de l'une des machines à batterie STIHL suivantes :
 - Tronçonneuse à batterie STIHL MSA, sauf la tronçonneuse d'élagage
 - Perche élagueuse à batterie STIHL HTA
 - Débroussailluse à batterie STIHL FSA
 - Taille-haies à batterie STIHL HSA
 - Coupe-haies à batterie STIHL HLA
 - Souffleur à batterie STIHL BGA
- Il est interdit d'utiliser la ceinture pour batteries STIHL, avec cordon d'alimentation électrique, pour travailler avec une tronçonneuse d'élagage à batterie, une découpeuse à disque à batterie ou une tondeuse à batterie. Une utilisation avec ces machines pourrait causer des blessures graves et des dégâts matériels car l'utilisateur risquerait de perdre le contrôle de la machine ou de perdre l'équilibre en cas d'emmêlement du cordon d'alimentation électrique.
- Pour réduire le risque de blessure ou de dégâts matériels, ainsi que le risque d'endommagement de la pochette à batterie AP avec cordon d'alimentation électrique, respecter les points suivants :
 - ▶ Ne jamais recharger une batterie dans la pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique.
 - ▶ Ne jamais relier plusieurs pochettes AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique.
 - ▶ Ne jamais utiliser une pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique, ou une autre pochette pour porter des objets autres qu'une batterie STIHL AP.

2.2 Exigences posées à l'utilisateur

⚠ AVERTISSEMENT

- L'utilisation d'une machine STIHL pour le travail en plein air peut être fatiguant. L'utilisateur doit être en bonne condition physique et mentale. Afin de réduire le risque de blessures graves, par suite de la fatigue et d'une perte de contrôle, observer les points suivants :
 - ▶ Avant d'utiliser la machine, demandez à votre médecin si un travail fatiguant risque d'aggraver votre état de santé.
 - ▶ N'utilisez pas la machine en étant sous l'influence d'une substance (drogue, alcool ou médicaments etc.) qui pourrait avoir un effet négatif sur votre vue, votre équilibre, votre habileté ou votre capacité de jugement.

- ▶ Soyez attentif. N'utilisez pas la machine en étant fatigué. Si vous vous sentez fatigué, faites une pause.
- ▶ N'autorisez pas des jeunes encore mineurs à utiliser la ceinture pour batteries et le harnais.

2.3 Utilisation de la ceinture pour batteries et du harnais

⚠ AVERTISSEMENT

- L'utilisation à d'autres fins que celles prévues peut être une cause de blessures ou de dégâts matériels.
 - ▶ Utiliser la ceinture pour batteries et le harnais exclusivement comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
 - ▶ N'apporter aucune modification à la ceinture pour batteries ou au harnais.
- Si la ceinture pour batteries ou le harnais a été modifié, est endommagé ou mal ajusté, ou n'a pas été correctement entretenu, des dysfonctionnements peuvent se produire et risquent de causer des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Ne jamais essayer de modifier la ceinture pour batteries ou le harnais de quelque manière que ce soit.
 - ▶ S'assurer que les sangles en nylon et les autres composants de la ceinture pour batteries et du harnais sont en bon état et ne présentent aucun endommagement. Si un élément quelconque est usé, éliminé, fragilisé, fissuré ou présente tout autre endommagement, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL pour faire remplacer cet élément. Ne pas utiliser la ceinture pour batteries, ni le harnais, tant que le problème n'a pas été résolu.
 - ▶ Avant de commencer le travail, s'assurer que la pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique, et l'autre pochette sont correctement positionnées et bien fixées à la ceinture.
- Prendre les précautions qui s'imposent pour que cet équipement ne puisse pas être utilisé sans autorisation et ne risque pas d'être activé accidentellement :
 - ▶ Ne jamais laisser la ceinture pour batteries et le harnais sans surveillance, lorsqu'une batterie se trouve sur la ceinture pour batteries ou si la pochette AP avec cordon d'alimentation électrique fixée à la ceinture est raccordée avec une machine STIHL via le cordon d'alimentation électrique.

- Afin de réduire le risque de blessures graves, par suite d'une perte de contrôle au cours du travail :
 - ▶ Lire et suivre toutes les prescriptions de sécurité et les instructions de la Notice d'emploi de l'outil électroportatif connecté avec la pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique.
- En cas d'urgence, l'utilisateur doit être capable de se séparer rapidement de la ceinture pour batteries et du harnais. En cas d'urgence, se séparer de la ceinture

pour batteries et du harnais en actionnant la boucle de fermeture rapide.

- ▶ Ne jamais glisser la ceinture pour batteries dans les boucles de ceinture du pantalon de travail, car il serait alors bien plus difficile de se séparer de la ceinture pour batteries, de la pochette AP avec cordon d'alimentation électrique ou de l'autre pochette en cas d'urgence.

- ▶ Afin de réduire le risque de blessure en cas d'urgence, s'exercer à ouvrir la boucle de fermeture rapide de la ceinture abdominale et à déposer la ceinture pour batteries et le harnais sur le sol. Pour ne pas risquer de les endommager au cours de cet exercice, ne pas laisser la ceinture pour batteries et le harnais tomber sur le sol. Ne pas jeter les batteries par terre.

3 Port de la ceinture pour batteries et du harnais

3.1 Fixation du harnais, de la pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique, et de la pochette

- ▶ Fixer le harnais à la ceinture pour batteries (**Illustration 1**).
- ▶ Monter la pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique (**Illustration 2, 2A**).
- ▶ Monter une ou deux pochettes (**Illustration 2, 2B**).

3.2 Port de la ceinture pour batteries et du harnais

Pour obtenir une adaptation correcte :

- ▶ Passer la ceinture pour batteries autour des hanches et le harnais sur les épaules (**Illustration 3**).
- ▶ Boucler la ceinture abdominale (1) et l'ajuster de telle sorte que la sangle repose confortablement, mais sûrement, sur la hanche (**Illustration 4**).
- ▶ Tendre les sangles du harnais jusqu'à ce que le rembourrage du harnais s'applique fermement et sûrement sur le dos (**Illustration 5**).
- ▶ Glisser l'extrémité de la ceinture abdominale à travers le passant (2) (**Illustration 5**).
- ▶ Pour enlever la ceinture pour batteries et le harnais, ouvrir la boucle de fermeture rapide de la ceinture abdominale et détendre les sangles du harnais en relevant les coulisseaux de réglage (**Illustration 6**).

4 Après le travail

4.1 Préparatifs pour le transport et le rangement

Préparer la ceinture pour batteries pour le transport et le rangement, en procédant comme suit :

- ▶ Arrêter la machine STIHL comme décrit dans la Notice d'emploi de cette machine.
- ▶ En cas de connexion avec une machine STIHL : débrancher, de la machine, le cordon d'alimentation électrique de la pochette AP à porter à la ceinture.

- ▶ Retirer les batteries de la pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique, et des autres pochettes fixées à la ceinture pour batteries.
- ▶ Si au cours du travail une des batteries a été mouillée : avant de les recharger ou de les ranger, faire parfaitement sécher séparément toutes les batteries.

5 Rangement

5.1 Rangement



AVERTISSEMENT

Conservé la ceinture à batteries et le harnais à un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants et d'autres personnes non autorisées. Ne jamais conserver la batterie dans la pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique, ou dans une autre pochette.

Avant le rangement :

- ▶ Nettoyer la ceinture pour batteries et le harnais.
- ▶ Ranger la pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique, comme décrit dans la Notice d'emploi de la pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique.
- ▶ Si la ceinture pour batteries, la pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique, ou l'autre pochette ont été mouillées : retirer les batteries et, avant de les ranger, faire parfaitement sécher toutes les pièces séparément.

6 Maintenance et réparation

6.1 Maintenance et réparation



AVERTISSEMENT

Afin de réduire le risque de blessure par suite d'une activation involontaire, observer les points suivants : retirer les batteries de la pochette AP à porter à la ceinture et des autres pochettes avant d'entreprendre toute opération de maintenance, de nettoyage ou d'entretien. Effectuer exclusivement les travaux de maintenance décrits dans la présente Notice d'emploi. Il n'est pas permis, à l'utilisateur, d'effectuer une réparation quelconque touchant la ceinture pour batteries et le harnais. STIHL recommande de faire effectuer les réparations par un revendeur spécialisé STIHL.

La maintenance régulière de la ceinture à batteries et du harnais comprend les opérations suivantes :

- ▶ Enlever la poussière et les salissures à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse douce et sèche.
- ▶ N'employer aucun solvant ou produit de nettoyage agressif pour nettoyer la ceinture pour batteries et le harnais. Cela risquerait d'endommager les composants de cet équipement. Si la ceinture à batteries et le harnais sont fortement encrassés, les nettoyer avec précaution à la main et en employant exclusivement des produits de nettoyage doux ou des produits de nettoyage pour linge de couleur.

7 Mise au rebut

7.1 Mise au rebut de la ceinture pour batteries et du harnais

Il est interdit de jeter les produits STIHL avec les ordures ménagères. Ces produits doivent être éliminés comme indiqué dans ce chapitre.

- ▶ Remettre la ceinture pour batteries et le harnais, ainsi que les accessoires et l'emballage, à une station agréée pour la collecte de déchets recyclables conformément aux prescriptions pour la protection de l'environnement.
- ▶ Pour obtenir les informations les plus récentes concernant la mise au rebut et le recyclage, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

1 Aclaraciones introductorias

Gracias por su compra. Las siguientes informaciones le ayudarán a sacar el máximo rendimiento y una alta satisfacción de su correa portaacumuladores y el cinturón de porte STIHL y, si se cumplen, reduce usted el riesgo de lesiones en su utilización.

Guardar este manual de instrucciones.



Es importante que lea y observe las siguientes informaciones y las indicaciones de advertencia. El uso inadecuado puede provocar lesiones graves.



Lea con esmero estas indicaciones de advertencia y las instrucciones antes de su uso y también después con regularidad. Observe todas las indicaciones relativas a la seguridad. El uso descuidado o indebido puede provocar lesiones graves o mortales. Lea y observe también todas las instrucciones y las indicaciones de advertencia para los:

- Acumuladores STIHL AP;
- Productos STIHL;
- Bolsa de la correa AP STIHL con cable de conexión.

No prestar o alquilar esta correa portaacumuladores y el cinturón de porte STIHL sin adjuntar estas indicaciones de advertencia y las instrucciones. Permita usar la correa portaacumuladores y el cinturón de porte STIHL solo a personas que entiendan estas indicaciones de advertencia y las instrucciones.

Para otras informaciones o en el caso de no entender las indicaciones de advertencias y las instrucciones, acuda a un distribuidor especializado STIHL.

2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

2.1 Aplicación para trabajos apropiados

La correa portaacumuladores sirve para transportar la bolsa de la correa AP STIHL con cable de conexión

(imagen 3) y una bolsa STIHL (imagen 2) en torno a las caderas del usuario. De forma alternativa, se puede utilizar la correa portaacumuladores también para transportar hasta dos bolsas STIHL.

▲ ADVERTENCIA

- El uso de la correa portaacumuladores STIHL para otros objetivos puede provocar lesiones y daños materiales.
- Si se fija una bolsa de la correa AP con cable de conexión a la correa portaacumuladores, el usuario puede suministrar corriente a uno de los siguientes productos de acumulador STIHL:
 - Motosierra de acumulador STIHL MSA, excepto a la motosierra de poda de acumulador
 - Podadora de alturas de acumulador STIHL HTA
 - Desbrozadora de acumulador STIHL FSA
 - Cortasetos de acumulador STIHL HSA
 - Cortasetos de altura de acumulador STIHL HLA
 - Soplador de acumulador STIHL BGA

- La correa portaacumuladores STIHL o la bolsa de la correa AP con cable de conexión no se deberá emplear para realizar trabajos con una motosierra de poda de acumulador, una tronadora de acumulador así como un cortacéspedes de acumulador. La utilización de estos productos puede originar graves lesiones y daños materiales en el caso de enredarse el cable de conexión o de perder el control o el equilibrio.

- Para reducir el peligro de lesiones y daños materiales, incluido el que se dañe la bolsa de la correa AP con cable de conexión, se ha de tener en cuenta lo siguiente:

- ▶ No realice nunca la carga de un acumulador en la bolsa de la correa AP con cable de conexión.
- ▶ No conecte nunca entre sí varias bolsas de la correa AP con cable de conexión.
- ▶ No utilice nunca una bolsa de la correa AP con cable de conexión o una bolsa para transportar otros objetos que sean acumuladores STIHL AP.

2.2 Requerimientos al usuario

▲ ADVERTENCIA

- La utilización de un producto STIHL para trabajar en el exterior puede resultar pesada. El usuario tiene que encontrarse bien física y mentalmente. Para reducir el riesgo de lesiones por cansancio y pérdida del control, se ha de observar lo siguiente:
 - ▶ Antes de utilizar el producto, compruebe con un médico si su estado de salud puede empeorar al realizar un trabajo pesado.
 - ▶ No utilice el producto estando bajo la influencia de una sustancia (droga, alcohol o medicamentos, etc.), que pudiera perjudicar su capacidad visual, el equilibrio, la destreza o su juicio.
 - ▶ Estar alerta. No trabaje con el producto si está cansado. Haga una pausa cuando se canse.

- ▶ No permita a menores utilizar la correa portaacumuladores y el cinturón de porte.

2.3 Emplear la correa portaacumuladores y el cinturón de porte

▲ ADVERTENCIA

- El mal uso y el uso inapropiado puede provocar lesiones y daños materiales.
 - ▶ Usar la correa portaacumuladores y el cinturón de porte solo tal como se describe en este manual de instrucciones.
 - ▶ No modificar la correa portaacumuladores o el cinturón de porte.
- La modificación, daño, el ajuste inapropiado o la conservación indebida de una correa portaacumuladores o del cinturón de porte puede provocar un funcionamiento erróneo y aumenta el riesgo de graves lesiones o la muerte.
 - ▶ No intente modificar nunca de ninguna de las maneras la correa portaacumuladores y el cinturón de porte.
 - ▶ Asegúrese de que la correa de nylón y otros componentes de la correa portaacumuladores estén en buen estado y exentos de daños. En el caso de que algún componente esté desgastado, debilitado, agrietado o dañado de cualquier otra manera, acuda a un distribuidor especializado STIHL para sustituirlo. No utilizar la correa portaacumuladores y el cinturón de porte hasta que esté solucionado el problema.
 - ▶ Asegúrese de que la bolsa de la correa AP con cable de conexión y la bolsa estén correctamente fijadas y aseguradas en la correa portaacumuladores antes de comenzar el trabajo.
- Evitar el riesgo de lesiones mediante el uso no permitido y la activación accidental:
 - ▶ No dejar nunca sin vigilancia la correa portaacumuladores y el cinturón de porte, cuando haya un acumulador en la correa portaacumuladores o la bolsa del acumulador AP con cable de conexión fijada a la correa portaacumuladores esté conectada a un producto STIHL.
- Para reducir el riesgo de una lesión corporal por la pérdida del control durante el trabajo:
 - ▶ Lea y observe usted todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones de la herramienta eléctrica que está conectada a la bolsa de la correa AP con cable de conexión.

- El usuario tiene que poder quitarse rápidamente la correa portaacumuladores y el cinturón de porte en caso de emergencia. En caso de emergencia, abra y quítese usted la correa portaacumuladores y el cinturón de porte accionando la hebilla del cierre rápido.
 - ▶ No introduzca nunca la correa portaacumuladores en sus pantalones de trabajo por medio de lazos del cinturón, ya que ello dificultaría mucho quitar la correa del portaacumuladores, la bolsa de

la correa AP con cable de conexión o la bolsa en una situación de emergencia.

- ▶ Para reducir el riesgo de lesiones en caso de emergencia, deberá practicar usted la apertura de la hebilla del cierre rápido en la correa de la cadera y dejar en el suelo la correa portaacumuladores y el cinturón de porte. Para evitar daños, no dejar caer al suelo la correa portaacumuladores y el cinturón de porte al practicar. No arrojar los acumuladores al suelo.

3 Ponerse la correa portaacumuladores y el cinturón de porte

3.1 Montar el cinturón de porte, la bolsa de la correa AP con cable de conexión y la bolsa

- ▶ Montar el cinturón de porte en la correa portaacumuladores (imagen 1).
- ▶ Montar la bolsa de la correa AP con cable de conexión (imagen 2, 2A).
- ▶ Montar una o dos bolsas (imagen 2, 2B).

3.2 Ponerse la correa portaacumuladores y el cinturón de porte

Para garantizar una adaptación adecuada:

- ▶ Póngase la correa portaacumuladores alrededor de sus caderas y el cinturón de porte pasándolo por encima de sus hombros (imagen 1).
- ▶ Cerrar el cinturón de las caderas (1) y ajustarlo, de manera que quede aplicado de forma cómoda pero segura a sus caderas (imagen 4).
- ▶ Tensar los cinturones de porte hasta que el acolchado de los mismos estén aplicados de forma firme y segura a su espalda (imagen 5).
- ▶ Enhebrar el extremo del cinturón de las caderas en la argolla (2) (imagen 5).
- ▶ Para quitarse la correa portaacumuladores y el cinturón de porte, abra usted la hebilla del cierre rápido en el cinturón de las caderas y afloje las cintas en el cinturón de porte elevando la hebilla de ajuste (imagen 6).

4 Después del trabajo

4.1 Preparar el transporte y el almacenamiento

Preparar la correa portaacumuladores para el transporte y el almacenamiento; para ello:

- ▶ Desconectar el producto STIHL tal como se describe en el manual de instrucciones del producto.
- ▶ Si hay conectado un producto STIHL: separar el cable de conexión de la bolsa de la correa AP del producto.
- ▶ Quitar el acumulador de la bolsa de la correa AP con cable de conexión y de las bolsas que estén fijadas a la correa portaacumuladores.
- ▶ Si se ha mojado un acumulador durante el trabajo: dejar secarse por completo y por separado los acumuladores antes de cargarlos.

5 Almacenamiento

5.1 Almacenamiento

⚠ ADVERTENCIA

Guardar la correa portaacumuladores y el cinturón de porte en el interior, en un lugar seco y seguro y fuera del alcance de los niños y de otras personas desautorizadas. No guardar nunca el acumulador en la bolsa de la correa AP con cable de conexión o en la bolsa.

Antes de guardar:

- ▶ Limpiar la correa portaacumuladores y el cinturón de porte.
- ▶ Guardar la bolsa de la correa AP con cable de conexión tal como se describe en el manual de instrucciones de la la bolsa de la correa AP con cable de conexión.
- ▶ Si se ha mojado la correa portaacumuladores, la bolsa de la correa AP con cable de conexión o la bolsa: quitar los acumuladores y, antes de guardarlos, dejar secarse por completo todas las piezas por separado.

6 Mantenimiento y reparación

6.1 Mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesiones por una activación accidental, se ha de tener en cuenta lo siguiente: quitar los acumuladores de la bolsa de la correa AP con cable de conexión y las bolsas antes que comenzar con el mantenimiento, la limpieza y la conservación. Efectúe únicamente trabajos de mantenimiento que estén descritos en este manual de instrucciones. Para la correa portaacumuladores y el cinturón de porte no hay ningún trabajo de reparación que lo pueda realizar el usuario. STIHL recomienda encargar los trabajos de reparación a un distribuidor especializado STIHL.

El mantenimiento adecuado de la correa portaacumuladores y el cinturón de porte comprende las siguientes actividades:

- ▶ Quitar el polvo y la suciedad con un paño ligeramente húmedo o con un cepillo blando y seco.
- ▶ No utilice ningún disolvente o detergente agresivo para limpiar la correa portaacumuladores y el cinturón de porte. Sus componentes se pueden dañar. En el caso de que la correa portaacumuladores y el cinturón de porte estén muy sucios, límpielos a mano con cuidado utilizando únicamente detergentes suaves o detergentes para prendas de color.

7 Gestión de residuos

7.1 Gestionar como residuos la correa portaacumuladores y el cinturón de porte

Los productos STIHL no se deberán echar a la basura doméstica y se han de gestionar como residuos tal y como se describe en este capítulo.

- ▶ Lleve la correa portaacumuladores y el cinturón de porte, así como los accesorios y el embalaje a un centro de gestión de residuos para realizar un reciclaje ecológico.
- ▶ Acuda a un distribuidor especializado STIHL para obtener las informaciones más recientes relativas a la gestión de residuos y al reciclaje.

1 Uvodna tumačenja

Hvala vam na kupnji. Informacije u nastavku pomoći će vam da sa svojim pojasaom za akumulator i nošenje STIHL postignete maksimalan učinak i da budete maksimalno zadovoljni, a ako ćete ih se pridržavati, smanjit ćete rizik od ozljeda tijekom uporabe.

Sačuvajte ove upute za uporabu!



Važno je da pročitate sljedeće informacije i upozorenja te da ih se pridržavate. Neprimjerena uporaba može uzrokovati teške ozljede.



Ova upozorenja i upute pomno pročitate prije uporabe te ih redovito čitajte i kasnije. Slijedite sve sigurnosne napomene. Nepažljiva ili neprimjerena uporaba može uzrokovati teške ozljede ili smrt. Pročitajte i sve upute i upozorenja za:

- akumulatore STIHL AP;
- proizvod STIHL;
- pojasnú torbu STIHL AP s priključnim kabelom.

Pojas za akumulator i nošenje STIHL nemojte posuđivati niti iznajmljivati bez ovih upozorenja i uputa. Uporabu pojasa za akumulator i nošenje STIHL dopustite samo osobama koje razumiju ova upozorenja i upute.

Za ostale informacije ili ako ne razumijete upozorenja i upute, obratite se specijaliziranom trgovcu proizvodima STIHL.

2 VAŽNI SIGURNOSNI NAPUTCI

2.1 Namjenska uporaba

Pojas za akumulator služi za nošenje pojasnú torbe STIHL AP s priključnim kabelom (slika 3) i torbe STIHL (slika 2) oko korisnikovih bokova. Alternativno se pojas za akumulator može upotrebljavati za nošenje do dviju torbi STIHL.

⚠ UPOZORENJE

- Uporaba pojasa za akumulator STIHL u drukčije svrhe može uzrokovati ozljede i materijalnu štetu.
- Ako je na pojas za akumulator pričvršćena pojasnú torba AP s priključnim kabelom, korisnik može strujom opskrbljivati jedan od sljedećih akumulatorskih proizvoda marke STIHL:
 - akumulatorsku motornu pilu STIHL MSA, osim akumulatorske pile za održavanje stabala
 - akumulatorski kresač visokih grana STIHL HTA
 - akumulatorsku motornu kosu STIHL FSA
 - akumulatorske škare za živicu STIHL HSA 45

- akumulatorski rezač živica STIHL HLA 65
- akumulatorski puhač STIHL BGA

- Pojas za akumulator STIHL ili pojasnú torba AP s priključnim kabelom ne smiju se upotrebljavati za radove s akumulatorskom pilom za održavanje stabala, akumulatorskim brusnim paračem niti akumulatorskom kosilicom. Uporaba s tim proizvodima može uzrokovati teške ozljede i materijalnu štetu uslijed omatanja priključnog kabla, gubitka kontrole ili ravnoteže.
- Radi smanjenja opasnosti od ozljeda i materijalne štete, uključujući oštećenje pojasnú torbe AP, valja se pridržavati sljedećih napomena:
 - ▶ U pojasnú torbi AP nikada nemojte puniti bateriju.
 - ▶ Nikada nemojte međusobno spajati više pojasnú torbi AP s priključnim kabelom.
 - ▶ Pojasnú torbu AP s priključnim kabelom niti torbu nikada nemojte upotrebljavati za nošenje drugih predmeta osim akumulatora STIHL AP.

2.2 Zahtjevi za korisnika

⚠ UPOZORENJE

- Uporaba proizvoda marke STIHL za primjenu na otvorenom može biti naporna. Korisnik mora biti u dobroj tjelesnoj i umnoj kondiciji. Kako bi se smanjio rizik od ozljeda uslijed umora i gubitka kontrole, valja se pridržavati sljedećih točaka:
 - ▶ Prije uporabe proizvoda s liječnikom provjerite može li naporan rad utjecati na pogoršanje vašeg zdravstvenog stanja.
 - ▶ Proizvodom nemojte rukovati pod utjecajem tvari (droga, alkohola, lijekova itd.) koje bi mogle ugroziti vaš vid, ravnotežu, spretnost ili utjecati na sposobnost procjene.
 - ▶ Budite oprezni. Nemojte rukovati proizvodom ako ste umorni. Kada se umorite, napravite stanku.
 - ▶ Maloljetnim osobama nemojte dopustiti uporabu pojasa za akumulator i nošenje.

2.3 Uporaba pojasa za akumulator i nošenje

⚠ UPOZORENJE

- Zloraba i nenamjenska uporaba mogu uzrokovati ozljede i materijalnu štetu.
 - ▶ Pojas za akumulator i nošenje upotrebljavajte samo kako je opisano u ovim uputama za uporabu.
 - ▶ Nemojte mijenjati pojas za akumulator i nošenje.
 - Izmijenjen, oštećen, neprimjereno namješten ili neprimjereno održavan pojas za akumulator i nošenje može postati neispravan i povećati rizik od teških ozljeda ili smrti.
 - ▶ Nikada nemojte pokušavati ni na koji način izmijeniti pojas za akumulator i nošenje.
 - ▶ Uvjerite se da su najlonski remen i druge komponente pojasa za akumulator i nošenje u dobrom stanju te da nisu oštećeni. Ako je jedan dio iznošen, oslabljen, ispucan ili na drugi način oštećen, obratite se specijaliziranom trgovcu proizvodima STIHL da vam ga

zamijeni. Pojas za akumulator i nošenje nemojte upotrebljavati sve dok se problem ne riješi.

- ▶ Prije nego što započnete s radom, uvjerite se da je pojasnú torba AP s priključnim kabelom i torba na pojasiu za akumulator ispravno i sigurno pričvršćena.
- Izbjegavajte opasnost od ozljeđivanja i neovlaštenog korišćenja uslijed slučajne aktivacije:
 - ▶ Pojas za akumulator i nošenje nikada nemojte ostaviti bez nadzora kada se u pojasiu nalazi akumulator ili je pojasnú torba AP s priključnim kabelom spojena s nekim proizvodom STIHL.
 - Za smanjenje rizika od teških tjelesnih ozljeđivanja uslijed gubitka kontrole tijekom rada:
 - ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute električnog alata koji je spojen s pojasnú torbom AP s priključnim kabelom te ih se pridržavajte.
 - Korisnik mora u slučaju nužde moći brzo ukloniti svoj pojas za akumulator i nošenje. U slučaju nužde otvorite i uklonite pojas za akumulator i nošenje tako da aktivirate kopču za brzo zatvaranje.
 - ▶ Pojas za akumulator nikada nemojte provoditi kroz ušice za remen na radnim hlačama jer to može znatno otežati uklanjanje pojasa za akumulator, pojasnú torbe AP s priključnim kabelom ili torbe u slučaju nužde.
 - ▶ Kako biste smanjili rizik od ozljeđivanja u slučaju nužde, vježbajte otvaranje kopče za brzo zatvaranje na pojasiu oko bokova i odlaganje pojasa za akumulator i nošenje na pod. Kako biste izbjegli oštećenja, nemojte dopustiti da pojas za akumulator i nošenje tijekom vježbanja padne na pod. Akumulatore nemojte bacati na pod.

3 Postavljanje pojasa za akumulator i nošenje

3.1 Postavljanje pojasa za nošenje, pojasnú torbe AP s priključnim kabelom i torbe

- ▶ Pojas za nošenje postavite na pojas za akumulator (slika 1).
- ▶ Postavite pojasnú torbu AP s priključnim kabelom (slika 2, 2A).
- ▶ Postavite jednu ili dvije torbe (slika 2, 2B).

3.2 Postavljanje pojasa za akumulator i nošenje

Kako biste propisno postavili pojas:

- ▶ Pojas za akumulator postavite oko bokova, a pojas za nošenje preko ramena (slika 3).
- ▶ Pojas za bokove (1) zatvorite i namjestite tako da udobno, ali sigurno naliježe na bokove (slika 4).
- ▶ Pojaseve za nošenje zatežite sve dok jastučić pojasa za nošenje čvrsto i sigurno ne nalegne na leđa (slika 5).
- ▶ Kraj pojasa za bokove provedite kroz ušicu (2) (slika 5).
- ▶ Kako biste odložili pojas za akumulator i nošenje, otvorite kopču za brzo zatvaranje na pojasiu za bokove pa podizanjem klizača za namještanje olabavite pojaseve na pojasiu za nošenje (slika 6).

4 Nakon rada

4.1 Priprema transporta i pohranjivanja

Pojas za akumulator pripremite za transport i pohranjivanje na sljedeći način:

- ▶ Isključite proizvod marke STIHL kako je opisano u njegovim uputama za uporabu.
- ▶ Ako je pojas spojen s nekim proizvodom marke STIHL: priključni kabel pojasne torbe AP odvojite od proizvoda.
- ▶ Akumulator izvadite iz pojasne torbe AP s priključnim kabelom i iz torbi koje su pričvršćene na pojasu za akumulator.
- ▶ Ako se neki od akumulatora smočio tijekom rada: pustite da se akumulatori odvoje i potpuno osuše prije punjenja i spremanja.

5 Pohranjivanje/skladištenje

5.1 Pohranjivanje/skladištenje

UPOZORENJE

Pojas za akumulator i nošenje pohranite u zatvoren prostor na suhom i sigurnom mjestu, izvan dohvata djece i drugih neovlaštenih osoba. Akumulator nikada ne čuvajte u pojasnoj torbi AP s priključnim kabelom niti u torbi.

Prije pohranjivanja:

- ▶ Očistite pojas za akumulator i nošenje.
- ▶ Pojasnu torbu AP s priključnim kabelom pohranite kako je opisano u njezinim uputama za uporabu.
- ▶ Ako su se pojas za akumulator, pojasna torba AP s priključnim kabelom ili torba smočili: uklonite akumulator te prije pohranjivanja pustite da se svi dijelovi zasebno i potpuno osuše.

6 Održavati i popravljati

6.1 Održavanje i popravljaje

UPOZORENJE

Kako biste smanjili rizik od ozljeda uslijed slučajne aktivacije, valja se pridržavati sljedećih točaka: prije početka radova održavanja, čišćenja i njege izvadite akumulator iz pojasne torbe AP s priključnim kabelom i torbi. Obavljajte samo radove održavanja koji su opisani u ovim uputama za uporabu. Za pojas za akumulator i nošenje ne postoje nikakvi radovi popravljaja koje bi mogao obaviti sam korisnik. STIHL preporučuje da radove popravljaja povjerite specijaliziranom trgovcu proizvodima STIHL.

Propisno održavanje pojasa za akumulator i nošenje obuhvaća sljedeće radnje:

- ▶ Prašinu i prljavštinu uklonite vlažnom krpom ili mekanom, suhom četkom.
- ▶ Za čišćenje pojasa za akumulator i nošenje nemojte upotrebljavati otapala niti agresivna sredstva za čišćenje. Mogle bi se oštetiti njihove komponente. Ako su pojas za akumulator i nošenje vrlo nečisti, oprezno ih očistite rukom, samo uz

primjenu blagih sredstava za čišćenje ili sredstava za čišćenje za tkaninu u boji.

7 Zbrinjavanje

7.1 Zbrinjavanje pojasa za akumulator i nošenje

Proizvodi marke STIHL ne smiju se bacati u kućni otpad i valja ih zbrinuti kako je opisano u ovom poglavlju.

- ▶ Pojas za akumulator i nošenje te pribor i ambalažu odnesite na ovlašteno mjesto zbrinjavanja radi ekološke uporabe.
- ▶ Obratite se specijaliziranom trgovcu proizvodima STIHL kako biste dobili najnovije informacije o zbrinjavanju i uporabi.

1 Förklaringar

Tack för ditt köp. Följande information hjälper dig med att få ut maximal prestanda och tillfredsställelse från din STIHL-batterirem och bärrem och, om den följs, reducerar risken för personskador vid dess användning.

Förvara denna bruksanvisning!



Det är viktigt att du läser och beaktar följande informationer och varningsanvisningar. Icke-avsedd användning kan orsaka svåra skador.



Läs dessa varningsanvisningar och anvisningar noggrant före användning och regelbundet efter det. Följ alla säkerhetsanvisningar. Uppmärksam eller felaktig användning kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall. Läs och följ också alla anvisningar och varningsanvisningar för:

- Batterier STIHL AP;
- STIHL-produkt;
- STIHL-remväska AP med anslutningskabel.

Låna eller hyr inte ut STIHL-batterirem och bärrem utan dessa varningsanvisningar och anvisningar. Tillåt endast personer som förstår dessa varningsanvisningar och anvisningar att använda STIHL-batterirem och bärrem.

För mer information eller om du inte förstår varningsanvisningarna och anvisningarna, kontakta en STIHL-återförsäljare.

2 VIKTIGA SÄKERHETS-FÖRESKRIFTER

2.1 Avsedd användning

Batterirem och bärrem används för att bära en STIHL-remväska AP med anslutningskabel (**bild 3**) och en STIHL-väska (**bild 2**) runt användarens midja. Alternativt kan batterirem och bärrem också användas till bära upp till två STIHL-väskor.

VARNING

- Användning av STIHL-batterirem och bärrem för ett annat ändamål kan leda till skador och materiella skador.

- Om en remväska AP med anslutningskabel är ansluten till batterirem, kan användaren försörja en av de följande STIHL-produkterna med ström:

- Batteridriven motorsåg STIHL MSA, förutom batteridriven trädvårdssåg
- Batteridriven stamkvistare STIHL HTA
- Batteridriven grästrimmer STIHL FSA
- Batteridriven häcksax STIHL HSA
- Batteridriven häcksax STIHL HLA
- Batteridriven lövblås STIHL BGA

- STIHL-batterirem eller remväskan AP med anslutningskabel får inte användas för arbeten med en batteridriven trädvårdssåg, en batteridriven vinkelslip samt en batteridriven gräsklippare. Användningen med dessa produkter kan orsaka kontrollförlust eller balansförlust om anslutningskabeln trasslar in sig och leda till allvariga personskador eller materiella skador.

- För att minska risken för skador och materiella skador, inklusive skador på remväskan AP med anslutningskabel, ska följande beaktas:

- ▶ Ladda aldrig ett batteri i remväskan AP med anslutningskabel.
- ▶ Anslut aldrig fler remväskor AP med anslutningskabel.
- ▶ Använd aldrig en remväska AP med anslutningskabel eller en väska till att bära andra objekt förutom ett batteri STIHL AP.

2.2 Krav på användaren

VARNING

- Att använda en produkt från STIHL utomhus kan vara ansträngande. Användaren måste vara i bra fysisk och psykisk form. För att reducera risken för skador på grund av trötthet och kontrollförlust ska följande beaktas:
- ▶ Innan du använder produkten ska du kontrollera med en läkare, om ditt hälsotillstånd kan försämrats med det ansträngande arbetet.
- ▶ Använd inte produkten om du är påverkad av någon substans (drog, alkohol eller läkemedel, o.s.v.) som kan påverka din syn, balans, skicklighet eller bedömning.
- ▶ Var uppmärksam. Använd inte produkten, om du är trött. Ta en paus, om du är trött.
- ▶ Tillåt inte att minderåriga använder batterirem och bärrem.

2.3 Använda batterirem och bärrem

VARNING

- Missbruk och icke-ändamålsenlig användning kan leda till skador och materiella skador.
- ▶ Använd batterirem och bärrem endast så som det beskrivs i denna bruksanvisning.
- ▶ Ändra inte batterirem eller bärrem.

- En ändrad, skadad, oprofessionellt inställd eller oprofessionellt vårdad batterirem eller bärrem kan orsaka felfunktion och ökar risken för allvarliga personskador eller dödsfall.

- ▶ Försök aldrig att modifiera batterirem eller bärrem på något sätt.
- ▶ Försäkra dig att nylon-remmen och batteriremmens andra komponenter är i bra tillstånd och oskadade. Om någon av komponenterna är sliten, försvagad, riven eller på annat sätt skadad, ska du kontakta en STIHL-återförsäljare för att byta denna. Använd inte batterirem och bärrem tills problemet är åtgärdat.
- ▶ Försäkra dig att remväskan AP med anslutningskabeln och väskan på batterirem är korrekt och säkert fastsatta, innan du påbörjar arbetet.

- Förhindra risk för skador på grund av oömlåten användning och oavsiktlig aktivering:

- ▶ Låt batterirem och bärrem aldrig utan uppsikt, om ett batteri har monterats till batterirem eller om remväskan AP som sitter fast i batterirem har anslutits med anslutningskabeln till en STIHL-produkt.

- För att reducera risken för allvarliga personskador på grund av kontrollförlust under arbetet:

- ▶ Läs och följ alla säkerhetsanvisningar och anvisningar till elverktyget som är ansluten med remväskan AP till anslutningskabeln.

- Användaren måste kunna ta av batterirem och bältesrem snabbt i nödfall. Öppna i nödfall och ta bort batterirem och bältesrem genom att trycka på snabbblås-klämman.

- ▶ Led aldrig batterirem genom bältesöglor på din arbetsbyxa, eftersom det gör det betydligt svårare att ta bort batterirem, remväskan AP med anslutningskabel eller väskan i en nödsituation.

- ▶ För att reducera skaderisken i nödfall ska du öva på att öppna snabbblås-klämman på midjeremmen och lägga batterirem och bältesrem på marken. För att förhindra skador ska du inte låta batterirem och bältesrem falla ner på marken när du övar. Låt inte batterier falla på marken.

3 Sätt på batterirem och bärrem

3.1 Montera bältesrem, remväskan AP med anslutningskabel och väskan

- ▶ Montera bältesrem till batterirem (**bild 1**).
- ▶ Montera remväskan AP med anslutningskabel (**bild 2, 2A**).
- ▶ Montera en eller två väskor (**bild 2, 2B**).

3.2 Sätt på batterirem och bärrem

För att garantera en korrekt passform:

- Lagg batteriremmen runt midjan och bärremmen runt axlarna (bild 3).
- Stäng midjeremmen (1) och ställ in den så att den sitter bekvämt och säkert på din midja (bild 4).
- Dra åt bärremmarna tills bärremmarnas vaddering ligger fast och säkert i din rygg (bild 5).
- Trä midjeremmens remände genom öglan (2) (bild 5).
- För att ta av batteriremmen och bärremmen, öppna snabbblås-klämman på midjeremmen och lossa rembanden på bärremmen genom att lyfta inställningsreglaget (bild 6).

4 Efter arbetet

4.1 Förbereda transport och förvaring

Förbered batterirem för transport och förvaring, gör följande:

- Stäng av STIHL-produkten som det beskrivs i produktens bruksanvisning.
- Om den är ansluten till en STIHL-produkt: Koppla bort remväskans AP anslutningskabel från produkten.
- Ta ut batteriet ur remväskan AP med anslutningskabel och ta den ur väskorna som är anslutna till batteriremmen.
- Om ett av batterierna blivit fuktigt vid arbete: Låt batterierna bli helt torra innan du laddar dem och förvarar dem separat.

5 Förvaring

5.1 Förvaring

VARNING

Batteriremmen och bärremmen ska förvaras inomhus på en torr och säker plats utanför barnens räckvidd eller räckvidd av andra obehöriga personer. Förvara aldrig batteriet i remväskan AP med anslutningskabel eller i väskan.

Före förvaring:

- Rengör batterirem och bärrem.
- Förvara remväskan AP med anslutningskabel som det beskrivs i bruksanvisningen till remväskan AP med anslutningskabel.
- Om batteriremmen, remväskan AP med anslutningskabel eller väskan har blivit fuktiga: Ta ut batterierna och låt alla delar bli separat helt torra före förvaring.

6 Underhåll och reparation

6.1 Underhåll och reparation

VARNING

För att minska skaderisken på grund av oavsiktlig aktivitet, ska följande beaktas: Ta ut batterierna ur remväskan AP med anslutningskabel och väskorna innan du börjar med underhåll, rengöring och skötsel. Utför endast underhållsarbeten som finns beskrivna i denna bruksanvisning. För batteriremmen och bärremmen finns inga reparationsarbeten som

användaren får utföra. STIHL rekommenderar att reparationer utförs av en STIHL-återförsäljare.

Korrekt underhåll av batteriremmen och bärremmen omfattar följande åtgärder:

- Ta bort damm och smuts med en något fuktig trasa eller en mjuk, torr borste.
- Använd inga lösningsmedel eller aggressiva rengöringsmedel för att rengöra batteriremmen och bärremmen. Deras komponenter kan skadas. Om batteriremmen och bärremmen är väldigt smutsiga, ska de rengöras försiktigt per hand och endast milda rengöringsmedel eller rengöringsmedel för färgad textil ska användas.

7 Kassering

7.1 Avfallshantera batterirem och bärrem

Produkter från STIHL får inte kastas i hushållsavfall och mäste avfallshanteras som det beskrivs i detta kapitel.

- Lämna batteriremmen och bärremmen samt tillbehör och förpackningen på en godkänd återvinningsstation för miljövänlig återvinning.
- Kontakta en STIHL-återförsäljare för att få senaste information om avfallshantering och återvinning.

1 Alustavia huomautuksia

Kiitos ostoksestasi. Seuraavat tiedot auttavat sinua saamaan STIHL akkuvyöstä ja kantovyöstä eniten irti. Niitä seuraamalla vähennät myös vahingoittumisen riskiä konetta käyttäessäsi.

Säilytä tämä käyttöohje!



On tärkeää, että luet ja huomioit seuraavat tiedot ja varoitukset. Epäasianmukainen käyttö voi johtaa vakaviin vahinkoihin.



Lue varoitukset ja ohjeet huolella ennen käyttöä ja säännöllisesti sen jälkeen. Seuraa turvallisuusohjeita. Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa vakavia tai jopa kuolemaan johtavia loukkaantumisia. Lue ja seuraa kaikkia ohjeita ja varoituksia seuraaville:

- Akut STIHL AP;
- STIHL tuote;
- Liitoskaapelilla varustettu STIHL-vyölaukku AP.

Älä lainaa tai vuokraa STIHL akkuvyötä tai kantovyötä ilman näitä varoituksia ja ohjeita. Älä anna toisten käyttää STIHL akkuvyötä tai kantovyötä, jos he eivät ymmärrä näitä varoituksia ja ohjeita.

Ole hyvä ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen, jollet ymmärrä varoituksia ja ohjeita.

2 TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

2.1 Käyttötarkoitus

Akkuvyö soveltuu STIHL liitoskaapelillisen vyölaukun AP (kuva 3) ja STIHL laukun (kuva 2)

kantamiseen käyttäjän lanteella. Vaihtoehtoisesti voi akkuvyötä käyttää myös enintään kahden STIHL laukun kantamiseen.

VAROITUS

- STIHL akkuvyön käyttö muihin tarkoituksiin voi johtaa loukkaantumisiin ja tavaravahinkoihin.
- Jos liitoskaapelillinen vyölaukku AP on kiinnitetty akkuvyöhön, saa käyttäjä virtaa johonkin seuraavista STIHL akkutuotteista:
 - Akkukäyttöinen moottorisaha STIHL MSA muttei akkukäyttöinen puunhoitosaha
 - Akkukäyttöinen latvasaha STIHL HTA
 - Akkukäyttöinen raivaussaha STIHL FSA
 - Akkukäyttöinen pensasleikkuri STIHL HSA
 - Akkukäyttöinen pensasaitaleikkuri STIHL HSA
 - Akkukäyttöinen puhallin STIHL BGA
- STIHL akkuvyötä tai liitoskaapelillista vyölaukku ei saa käyttää työskentelyyn akkukäyttöisellä puunhoitosahalla, akkukäyttöisellä laikkaleikkurilla tai akkukäyttöisellä ruohonleikkurilla. Tämän tuotteen käyttö voi johtaa vakaviin vahinkoihin ja tavaravahinkoihin, jos liitoskaapeli on väärässä paikassa, jos laitteen hallinta menetetään tai jos käyttäjä menettää tasapainonsa.
- Vammojen ja tavaravahinkojen (myös liitoskaapelillisen vyölaukun AP) riskin pienentämiseksi on huomioitava seuraavaa:
 - ▶ Älä koskaan lataa akkua liitoskaapelillisessa vyölaukussa AP.
 - ▶ Älä koskaan liitä toisiinsa useita liitoskaapelillisiä vyölaukkuja AP.
 - ▶ Käytä liitoskaapelillista vyölaukku AP tai laukku ainoastaan STIHL AP akun kantamiseen.

2.2 Käyttäjälle asetettavat vaatimukset

VAROITUS

- STIHL tuotteen käyttö ulkona voi olla raskasta. Käyttäjän tulee olla hyvässä ruumiillisessa ja henkisessä kunnossa. Väsymisen ja ohjauksen menettämisen aiheuttamien riskien pienentämiseksi tulee huomioida seuraavat seikat:
 - ▶ Ennen tämän tuotteen käyttöä kysy lääkäriltä, voiko terveytesi heikentyä raskaan työn johdosta.
 - ▶ Älä käytä tätä tuotetta sellaisen aineen vaikutuksen alaisena (huumeen, alkoholin, lääkkeen, jne.), joka voi vaikuttaa näköösi, tasapainoosi, taidokkuuteesi tai arviointikykyysi.
 - ▶ Pysy tarkkana. Älä käytä tuotetta väsyneenä. Jos väsyit, ota tauko.
 - ▶ Älä anna alaikäisten käyttää akkuvyötä tai kantovyötä.

2.3 Akkuvyön ja kantovyön käyttö

VAROITUS

- Väärinkäyttö voi johtaa vammoihin ja tavaravahinkoihin.
 - ▶ Käytä akkuvyötä ja kantovyötä vain näiden käyttöohjeiden mukaisesti.
 - ▶ Älä muuta akkuvyötä tai kantovyötä.
- Muunneltu, vaurioitunut, tai väärin käytetty akkuvyö tai kantovyö voi johtaa virhe toimintaan. Tällöin vakavien vammojen tai kuoleman riski kasvaa.
 - ▶ Älä koskaan yritä muokata akkuvyötä ja kantovyötä millään tavoin.
 - ▶ Varmista, että nylon-hihnat ja akkuvyön ja kantovyön muut osat ovat hyvässä kunnossa ja vaurioitumattomia. Ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen, jos jokin osa on kulunut, heikentynyt, revennyt tai muutoin vaurioitunut. Näin saat kyseisen osan korvattua. Älä käytä akkuvyötä ja kantovyötä kunnes ongelma on ratkaistu.
 - ▶ Varmista, että liitoskaapelillinen vyölaukku AP ja akkuvyön laukku on kiinnitetty oikein ja varmasti ennen kuin aloitat työt.
- Vältä epäasianmukaisen käytön tai tahattoman käynnistyksen aiheuttamaa vahingoittumisen vaaraa:
 - ▶ Älä koskaan jätä akkuvyötä ja kantovyötä vahtimatta, kun akku on kiinni akkuvyöllä tai kun liitoskaapelilliseen vyölaukkuun AP on kiinnitetty STIHL tuote.
- Näin pienennät ohjauksen epävakaudesta johtuvien vakavien vammojen riskiä:
 - ▶ Lue ja seuraa sen sähkötyökulun turvallisuusohjeita ja ohjeita, joka on liitetty liitoskaapelilliseen vyölaukkuun AP.
- Käyttäjän tulee kyetä irrottamaan akkuvyö ja kantovyö nopeasti hätätilanteessa. Hätätilanteessa avaa ja irrota akkuvyö ja kantovyö pikakiinnittimen soljesta.
 - ▶ Älä koskaan kiinnitä akkuvyötä työvaatteeseen, koska tämä vaikeuttaisi akkuvyön, vyölaukun AP tai liitoskaapelillisen vyölaukun irrottamista hätätilanteessa.
 - ▶ Vähennät vammojen riskiä harjoittelemalla lantiohinnan pikakiinnittimen soljen avaamista ja akkuvyön ja kantovyön laskemista maahan. Älä tiputa akkuvyötä tai kantovyötä maahan, jottei vahinkoja sattuisi. Älä heitä akkuja maahan.

3 Akkuvyön ja kantovyön pukeminen

3.1 Kantovyön ja liitoskaapelillisen vyölaukun AP ja laukun kiinnittäminen

- ▶ Kiinnitä kantovyö akkuvyöhön (kuva 1).
- ▶ Kiinnitä liitoskaapelilla varustettu vyölaukku AP (kuva 2, 2A).
- ▶ Kiinnitä yksi tai kaksi laukku (kuva 2, 2B).

3.2 Akkuvyön ja kantovyön pukeminen

Sovittaminen onnistuu seuraavasti:

- ▶ Asettele akkuvyö lonkallesi ja kantovyö hartioillesi (kuva 3).
- ▶ Sulje lantiohina (1) ja aseta se mukavasti mutta varmasti lonkallesi (kuva 4).
- ▶ Kiristä kantovyötä kunnes sen tynny on tiukasti ja varmasti selälläsi (kuva 5).
- ▶ Pujota lantiohinnan pää silmukan (2) läpi (kuva 5).
- ▶ Riisu akkuvyö ja kantovyö avaamalla pikakiinnittimen solki lantiohinnalla ja löysentämällä vyön hihnoja kantovyöllä säätöluistia nostaen (kuva 6).

4 Työskentelyn jälkeen

4.1 Kuljetuksen ja säilyttämisen valmistelu

Näin valmistelet akkuvyön kuljetukseen ja säilyttämiseen:

- ▶ Sammuta STIHL tuote tuotteen käyttöohjeen mukaisesti.
- ▶ Jos seuraava on liitetty STIHL tuotteeseen: Irrota vyölaukun AP liitoskaapeli tuotteesta.
- ▶ Poista akut akkuvyöhön kiinnitetystä liitoskaapelillisesta vyölaukusta AP ja laukusta.
- ▶ Jos akut ovat kastuneet töiden aikana: Kuivaa akut täysin toistaan erillään ennen niiden lataamista ja säilömistä.

5 Säilytys

5.1 Säilytys

VAROITUS

Säilytä akkuvyötä ja kantovyötä kuivassa ja varmassa paikassa, johon lapsilla ja asiattomilla ei ole pääsyä. Älä koskaan säilytä akkua liitoskaapelillisessa vyölaukussa AP tai laukussa.

Ennen säilömistä:

- ▶ Puhdista akkuvyö ja kantovyö.
- ▶ Säilytä liitoskaapelillista vyölaukku AP kuten vyölaukun AP käyttöohjeissa kuvataan.
- ▶ Jos akkuvyö, liitoskaapelillinen vyölaukku AP tai laukku kastuu: Poista akut ja säilytä kaikkia osia toistaan erillään ja täysin kuivina.

6 Huoltaminen ja korjaaminen

6.1 Huoltaminen ja korjaaminen

VAROITUS

Tahattoman käynnistyksen aiheuttamien vammojen riskiä voi vähentää seuraavasti: Irrota akut liitoskaapelillisesta vyölaukusta AP ja laukuista ennen huollon, puhdistuksen ja hoidon aloittamista. Suorita vain käyttöohjeissa kuvattuja huoltotoimenpiteitä. Käyttäjän ei kuulu suorittaa mitään korjaustoimenpiteitä akkuvyön tai kantovyön suhteen. STIHL suosittelee antamaan korjaustyöt STIHL-erikoisliikkeen tehtäväksi.

Akkuvyön ja kantovyön huolto käsittää:

- ▶ Pölyn ja lian poistaminen lievästi kostutetulla kankaalla tai pehmeällä, kuivalla harjalla.
- ▶ Älä käytä liuottimia tai vahvoja puhdistusaineita akkuvyön ja kantovyön puhdistuksessa. Näiden osat voivat vaurioitua. Jos akkuvyö ja kantovyö ovat erittäin likaisia, puhdista nämä varovaisesti käsin ja vain laimeita puhdistusaineita tai värikkäiden kankaiden puhdistusaineita käyttäen.

7 Hävittäminen

7.1 Akkuvyön ja kantovyön hävittäminen

STIHL tuotteita ei saa laittaa tavallisten roskien sekaan. Ne tulee hävittää tässä luvussa kuvatulla tavalla.

- ▶ Vie akkuvyö ja kantovyö ja niiden lisävarusteet ja paketointi lainmukaiselle hävityspaikalle, jolla ne kierrätetään ympäristöystävällisesti.
- ▶ Uusimmat tiedot hävittämisestä ja kierrätyksestä saat STIHL-erikoisliikkeestä.

1 Introduzione esplicitiva

Grazie per l'acquisto. Le seguenti informazioni aiutano a mantenere le massime prestazioni della cintura per batteria STIHL e della tracolla semplice e, se seguite, riducono il rischio di lesioni durante l'uso.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso!



È importante leggere e conservare le seguenti informazioni e avvertenze. Un uso improprio può provocare gravi lesioni.



Leggere attentamente le presenti avvertenze e istruzioni prima dell'uso e regolarmente anche dopo l'uso. Attenersi alle avvertenze di sicurezza. Un utilizzo improprio o disattento può provocare lesioni gravi o mortali. Leggere e seguire anche tutte le avvertenze e le istruzioni per:

- Batteria STIHL AP;
- Prodotto STIHL;
- "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento".

Non cedere né noleggiare la cintura per batteria STIHL e la tracolla semplice senza le presenti istruzioni e avvertenze. Consentire l'uso della cintura per batteria e della tracolla semplice esclusivamente alle persone che comprendano le presenti istruzioni e avvertenze.

Per ulteriori informazioni o se non si comprendono le istruzioni e le avvertenze, rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

2 IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1 Impiego secondo la destinazione

La cintura per batteria serve per trasportare una "Borsa per cintura STIHL AP con cavo di collegamento" (figura 3) e una borsa STIHL (figura 2) attorno alla vita dell'utente. In alternativa, la cintura per batteria può anche essere usata per trasportare fino a due borse STIHL.

AVVERTENZA

- ▶ L'uso della cintura per batteria STIHL per altro scopo può provocare lesioni e danni materiali.
- ▶ Fissando una "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" alla cintura per batteria, l'utente può alimentare uno dei seguenti prodotti a batteria STIHL:
 - Motosega a batteria STIHL MSA, esclusa la sega a batteria per la cura degli alberi
 - Sramatore lungo a batteria STIHL HTA
 - Decespugliatore a batteria STIHL FSA
 - Tagliasiepi a batteria STIHL HSA
 - Tosasiepi a batteria STIHL HLA
 - Soffiatore a batteria STIHL BGA
- ▶ La cintura per batteria STIHL o la "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" non devono essere utilizzati per i lavori con una sega per la cura degli alberi a batteria, una troncatrice a batteria, né con un rasaerba a batteria. L'uso in combinazione con questi prodotti, in caso di intreccio del cavo di collegamento, perdita di controllo o dell'equilibrio può provocare gravi ferite e danni materiali.
- ▶ Per ridurre il rischio di lesioni e danni materiali, compreso il danneggiamento della "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento", occorre attenersi a quanto segue:
 - ▶ Non caricare mai una batteria nella "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento".
 - ▶ Non collegare mai più "Borse per cintura AP con cavo di collegamento" una con l'altra.
 - ▶ Non usare mai una "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" o una borsa per trasportare altri oggetti diversi da una batteria STIHL AP.

2.2 Requisiti dell'utente

AVVERTENZA

- ▶ L'uso di un prodotto STIHL destinato all'uso all'esterno può essere faticoso. L'utente deve essere in buone condizioni fisiche e mentali. Per ridurre il rischio di lesioni dovute ad affaticamento e la perdita del controllo, attenersi a quanto segue:
 - ▶ prima di usare il prodotto, verificare con un medico se le condizioni di salute potrebbero peggiorare in seguito ad un lavoro faticoso.
 - ▶ Non azionare il prodotto se si è sotto l'effetto di una sostanza (droga, alcol o farmaci, ecc.) in grado di compromettere la vista, l'equilibrio, l'abilità manuale o la capacità di giudizio.

- ▶ Prestare prudenza. Non azionare il prodotto se ci si sente stanchi. Fare una pausa quando si è stanchi.
- ▶ Evitare che la cintura per batteria e la tracolla semplice siano usate da minori.

2.3 Utilizzo della cintura per batteria e della tracolla semplice

AVVERTENZA

- ▶ L'uso improprio o diverso dalla finalità prevista può provocare lesioni e danni materiali.
 - ▶ Utilizzare la cintura per batteria e la tracolla semplice soltanto come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
 - ▶ Non alterare la cintura per batteria o la tracolla semplice.
- ▶ Se alterate, danneggiate, regolate o curate in modo improprio, la cintura per batteria o la tracolla semplice sussiste il rischio di malfunzionamento e aumenta il rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Non tentare mai di modificare in alcun modo la cintura per batteria o la tracolla semplice.
 - ▶ Accertarsi che la cinghia in nylon e altri componenti della cintura per batteria siano in buono stato e senza danneggiamenti. Se vi sono componenti consumati, infragiliti, screpolati o altrimenti danneggiati, rivolgersi ad un rivenditore STIHL per sostituirli. Non usare la cintura per batteria fino alla risoluzione del problema.
 - ▶ Accertarsi che la "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" e la borsa sulla cintura per batteria siano fissate in modo corretto e sicuro prima di iniziare a lavorare.
- ▶ Evitare il pericolo di lesioni in caso di utilizzo non autorizzato e attivazione accidentale:
 - ▶ Non lasciare mai la cintura per batteria e la tracolla semplice incustodite se è inserita una batteria nella cintura per batteria o se la "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" è collegata ad un prodotto STIHL.
 - ▶ Per ridurre il rischio di gravi lesioni dovute alla perdita di controllo durante il lavoro:
 - ▶ leggere e seguire tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni dell'attrezzo elettrico collegato con la "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento".
 - ▶ L'utente deve essere in grado di rimuovere rapidamente la cintura per batteria e la tracolla semplice in caso di emergenza. In caso di emergenza, aprire e rimuovere la cintura per batteria e la tracolla semplice azionando la fibbia con chiusura rapida.
 - ▶ Non introdurre mai la cintura per batteria attraverso i passanti per cintura dei pantaloni da lavoro, in quanto ciò renderebbe molto più complicato slacciare la cintura per batteria, la "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" o la borsa in una situazione d'emergenza.
 - ▶ Per ridurre il rischio di lesioni in caso di emergenza, fare pratica con l'apertura della fibbia rapida del cinturone e con la deposizione della cintura per batteria e della tracolla semplice sul pavimento. Per evitare danneggiamenti, non lasciare

cadere a terra la cintura per batteria e la tracolla semplice. Non gettare le batterie sul pavimento.

3 Applicare la cintura per batteria e la tracolla semplice

3.1 Montare la tracolla semplice, la "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" e la borsa

- ▶ Applicare la tracolla semplice alla cintura per batteria (figura 1).
- ▶ Montare la "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" (figura 2, 2A).
- ▶ Montare una o due borse (figura 2, 2B).

3.2 Applicare la cintura per batteria e la tracolla semplice

Per indossarle correttamente:

- ▶ Posizionare la cintura per batteria attorno alla vita e la tracolla semplice sulle spalle (figura 3).
- ▶ Chiudere il cinturone (1) e regolarlo in modo che sia applicato sulla vita senza stringere eccessivamente ma comunque in modo sicuro (figura 4).
- ▶ Tendere le tracolle semplici finché l'imbottitura delle tracolle sia posizionata in modo fermo e sicuro sulla schiena (figura 5).
- ▶ Introdurre l'estremità del cinturone attraverso l'occhiello (2) (figura 5).
- ▶ Per posare la cintura per batteria e la tracolla semplice, aprire la fibbia rapida del cinturone e bloccare le cinghie sulla tracolla semplice sollevando il cursore di regolazione (figura 6).

4 Dopo il lavoro

4.1 Preparare il trasporto e la conservazione

Preparare la cintura per batteria per il trasporto e la conservazione come segue:

- ▶ Spegner il prodotto STIHL come descritto nelle istruzioni per l'uso del prodotto.
- ▶ Se è collegata con un prodotto STIHL: Togliere il cavo di collegamento della "Borsa per cintura AP dal prodotto.
- ▶ Togliere la batteria dalla "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" e dalla borsa fissate alla cintura per batteria.
- ▶ Se una delle batterie si è bagnata durante il lavoro: Prima della carica e della conservazione, lasciare asciugare le batterie separatamente e completamente.

5 Conservazione

5.1 Conservazione



Conservare la cintura per batteria e la tracolla semplice al chiuso, in un posto asciutto e sicuro al di fuori della portata dei bambini e di altre persone non autorizzate. Non conservare mai la batteria nella "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" o nella borsa.

Prima della conservazione:

- ▶ Pulire la cintura per batteria e la tracolla semplice.
- ▶ Conservare la "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" come descritto nelle istruzioni per l'uso della "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento".
- ▶ Se la cintura per batteria, la "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" o la borsa si sono bagnati: Rimuovere le batterie e prima di riporle per la conservazione lasciare asciugare tutti i componenti separatamente e completamente.

6 Manutenzione e riparazione

6.1 Manutenzione e riparazione



Per ridurre il rischio di lesioni per via di un'attivazione accidentale, attenersi a quanto segue: Togliere le batterie dalla "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" e le borse prima di iniziare con i lavori di manutenzione, pulizia e cura. Eseguire i lavori di manutenzione descritti sulle presenti istruzioni per l'uso. Per la cintura per batteria e la tracolla semplice non esistono lavori di riparazione eseguibili dall'utente. STIHL raccomanda di fare eseguire i lavori di riparazione da un rivenditore STIHL.

La corretta manutenzione della cintura per batteria e della tracolla semplice comprende le seguenti attività:

- ▶ Rimuovere polvere e sporizia con un panno leggermente umido o una spazzola morbida e asciutta.
- ▶ Non utilizzare solventi o detergenti aggressivi per pulire la cintura per batteria e la tracolla semplice. I loro componenti potrebbero danneggiarsi. Se la cintura per batteria e la tracolla semplice sono molto sporchi, pulirli attentamente a mano e solo utilizzando detergenti neutri o detergenti per tessuti a colori.

7 Smaltimento

7.1 Smaltire la cintura per batteria e la tracolla semplice

I prodotti STIHL non devono essere gettati con i rifiuti domestici e vanno smaltiti come descritto nel presente capitolo.

- ▶ Conferire la cintura per batteria e la tracolla semplice, tutti gli accessori e gli imballaggi ad un centro di smaltimento per il riciclaggio ecologico.
- ▶ Rivolgersi ad un rivenditore STIHL per ottenere le più recenti informazioni sullo smaltimento e il riciclaggio.

1 Indledende forklaringer

Tak for dit indkøb. De efterfølgende informationer hjælper med til, at du får den maksimale ydelse og tilfredshed med din STIHL batterisele, og hvis det efterfølges, mindsker du risikoen for kvæstelser under anvendelsen.

Opbevar denne brugsvejledning!



Det er vigtigt, at du læser og overholder efterfølgende informationer og advarselshenvisninger. Ukorrekt brug kan forårsage alvorlige kvæstelser.



Læs disse advarselshenvisninger og anvisninger grundigt før brug og regelmæssigt derefter. Overhold alle sikkerhedshenvisninger. Uforsigtig eller ukorrekt anvendelse kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser. Læs og overhold også alle anvisninger og advarselshenvisninger for:

- Batteri STIHL AP;
- STIHL produkt;
- STIHL bæltetaske AP med tilslutningsledning.

Udlån eller udlej ikke STIHL batterisele og bæresele uden advarselshenvisninger og anvisninger. Tillad kun personer, som forstår disse advarselshenvisninger og anvisninger, brugen af STIHL batterisele og bæresele.

Henvend dig til en STIHL forhandler for yderligere informationer eller hvis du ikke forstår advarselshenvisninger og vejledninger.

2 VIGTIGE SIKKERHEDS-ANVISNINGER

2.1 Formålsbestemt anvendelse

Batteriselen er beregnet til at bære en STIHL bæltetaske AP med tilslutningsledning (Illustration 3) og en STIHL taske (Illustration 2) om brugerens hofte. Batteriselen kan alternativt også bruges til at bære op til to STIHL tasker.

ADVARSEL

- Anvendelsen af STIHL batteriselen til andet formål kan medføre kvæstelser og materielle skader.
- Hvis der er fastgjort en bæltetaske AP med tilslutningsledning på batteriselen, kan brugeren forsyne et af følgende STIHL batteriprodukter med strøm:
 - Batterimotorsav STIHL MSA,
 - udover batteri-træbeskæringssave
 - Batteri-høj-afgrener STIHL HTA
 - Batterifriskærer STIHL FSA
 - Batterihækkeklipper STIHL HSA
 - Batterihækkeklipper STIHL HLA
 - Batteriblæseredskab STIHL BGA
- STIHL batterisele eller bæltetaske AP med tilslutningsledning må ikke anvendes til arbejde med en batteri-skæremaskine, samt en batteri-plæneklipper. Anvendelse af disse produkter kan medføre alvorlige kvæstelser og materielle skader pga. indvikling af tilslutningsledningen eller som følge af kontroltab eller ligevægtstab.

- For at reducere risikoen for kvæstelser og materielle skader inklusive skader på bæltetaske AP med tilslutningsledning, skal efterfølgende overholdes:
 - ▶ Oplad aldrig et batteri i bæltetaske AP med tilslutningsledning.

▶ Tilslut aldrig flere batterier i bæltetaske AP med tilslutningsledning til hinanden.

▶ Anvend aldrig en bæltetaske AP med tilslutningsledning eller en taske til at bære andre objekter udover et batteri STIHL AP.

2.2 Krav til brugeren

ADVARSEL

- Det kan være anstrengende at bruge et STIHL produkt til udendørs anvendelse. Anvenderen skal være i god fysisk og psykisk form. For at mindske risikoen for kvæstelser pga. træthed og kontroltab, skal efterfølgende overholdes:
 - ▶ Lad en læge kontrollere, om din helbredstilstand kan forværres af et anstrengende fysisk arbejde, før du anvender produktet.
 - ▶ Anvend ikke produktet, hvis du står under indflydelse af en substans (narkotisk stof, alkohol eller medicin, osv.), som kan have indflydelse på din synsevne, ligevægt, dygtighed eller dømmekraft.
 - ▶ Vær opmærksom. Anvend ikke produktet, hvis du er træt. Lav en pause, hvis du bliver træt.
 - ▶ Tillad ikke mindreårige at anvende batteriselen og bæreselen.

2.3 Tag batterisele og bæresele på

ADVARSEL

- Misbrug og brug til andet end formålet kan medføre kvæstelser og materielle skader.
 - ▶ Batterisele og bæresele må kun anvendes, som det er beskrevet i denne brugsvejledning.
 - ▶ Batterisele eller bæresele må ikke modificeres.
- En modificeret, beskadiget, ukorrekt indstillet eller ukorrekt vedligeholdt batterisele kan medføre en fejlfunktion og øger risikoen for alvorlige kvæstelser eller døden.
 - ▶ Forsøg aldrig at modificere batteriselen og bæreselen på en eller anden måde.
 - ▶ Vær sikker på, at batteriselens og bæreselens nylon-remme og andre komponenter er i god stand og er ubeskadiget. Hvis en eller anden komponent er slidt, svækket, revnet eller på anden måde beskadiget, skal du henvende dig til en STIHL forhandler, for at få dette udskiftet. Batteriselen og bæreselen må ikke anvendes indtil dette problem er afhjulpet.
 - ▶ Vær sikker på, at bæltetaske AP med tilslutningsledning og tasken på batteriselen er fastgjort rigtigt og sikkert, før du påbegynder arbejdet.
- Undgå risiko for kvæstelser via autoriseret anvendelse og undgå utilsigtet aktivering:
 - ▶ Lad aldrig batteriselen og bæreselen uden opsyn, hvis der er anbragt et batteri på batteriselen eller hvis den fastgjorte bæltetaske

AP med tilslutningsledning på batteriselen er forbundet til et STIHL produkt.

- Formindsk risikoen for en alvorlig kvæstelse via kontrolltab under arbejdet:
 - ▶ Læs og overhold alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger for det batteridrevne håndværktøj, som er forbundet med bæltetaske AP med tilslutningsledning.
- Anvenderen skal være i stand til at fjerne batteriselen og bæreselen i et nødstilfælde. Åbn i nødstilfælde og fjern batteriselen og bæreselen, idet du åbner hurtigudløsningens spænde.
 - ▶ Før aldrig batteriselen gennem bæltestropperne på dine arbejdsbukser, da det vanskeliggør at fjerne batteriselen, bæltetasken AP med tilslutningsledning eller tasken i et nødstilfælde.
 - ▶ For at reducere risikoen for kvæstelser, skal du åbne hurtigudløsningens spænde på hofteselen og sætte batteriselen og bæreselen på jorden. For at undgå beskadigelser, må du ikke lade batteriselen og bæreselen falde til jorden, når du øver dig i dette. Smid ikke batterier på jorden.

3 Tag batterisele og bæresele på

3.1 Montering af bæresele, bæltetaske AP med tilslutningsledning og taske

- ▶ Monter bæreselen på batteriselen (Illustration 1).
- ▶ Montering af bæltetaske AP med tilslutningsledning (Illustration 2, 2A).
- ▶ Montering af en eller to tasker (Illustration 2, 2B).

3.2 Tag batterisele og bæresele på

For at garantere en korrekt pasform:

- ▶ Læg batteriselen om din hofte og bæreselen over dine skuldre (Illustration 3).
- ▶ Luk hofteselen (1) og indstil den sådan, at den er bekvem, men sidder sikkert på din hofte (Illustration 4).
- ▶ Stram bæreselen til bæreselens polstring ligger sikkert og stramt på din ryg (Illustration 5).
- ▶ Før hofteselens seleende gennem øjet (2) (Illustration 5).
- ▶ For aftagning af batteriselen og bæreselen, skal du åbne hurtigudløsningens spænde på hofteselen og løse bæreselens remme ved at løfte indstillingsskyderen (Illustration 6).

4 Efter arbejdet

4.1 Forbered transport og opbevaring

Forbered batterisele til transport og opbevaring, dertil:

- ▶ slås STIHL produktet fra, som beskrevet i brugsvejledningen for produktet.
- ▶ Hvis forbundet med et STIHL produkt: Adskil bæltetasken AP's tilslutningsledning fra produktet.

- ▶ Tag batteriet ud af bæltetasken AP med tilslutningsledning og ud af tasken, som er fastgjort på batteriselen.
- ▶ Hvis et af batterierne er blevet vådt under arbejdet: Lad batterierne tørre helt og separat før opladningen og opbevaringen.

5 Opbevaring

5.1 Opbevaring



Opbevar batteriselen og bæreselen indenfor på et tørt og sikkert sted udenfor børns og andre uvedkommendes rækkevidde. Opbevar aldrig batteriet i bæltetasken AP med tilslutningsledning eller i tasken.

Før opbevaringen:

- ▶ Rengør batteriselen og bæreselen.
- ▶ Opbevar bæltetasken AP med tilslutningsledning, som beskrevet i brugsvejledningen for bæltetasken AP med tilslutningsledning.
- ▶ Hvis batteriselen, bæltetasken AP med tilslutningsledning eller tasken er blevet våd: Fjern batterierne og lad alle dele tørre helt og separat før opbevaringen.

6 Vedligeholdelse og reparation

6.1 Vedligeholdelse og reparation



For reducere af risiko for kvæstelser pga. utilsigtet aktivering, skal efterfølgende overholdes: Tag batterierne ud af bæltetasken AP med tilslutningsledning og tasken før du begynder med vedligeholdelse, rengøring og pleje. Gennemfør kun vedligeholdelsesarbejder, som er beskrevet i denne brugsvejledning. Der findes ingen reparationsarbejde for batteriselen og bæreselen, som må udføres af brugeren. STIHL anbefaler at få reparationsarbejde udført hos en STIHL-forhandler.

Den korrekte vedligeholdelse af batteriselen og bæreselen omfatter efterfølgende:

- ▶ Støv og snavs fjernes med en let fugtig klud eller en blød, tør børste.
- ▶ Anvend ingen opløsningsmidler eller aggressive rengøringsmidler til rengøring af batteriselen og bæreselen. Deres komponenter kan beskadiges. Hvis batteriselen og bæreselen er meget snavsede, rengøres disse forsigtigt manuelt og kun under anvendelse af milde rengøringsmidler eller rengøringsmidler for kulørt tekstil.

7 Bortskaffelse

7.1 Bortskaffelse af batterisele og bæresele

STIHL produkt må ikke bortskaffes med husholdningsaffald og skal bortskaffes sådan, som det er beskrevet i dette kapitel.

- ▶ Skaf batteriselen og bæreselen, samt tilbehør og emballage til et godkendt bortskaffelsessted for miljøvenlig recycling.
- ▶ Henvend dig til en STIHL forhandler for at få de nyeste informationer omkring bortskaffelse og recycling.

1 Innledende forklaringer

Takk for kjøpet. Følgende informasjon vil hjelpe deg med å maksimere ytelsen og tilfredsstillelsen til ditt STIHL batteribelte og skulderstropp, og hvis du følger instruksene vil det redusere risikoen for personskade under bruken.

Oppbevar denne håndboken på et trygt sted!



Det er viktig at du leser og tar hensyn til følgende informasjon og advarsler. Feil bruk kan føre til alvorlige personskader.



Les disse advarslene og instruksjonene nøye før bruk og deretter regelmessig. Følg alle sikkerhetsanvisninger. Uforsiktig eller feilaktig bruk kan forårsake alvorlige eller dødelige personskader. Les og følg alle instruksjoner og advarsler for:

- batterier STIHL AP,
- STIHL produkter,
- STIHL AP-belteveske med tilkoblingsledning.

Ikke låne eller leie ut STIHL batteribelte og skulderstroppen uten disse advarslene og instruksjonene. Kun la personer som forstår disse advarslene og instruksjonene bruke STIHL batteribelte og skulderstroppen.

For ytterligere informasjon eller hvis du ikke forstår advarslene og instruksjonene, vennligst kontakt en STIHL-forhandler.

2 VIKTIGE SIKKERHETS-ANVISNINGER

2.1 Tiltent bruk

Batteribelte brukes til å bære en STIHL AP-belteveske med tilkoblingsledning (figur 3) og en STIHL veske (figur 2) rundt midjen til brukeren. Alternativt kan batteribelte også brukes til å holde inntil to STIHL vesker.



- Bruk av et STIHL batteribelte for et annet formål kan føre til personskader og skade på eiendom.
- Hvis en AP-belteveske er festet til batteribelte, kan brukeren koble til ett av følgende STIHL batteriprodukter:
 - STIHL MSA batteridrevne kjedesager bortsett fra batteridrevne trepleiesager
 - STIHL HTA batteridrevne beskæringssaks
 - STIHL FSA batteridrevne strengbeskjærere
 - STIHL HSA batteridrevne hekksaks
 - STIHL HLA batteridrevne hekkuttere
 - STIHL BGA batteridrevne blåsere

- STIHL batteribelte eller AP-beltevesken med tilkoblingsledning må ikke brukes for arbeid med en batteridrevet trepleiesag, vinkelsliper, eller plenklipper. Bruk med disse produktene kan ved forvikling av tilkoblingsledningen føre til tap av kontroll eller balanse, og resultere i alvorlig personskade og skade på eiendom.

- For å redusere risikoen for personskader og materielle skader, inkludert skader på AP-beltevesken med tilkoblingsledning, bør følgende tas hensyn til:
 - ▶ Aldri lade et batteri på AP-belteveske med tilkoblingsledning.
 - ▶ Aldri koble flere AP-beltevesker med tilkoblingsledning sammen.
 - ▶ Bruk aldri en AP-belteveske med tilkoblingsledning eller en veske for å bære andre gjenstander bortsett fra ett STIHL AP-batteri.

2.2 Krav til brukeren

▲ ADVARSEL

- Bruk av et STIHL produkt for utendørsanvendelse kan være utmattende. Brukeren må være i god fysisk og mental tilstand. For å redusere risikoen for skade på grunn av tretthet og tap av kontroll, vær oppmerksom på følgende:
 - ▶ Før du bruker produktet sjekk med legen om helsetilstanden din kan bli svekket av anstrengende arbeid.
 - ▶ Ikke bruk produktet under påvirkning av stoff (narkotika, alkohol eller legemidler osv.) som kan forstyrre synet, balansen, ferdigheter eller dømmekraften.
 - ▶ Vær på vakt. Ikke bruk produktet når du er trett. Ta en pause når du er sliten.
 - ▶ Ikke la mindreårige bruke batteribelte og skulderstroppen.

2.3 Bruke batteribelte og skulderstroppen

▲ ADVARSEL

- Misbruk og feilaktig bruk kan føre til personskade og skade på eiendom.
 - ▶ Kun bruke batteribelte og skulderstroppen som beskrevet i denne bruksanvisningen.
 - ▶ Ikke endre batteribelte eller skulderstroppen.
- Et endret, skadet, feiljustert eller feil vedlikeholdt batteribelte eller skulderstropp kan føre til funksjonsfeil og øke risikoen for alvorlig skade eller død.
 - ▶ Forsøk aldri å endre batteribelte eller skulderstroppen på noen måte.
 - ▶ Pass på at nylonbelte og andre komponenter i batteribelte og skulderstroppen er i god stand og ubeskadiget. Hvis noen komponent er slitt, svekket, sprukket eller på annen måte skadet, kontakt en STIHL-forhandler for å bytte den. Ikke bruk batteribelte og skulderstroppen før problemet er løst.
 - ▶ Pass på at AP-beltevesken med tilkoblingsledning og vesken på batteribelte festes forsvarlig og sikkert før arbeidet påbegynnes.

- Unngå personskade ved ikke-autorisert bruk og utilsiktet aktivering:

- ▶ Aldri la batteribeltet og skulderstroppen være uten tilsyn når et batteri er plassert i batteribeltet, eller en AP-belteveske med tilkoblingsledning er festet til batteribeltet og koblet til et STIHL produkt.

- For å redusere risikoen for alvorlig kroppsskade ved tap av kontroll under arbeidet:

- ▶ Les og følg alle sikkerhetsanvisningene og instruksjonene for elektroverktøyet som er koblet til AP-beltevesken med tilkoblingsledning.

- Brukeren må kunne hurtig fjerne batteribeltet og skulderstroppen i en nødsituasjon. I en nødsituasjon åpne og fjern batteribeltet og skulderstroppen ved å utløse hurtiglåsen.

- ▶ Før aldri batteribeltet gjennom beltestroppene på arbeidsbuksene, da dette i en nødsituasjon gjør fjerning av batteribeltet, AP-beltevesken med tilkoblingsledning eller vesken mye vanskeligere.

- ▶ For å redusere risikoen for skade i en nødsituasjon, øv deg på åpning av hurtiglåsen på hoftebeltet og plassere batteribeltet og skulderstroppen på bakken. For å unngå skade må du ikke la batteribeltet og skulderstroppen falle på bakken når du øver. Ikke kaste batterier på bakken.

3 Feste batteribeltet og skulderstroppen

3.1 Feste skulderstropp, AP-belteveske med tilkoblingsledning og veske

- ▶ Fest skulderstroppen på batteribeltet (figur 1).
- ▶ Fest AP-beltevesken med tilkoblingsledning (figur 2, 2A).
- ▶ Fest én eller to vesker (figur 2, 2B).

3.2 Feste batteribeltet og skulderstroppen

For å sikre riktig passform:

- ▶ Sett batteribeltet rundt midjen og stroppen over skuldrene (figur 3).
- ▶ Lukk beltet (1) og juster det slik at det passer godt, men sikkert på hofte (figur 4).
- ▶ Stram skulderstroppen inntil stroppen sitter godt mot ryggen (figur 5).
- ▶ Stikk enden på hoftebeltet gjennom ringen (2) (figur 5).
- ▶ For å fjerne batteribeltet og skulderstroppen, åpne hurtiglåsen på beltet og løsne stroppene på skulderstroppen ved å løfte justeringsknyvedelene (figur 6).

4 Etter arbeidet

4.1 Forberede transport og oppbevaring

Klargjøre batteribeltet for transport og lagring:

- ▶ Frakoble STIHL produktet som beskrevet i bruksanvisningen til produktet.
- ▶ Hvis det er koblet til et STIHL produkt: Koble fra tilkoblingsledningen til AP-beltevesken fra produktet.
- ▶ Fjern batteriet fra AP-beltevesken med tilkoblingsledning og fra veskene festet til batteribeltet.
- ▶ Hvis en av batteriene er blitt våt under arbeidet: Fjern batteriene og la dem tørke separat og fullstendig før de oppbevares.

5 Oppbevaring

5.1 Oppbevaring



ADVARSEL
Oppbevar batteribeltet og skulderstroppen innendørs på et tørt og trygt sted utilgjengelig for barn og andre uautoriserte personer. Aldri oppbevar batteriet i AP-beltevesken med tilkoblingsledning eller i vesken.

Før oppbevaring:

- ▶ Rengjør batteribeltet og skulderstroppen.
- ▶ Oppbevar AP-beltevesken med tilkoblingsledning som beskrevet i bruksanvisningen for AP-belteveske med tilkoblingsledning.
- ▶ Hvis batteribeltet, AP-beltevesken med tilkoblingsledning eller vesken er blitt våt: Fjern batteriene og la alle deler tørke separat og fullstendig før de oppbevares.

6 Vedlikehold og reparasjon

6.1 Vedlikehold og reparasjon



ADVARSEL
For å redusere risikoen for skade ved utilsiktet aktivering, må det tas hensyn til følgende: Fjern batteriene fra AP-beltevesken med tilkoblingsledning og vesken før vedlikehold, rengjøring og pleie påbegynnes. Kun utfør vedlikeholdsarbeid for batteribeltet og skulderstroppen som kan utføres av brukeren. STIHL anbefaler å la en STIHL fagforhandler utføre reparasjonsarbeid.

Riktig vedlikehold av batteribeltet og skulderstroppen omfatter følgende aktiviteter:

- ▶ Fjern støv og smuss med en litt fuktig klut eller en myk, tørr børste.
- ▶ Ikke bruk løsemidler eller aggressive rengjøringsmidler for å rengjøre batteribeltet og skulderstroppen. Komponentene kan bli skadet. Hvis batteribeltet og skulderstroppen er svært skitne, må du rengjøre dem forsiktig med hånden og bare bruke skånsomme vaskemidler eller rengjøringsmidler for fargede tekstiler.

7 Kassering

7.1 Avhende batteribeltet og skulderstroppen

STIHL produkter må ikke kastes i husholdningsavfallet og må avhendes som beskrevet i dette kapitlet.

- ▶ Bring batteribeltet og skulderstroppen samt tilbehør og emballasje til et godkjent avfallssted for miljøvennlig gjenvinning.
- ▶ Kontakt en STIHL forhandler for den nyeste informasjonen om avhending og gjenvinning.

1 Úvodní vysvětlení

Děkujeme za zakoupení našeho výrobku. Niž uvedené informace vám pomohou obdržet od vašeho opasku pro akumulátory a závažného zařízení maximální výkon a spokojenost a, pokud se podle nich budete řídit, snížíte tím riziko úrazů při jejich použití.

Tento návod k použití uložit pro pozdější potřebu!



Je důležité, abyste si přečetli a dbali na níže uvedené informace a varovné pokyny. Neodborné použití může vést k těžkým úrazům.



Přečtěte si pozorně tyto varovné pokyny a instrukce ještě před použitím a čtete je pravidelně i později. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny. Nepozorné nebo neodborné použití může způsobit těžké nebo smrtelné úrazy. Přečtěte si a dodržujte také veškeré instrukce a veškeré varovné pokyny pro:

- akumulátory STIHL AP;
- výrobek STIHL;
- opaskovou brašnu STIHL AP s přípojevacím kabelem.

Nezapůjčujte ani nepronajímejte opasek pro akumulátory STIHL a závažné zařízení bez předání těchto varovných pokynů a instrukcí. Dovolte použití opasku pro akumulátory STIHL a závažného zařízení pouze osobám, které těchto varovných pokynů a instrukcí rozumí.

Pro další informace nebo pokud varovným pokynům a instrukcím nerozumíte se laskavě obraťte na odborného prodejce výrobků STIHL.

2 DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 Řádné používání

Opasek pro akumulátory slouží pro nošení opaskové brašny AP s přípojevacím kabelem (obrázek 3) a brašny STIHL (obrázek 2) kolem boku uživatele. Alternativně může být opasek pro akumulátory použit také pro nošení až dvou brašen STIHL.

▲ VAROVÁNÍ

- Použití opasku pro akumulátory STIHL k jinému účelu může vést k poranění a věcným škodám.
- Je-li opasková brašna AP s přípojevacím kabelem připevněna na opasku pro akumulátory, může

uživatel napájet proudem jeden z níže uvedených akumulátorových výrobků STIHL:

- akumulátorovou pilu STIHL MSA, kromě akumulátorové pily pro ošetřování stromů
- akumulátorovou vyvívavací pilu STIHL HTA
- akumulátorový křovinořez STIHL FSA
- akumulátorové zahradní nůžky STIHL HSA
- akumulátorové prodloužené zahradní nůžky HLA
- akumulátorový foukač STIHL BGA

- Opasek pro akumulátory STIHL nebo opasková brašna AP s přípojevacím kabelem nesmějí být používány pro práce s akumulátorovou pilou pro šetřování stromů, s akumulátorovým rozbrušovacím strojem ani s akumulátorovou sekačkou na trávu. Použití s těmito výrobky může vést při zamotání přípojevacího kabelu, při ztrátě kontroly nad strojem nebo ztrátě rovnováhy k těžkým úrazům a věcným škodám.

- Za účelem redukce hrozího nebezpečí úrazů a věcných škod, včetně poškození opaskové brašny AP s přípojevacím kabelem, je třeba dbát na následující informace:

- ▶ Nikdy nenabíjejte baterii v opaskové brašně AP s přípojevacím kabelem.
- ▶ Nikdy nespojujte dohromady vícero opaskových brašen AP s přípojevacím kabelem.
- ▶ Nikdy nepoužívejte opaskovou brašnu AP s přípojevacím kabelem nebo jinou brašnu k nošení jiných objektů než k nošení akumulátoru STIHL AP.

2.2 Požadavky na uživatele

▲ VAROVÁNÍ

- Použití výrobku STIHL pro venkovní použití může být namáhavé. Uživatel musí být v dobré tělesné a duševní kondici. Ke snížení rizika hrozících úrazů z důvodů únavy a ztráty kontroly nad strojem je třeba dbát na následující:

- ▶ Dříve než výrobek použijete zkontrolovte laskavě s lékařem, může-li být váš zdravotní stav namáhavou prací zhoršen.
- ▶ Neprovozujte výrobek pod vlivem žádné substance (drogy, alkoholu nebo léků atd.), která by mohla negativně ovlivnit váš zrak, rovnováhu, zručnost nebo vaši schopnost úsudku.
- ▶ Buďte bdělí. Výrobek neprovozujte, jste-li unavení. Pokud jste unavení, přerušte práci přestávkou.
- ▶ Nedovolte nezletilým použití opasku pro akumulátory a závažného zařízení.

2.3 Použití opasku pro akumulátory a závěsného zařízení

VAROVÁNÍ

- Zneužití a použití pro jiné účely může vést k úrazům a věcným škodám.
 - ▶ Opasek pro akumulátory a závěsné zařízení používat pouze tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.
 - ▶ Opasek pro akumulátory a závěsné zařízení neměnit.
- Změněný, poškozený, neodborně nastavený nebo neodborně ošetřovaný opasek pro akumulátory nebo totéž u závěsného zařízení může vést k nesprávné funkci a zvyšuje riziko těžkých úrazů nebo usmrcení.
 - ▶ Nikdy se nepokoušejte opasek pro akumulátory a závěsné zařízení nějakým způsobem modifikovat.
 - ▶ Ujistěte se, že nylonový pásek a jiné složky opasku pro akumulátory a závěsného zařízení jsou v dobrém stavu a nepoškozená. Pokud je nějaká součást opotřebovaná, zeslabená, s trhlinami nebo jinak poškozená, pak se obraťte na odborného prodejce výrobků STIHL za účelem výměny dané vadné součásti. Opasek pro akumulátory a závěsné zařízení nepoužívat tak dlouho, dokud nebude problém odstraněn.
 - ▶ Ujistěte se ještě před započatím práce, že je opasková brašna AP s přípojovacím kabelem a brašna na opasku pro akumulátory správně a bezpečně připevněná.
- Vyhnout se hrozícímu nebezpečí úrazů neautorizovaným použitím a nechtěným zaktivováním:
 - ▶ Opasek pro akumulátory a závěsné zařízení nikdy nenechávat bez dozoru, pokud je na opasku pro akumulátory nasazen akumulátor nebo je na opasku pro akumulátory připevněná opasková brašna AP s přípojovacím kabelem spojená s výrobkem STIHL.
- Ke snížení rizika těžkých tělesných úrazů ztrátou kontroly nad strojem během práce:
 - ▶ Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a instrukce pro elektrické nářadí, které je spojeno s opaskovou brašnou AP s přípojovacím kabelem.
- Uživatel musí být schopen opasek pro akumulátory a závěsné zařízení v nouzovém případě rychle odložit. V nouzovém případě otevřete a odložte opasek pro akumulátory a závěsné zařízení tak, že zaktivujete rychlouzávěrnou sponu.
 - ▶ Nikdy neprosunujte opasek pro akumulátory smyčkami pro pásek na vašich pracovních kalhotách, protože to by v nouzové situaci výrazně ztížilo odstraňování opasku pro akumulátory, akumulátorové brašny AP s přípojovacím kabelem nebo brašny.
 - ▶ Ke snížení rizika úrazu v nouzovém případě si nacvičte předem rozevření rychlouzávěrné spony na bederním pásu a odložení opasku pro akumulátory a závěsného zařízení na zem. Aby se zabránilo poškození nenechat opasek pro akumulátory a závěsné zařízení při nácvičce padnout na zem. Akumulátory neházet na zem.

3 Nasazení opasku pro akumulátory a závěsného zařízení

3.1 Nasazení závěsného zařízení, opaskové brašny AP s přípojovacím kabelem a brašny

- ▶ Montáž závěsného zařízení na opasek pro akumulátory (obrázek 1).
- ▶ Montáž opaskové brašny AP s přípojovacím kabelem (obrázek 2, 2A).
- ▶ Montáž jedné nebo dvou brašen (obrázek 2, 2B).

3.2 Nasazení opasku pro akumulátory a závěsného zařízení

K zajištění řádného přizpůsobení tělu uživatele:

- ▶ Nasadte si opasek pro akumulátory kolem boků a závěsné zařízení na vaše ramena (obrázek 3).
- ▶ Bederní pás (1) uzavřít a nastavit tak, aby seděl pohodlně, ale bezpečně na vašich bocích (obrázek 4).
- ▶ Pásky závěsného zařízení napnout tak, až polštářek závěsného zařízení pevně a bezpečně přiléhá k vašim zádkám (obrázek 5).
- ▶ Konec bederního pásu prosunout očkem (2) (obrázek 5).
- ▶ K odložení opasku pro akumulátory a závěsného zařízení otevřete rychlouzávěrnou sponu na bederním pásu a uvolněte pásky na závěsném zařízení nadzvihnutím seřizovacích šoupátek (obrázek 6).

4 Po skončení práce

4.1 Příprava přepravy a skladování

Opasek pro akumulátory připravit pro přepravu a skladování, k tomu:

- ▶ vypnout výrobek STIHL tak, jak je to popsáno v návodu k použití výrobku.
- ▶ Pokud je spojen s výrobkem STIHL: přípojovací kabel opaskové brašny AP odpojit od výrobku.
- ▶ Akumulátor vyjmout z opaskové brašny AP a z brašen, které jsou na opasku pro akumulátory připevněny.
- ▶ Pokud jeden z akumulátorů se při práci namočil: akumulátory před nabitím a skladováním nechat oddělené a úplně uschnout.

5 Skladování

5.1 Skladování

VAROVÁNÍ

Opasek pro akumulátory a závěsné zařízení skladovat ve vnitřních prostorách na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí a jiných neoprávněných osob. Nikdy neskladovat akumulátor v opaskové brašně AP s přípojovacím kabelem nebo v brašně.

Před uskladněním:

- ▶ Opasek pro akumulátory a závěsné zařízení vyčistit.
- ▶ Opaskovou brašnu AP s přípojovacím kabelem uskladnit tak, jak je to popsáno v návodu k použití opaskové brašny AP s přípojovacím kabelem.
- ▶ Pokud opasek pro akumulátory, opasková brašna AP s přípojovacím kabelem nebo brašna jsou mokré: Akumulátory vyjmout a před uskladněním všechny části nechat separátně a zcela usušit.

6 Údržba a opravy

6.1 Údržba a opravy

VAROVÁNÍ

Ke snížení hrozícího rizika úrazů nechtěným zaktivováním je třeba dbát na následující: akumulátory vyjmout z opaskové brašny AP s přípojovacím kabelem a z brašen dříve, než započnete s údržbářskými úkony, čištěním a ošetřováním. Provádějte pouze takové údržbářské úkony, které jsou popsány v tomto návodu k použití. Pro opasek pro akumulátory a závěsné zařízení neexistují žádné opravářské úkony, které smějí být prováděny uživatelem. STIHL doporučuje nechat provést opravářské úkony u odborného prodejce výrobků STIHL.

Řádná údržba opasku pro akumulátory a závěsného zařízení obsahuje níže uvedené činnosti:

- ▶ Prach a špínu odstranit lehce navlhčeným hadrem nebo měkkým, suchým kartáčem.
- ▶ K čištění opasku pro akumulátory a závěsného zařízení nepoužívejte žádné rozpouštědlo nebo agresivní čisticí prostředky. Jejich komponenty by mohly být poškozeny. Pokud jsou opasek pro akumulátory a závěsné zařízení velice znečištěné, pak je opatrně vyčistěte rukou a pouze za použití mírných čisticích prostředků nebo za použití čisticích prostředků pro barevný textil.

7 Likvidace

7.1 Likvidace opasku pro akumulátory a závěsného zařízení

Výrobky STIHL nesmějí být házeny do domácího odpadu a musejí být zlikvidovány tak, jak je to v této kapitole popsáno:

- ▶ Odneste opasek pro akumulátory a závěsné zařízení jakož i příslušenství a balení do akreditované sběrný k recyklaci šetrné pro životní prostředí.
- ▶ Pro obdržení nejnovějších informací ohledně likvidace a recyklace se laskavě obraťte na odborného prodejce výrobků STIHL.

1 Bevezető

Köszönjük a vásárlást. A következő információk segítségével a STIHL akkumulátor-szj és heveder legnagyobb teljesítményét érheti el, amellyel Ön maximálisan elégedett lesz és, ha követi ezeket az információkat, csökkentheti a használat közben fellépő sérülésveszélyt.

Őrizze meg ezt a használati útmutatót!



A következő információk és figyelmeztető utasítások elolvasása és betartása rendkívül fontos. A nem rendeltetésszerű használat súlyos sérülésekhez vezethet.



Olvassa el gondosan a figyelmeztető utasításokat és az előírásokat használat előtt és az után rendszeresen. Tartson be minden biztonsági utasítást. A figyelmetlen és nem rendeltetésszerű használat súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat. Olvasson el és kövessen minden előírást és figyelmeztető utasítást a következők esetében:

- STIHL AP akkumulátorok;
- STIHL termék;
- STIHL „Csatlakozóvezetékes AP övtáska” használati útmutatóval.

Ne adja vagy ne vegye kölcsön a STIHL akkumulátor-szjait és a hevedert ezek nélkül a figyelmeztető utasítások és előírások nélkül. Csak olyan személyeknek engedje használni meg az akkumulátor-szjait és a hevedert, akik megértették ezeket a figyelmeztető utasításokat és előírásokat.

További információkért vagy abban az esetben, ha nem értik a figyelmeztető utasításokat és előírásokat, kérjék, forduljanak egy STIHL márkaszervizhez.

2 FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1 Rendeltetésszerű használat

Az akkumulátor-szjait a STIHL „Csatlakozóvezetékes AP övtáska” (3. Képp) és egy STIHL zseb (2. képp) és felhasználó csipőjén való hordozására szolgál. Az akkumulátor-szjait akár két STIHL zsebet is lehet hordani.

FIGYELMEZTETÉS

- A STIHL akkumulátor-szjait más célra való használatra sérülésekhez és anyagi kárhoz vezethet.
- Ha egy „Csatlakozóvezetékes AP övtáska” hozzá van erősítve az akkumulátor-szjához, a felhasználó a következő STIHL akkumulátoros termékek közül az egyiket tudja ellátni árammal:
 - STIHL MSA akkumulátoros motorfűrész, kivéve az akkumulátoros faápoló fűrész
 - STIHL HTA akkumulátoros magassági ágnyeső
 - STIHL FSA akkumulátoros aljnövényszet-tisztító
 - STIHL HSA akkumulátoros sövénynyíró
 - STIHL HLA akkumulátoros sövényvágó
 - STIHL BGA akkumulátoros fűvőberendezés
- A STIHL akkumulátor-szjait vagy a „Csatlakozóvezetékes AP övtáskát” ne használja az akkumulátoros faápoló fűrészszel, akkumulátoros sarokcsiszolóval, sem akkumulátoros fűnyíróval végzendő munkákra. Amennyiben ezekkel a termékekkel használja, a csatlakozóvezetékek

összekuszálódása esetén ill. ha a felhasználó elveszti uralmát a készülék fölött vagy az egyensúlyvesztéskor, súlyos sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.

- A sérülések és anyagi károk veszélyének csökkentése érdekében, ideértve a „Csatlakozóvezetékes AP övtáska” megsérülését, a következőket kell figyelembe vennie:
 - ▶ Soha ne töltsön telepet a „Csatlakozóvezetékes AP övtáskában”.
 - ▶ Soha ne kössön össze egymással több „Csatlakozóvezetékes AP övtáskát”.
 - ▶ Soha ne hordozzon a „Csatlakozóvezetékes AP övtáskában” vagy egy zsebben más tárgyakat, csak a STIHL AP akkumulátort.

2.2 A felhasználóval szemben támasztott követelmények

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A STIHL termék kültéri használata megerőltető lehet. A felhasználónak megfelelő fizikai és szellemi állapotban kell lennie. A kifáradás és a készülék feletti uralom elvesztéséből adódó sérülésveszély csökkentése érdekében, a következőket kell figyelembe venni.
 - ▶ Mielőtt elkezdené használni a terméket, ellenőriztesse orvos által, hogy egészségi állapota megerőltető munka által rosszabbodhat-e.
 - ▶ Ne használja a terméket, ha olyan szer befolyása (drog, alkohol vagy gyógyszerek, stb.) alatt áll, amely negatívan befolyásolhatja a látását, egyensúlyát, ügyességét vagy ítéletképességét.
 - ▶ Legyen éber. Ne üzemeltesse a terméket, ha fáradt. Ha elfárad, tartson szünetet.
 - ▶ Ne engedje meg kiskorúaknak az akkumulátor-szj és a heveder használatát.

2.3 Az akkumulátor-szj és a heveder használata

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A nem megfelelő használat és a rendeltetésellenes használat sérülésekhez és anyagi károkhöz vezethet.
 - ▶ Az akkumulátor-szj és a hevedert csak az ebben a használati útmutatóban leírt módon használja.
 - ▶ Az akkumulátor-szj és a hevedert ne módosítsa.
- Egy módosított, sérült vagy szakszerűtlenül beállított vagy ápolat akkumulátor-szj vagy heveder meghibásodáshoz vezethet és növeli a súlyos sérülés vagy halál bekövetkeztének veszélyét.
 - ▶ Soha ne próbálja meg az akkumulátor-szj vagy hevedert bármely módon módosítani.
 - ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a nejlón szín és az akkumulátor-szj és a heveder egyéb alkotóelemei jó állapotban vannak és sértetlenek. Ha bármely alkotóelem elkopott, elgyengült, megrepedt vagy más módon sérült meg, forduljon egy STIHL márkaszervizhez és

cseréltesse ki azt. Az akkumulátor-szjait addig ne használja, amíg nem szüntette meg a problémát.

- ▶ Mielőtt elkezdené a munkát, bizonyosodjon meg arról, hogy a „Csatlakozóvezetékes AP övtáska” és a zseb az akkumulátor-szjhoz megfelelően és biztosan van rögzítve.
- Kerülje az engedély nélküli használat és a véletlen beindítás okozta sérülésveszélyt:
 - ▶ Az akkumulátor-szjait és a hevedert soha ne hagyja őrízetlenül, ha az akkumulátor fel van téve az akkumulátor-szjra vagy az akkumulátor-szjhoz rögzített „Csatlakozóvezetékes AP övtáska” össze van kötve egy STIHL termékkel.
 - Munka közben a készülék feletti uralom elvesztése által okozott súlyos sérülés veszélyének elkerülése végett:
 - ▶ Olvassa el és kövesse a „Csatlakozóvezetékes AP övtáskához” csatlakoztatott elektromos szerszám biztonsági utasításait és előírásait.
 - A felhasználónak képesnek kell lennie arra, hogy az akkumulátor-szjait és a hevedert vészhelyzetben gyorsan levegye. Vészhelyzet esetén a gyorszár-csat működtetésével oldja ki és úgy távolítsa el az akkumulátor-szjait és a hevedert.
 - ▶ Az akkumulátor-szjait soha ne a munkanadrág szíjtartóján keresztül vezesse, mert az vészhelyzetben megnehezíti az akkumulátor-szj, a „Csatlakozóvezetékes AP övtáska” vagy a zseb eltávolítását.
 - ▶ Vészhelyzet esetén a sérülésveszély csökkentése érdekében, gyakorolja a gyorszár-csat csipőhevederen történő kinyitását és az akkumulátor-szj és a heveder a földre történő letételét. A sérülések elkerülése végett, ne hagyja, hogy gyakorlaskor az akkumulátor-szj és a heveder leessen a földre. Az akkumulátort ne dobja le a földre.

3 Az akkumulátor-szj és a heveder felvétele

3.1 A heveder, a „Csatlakozóvezetékes AP övtáska” és a zseb felszerelése

- ▶ Szerelje fel a hevedert az akkumulátor-szjra (1. ábra).
- ▶ Szerelje fel a „Csatlakozóvezetékes AP övtáskát” (2, 2A ábrák).
- ▶ Szereljen fel egy vagy két zsebet (2, 2B ábrák).

3.2 Az akkumulátor-szj és a heveder felvétele

A megfelelő szabás garantálása érdekében:

- ▶ Tegye az akkumulátor-szjait a csipője köré és a hevedert a vállá fölé (3. ábra).
- ▶ Zárja a csipőhevedert (1) és állítsa úgy, hogy kényelmesen, de biztonságosan üljön a csipőjén (4. ábra).
- ▶ Feszítse meg a hevedert, amíg a hevederpárna stabilan és biztosan nem illeszkedik a hátán (5. ábra).
- ▶ A csipőheveder végét fűzze be a rögzítőszembe (2). (5. ábra).

- ▶ Az akkumulátor-szj és a heveder levételéhez nyissa ki a gyorszár-csatot a csipőhevederen és a beállítótólóka felemelésével lazítsa meg a hevederen lévő hevederszalagokat (6. ábra).

4 Munka után

4.1 Szállítás és tárolás előkészítése

Tudnivalók az akkumulátor-szj szállításra és tárolásra történő előkészítéséhez:

- ▶ Kapcsolja ki a STIHL terméket a termék használati útmutatója szerint.
- ▶ Amennyiben összeköti egy STIHL termékkel. Válassza le a termékről az AP övtáska csatlakozóvezetékét.
- ▶ Vegye ki az akkumulátort a „Csatlakozóvezetékes AP övtáskából” és a zsebből, ami rá van erősítve az akkumulátor-szjra.
- ▶ Ha munka közben az akkumulátorok egyike nedves lett: Az akkumulátorokat töltés és tárolás előtt külön és teljesen szárítsa meg.

5 Tárolás

5.1 Tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor-szjait beltérben, egy száraz és biztonságos helyen, gyermekektől és más illetéktelen személyektől távol tárolja. Az akkumulátort soha ne tárolja a „Csatlakozóvezetékes AP övtáskában” vagy a zsebben.

A tárolás előtt:

- ▶ Tisztítsa meg az az akkumulátor-szjait és a hevedert.
- ▶ A „Csatlakozóvezetékes AP övtáskát” a „Csatlakozóvezetékes AP övtáska” használati útmutatójában leírtaknak megfelelően tárolja.
- ▶ Amennyiben az akkumulátor-szj, a „Csatlakozóvezetékes AP övtáska” vagy a zseb nedvesek lettek: Távolítsa el az akkumulátorokat és a tárolás előtt minden alkatrészt külön és teljesen szárítsa meg.

6 Karbantartás és javítás

6.1 Karbantartás és javítás

▲ FIGYELMEZTETÉS

A véletlenszerű aktiválás általi sérülésveszély elkerülése végett, a következőket kell figyelembe venni: Mielőtt elkezdené a karbantartást, tisztítást és ápolást, vegye ki az akkumulátorokat a „Csatlakozóvezetékes AP övtáskából” és a zsebből. Csak ebben a használati útmutatóban leírt karbantartási munkákat végezzen el. A felhasználónak nem szabad javítási munkákat elvégeznie az akkumulátor-szjhoz és a hevederen. A STIHL azt ajánlja, hogy a javítási munkákat bízza egy STIHL márkaszervizre.

Az akkumulátor-szj és a heveder megfelelő karbantartása a következő tevékenységeket foglalja magába:

- ▶ Távolítsa el a port és a piszkot egy enyhén megnedvesített ronggyal vagy egy pih, száraz kefével.
- ▶ Az akkumulátor-szj és a heveder tisztításához ne használjon oldószert vagy maró tisztítószert. A komponensek megsérülhetnek. Amennyiben az akkumulátor-szj és a heveder nagyon bepiszkolódtak, ezeket óvatosan kézzel tisztítsa meg és csak enyhe tisztítószereket vagy színes szövethez használatos tisztítószert alkalmazzon.

7 Ártalmatlanítás

7.1 Az akkumulátor-szj és a heveder ártalmatlanítása

A STIHL termékeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni és ebben a fejezetben leírtaknak megfelelően kell ártalmatlanítani őket.

- ▶ Vigye az akkumulátor-szjait, a hevedert és a tartozékokat, valamint a csomagolást egy környezetbarát újrahasznosításra kijelölt engedélyezett ártalmatlanító területre.

- ▶ Az ártalmatlanítással és újrahasznosítással kapcsolatos legfrissebb információkért forduljon egy STIHL márkaszervizhez-

1 Esclarecimentos preliminares

Muito obrigado por ter adquirido um dos nossos produtos. As seguintes informações ajudam-no a conseguir o máximo rendimento e satisfação com o seu cinto para baterias e cinto de suporte da STIHL e, quando respeitadas, reduzem o risco de ferimentos associado à sua utilização.

Guarde este manual de instruções!



É importante que leia e respeite as informações e as advertências que se seguem. A utilização incorreta pode provocar ferimentos graves.



Leia estas advertências e instruções com atenção antes da utilização e regularmente em momentos posteriores. Siga todas as indicações de segurança. A utilização descuidada ou incorreta pode provocar ferimentos graves ou mortais. Leia e siga também todas as instruções e advertências para:

- Baterias STIHL AP;
- Produto STIHL;
- "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" da STIHL.

Não empreste nem alugue o cinto para baterias nem o cinto de suporte STIHL sem estas advertências e instruções. Apenas permita que o cinto para baterias e o cinto de suporte STIHL sejam usados por pessoas que compreendam estas advertências e instruções.

Para saber mais informações ou caso não entenda as advertências e as instruções, consulte um revendedor especializado da STIHL.

2 IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 Utilização prevista

O cinto para baterias destina-se a transportar uma "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" da STIHL (figura 3) e uma bolsa STIHL (figura 2) em redor da cinta do utilizador. Em alternativa, o cinto para baterias também pode ser usado para o transporte de até duas bolsas STIHL.

⚠ ATENÇÃO

- A utilização do cinto para baterias da STIHL para uma outra finalidade pode provocar ferimentos e danos materiais.
- Se no cinto para baterias estiver presa uma "Bolsa de cintura AP com linha de conexão", o utilizador pode alimentar corrente a um dos seguintes produtos da STIHL:
 - Motosserra a bateria STIHL MSA, exceto serra de manutenção das árvores a bateria
 - Podadora a bateria STIHL HTA
 - Motorroçador a bateria STIHL FSA
 - Corta-sebes a bateria STIHL HSA
 - Podadora de sebes a bateria STIHL HLA
 - Soprador a bateria STIHL BGA
- O cinto para baterias da STIHL ou a "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" não podem ser usados para trabalhos com uma serra de manutenção das árvores a bateria, um cortador de ferro e pedra a bateria nem um cortador de relva a bateria. A utilização com estes produtos pode provocar ferimentos graves ou danos materiais devido ao enrolamento descontrolado da linha de conexão, à perda de controlo ou do equilíbrio.
- Para reduzir o risco de ferimentos e danos materiais, incluindo da "Bolsa de cintura AP com linha de conexão", deve observar-se o seguinte:
 - ▶ Nunca carregue uma bateria na "Bolsa de cintura AP com linha de conexão".
 - ▶ Nunca ligue várias "Bolsas de cintura AP com linha de conexão" entre si.
 - ▶ Nunca utilize uma "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" ou uma bolsa para transportar outros objetos além de uma bateria STIHL AP.

2.2 Requisitos dos utilizadores

⚠ ATENÇÃO

- A utilização exterior de um produto STIHL pode ser cansativa. O utilizador tem de estar em bom estado físico e mental. Para evitar o risco de ferimentos devido ao cansaço e à perda de controlo, observe o seguinte:
 - ▶ Antes de utilizar o produto, verifique com um médico, se o seu estado de saúde poderá deteriorar-se devido a trabalho cansativo.
 - ▶ Não utilize o produto se estiver sobre o efeito de substâncias (drogas, álcool ou medicamentos, etc.), que possam prejudicar a sua visão, equilíbrio, destreza ou capacidade de decisão.

- ▶ Esteja atento. Não utilize o produto se estiver cansado. Faça uma pausa se estiver a ficar cansado.
- ▶ Não autorize a utilização do cinto para baterias e do cinto de suporte a menores de idade.

2.3 Usar cinto para baterias e cinto de suporte

⚠ ATENÇÃO

- O uso abusivo e indevido pode provocar ferimentos e danos materiais.
 - ▶ Usar o cinto para baterias e o cinto de suporte apenas da forma descrita neste manual de instruções.
 - ▶ Não fazer alterações no cinto para baterias nem no cinto de suporte.
- Um cinto para baterias ou cinto de suporte modificado, danificado, mal ajustado ou mal tratado pode causar anomalias e aumenta o risco de ferimentos graves ou mortais.
 - ▶ Nunca tente modificar de nenhuma forma o cinto para baterias nem o cinto de suporte.
 - ▶ Certifique-se de que as correias de nylon e os outros componentes do cinto para baterias e do cinto de suporte estão em bom estado e sem danos. Se qualquer componente estiver gasto, frágil, rachado ou apresentar outro tipo de danos, consulte um revendedor especializado da STIHL, para proceder à sua substituição. Não usar o cinto para baterias nem o cinto de suporte até o problema estar resolvido.
 - ▶ Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que a "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" e a bolsa presente no cinto para baterias estão presas corretamente e com firmeza.
- Evitar o risco de ferimentos devido a utilização não autorizada e ativação involuntária:
 - ▶ Nunca deixar o cinto para baterias e o cinto de suporte sem supervisão, quando existir uma bateria colocada no cinto para baterias ou a "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" fixada no cinto para baterias estiver ligada a um produto STIHL.
- Para reduzir o risco de ferimentos graves devido à perda de controlo durante o trabalho:
 - ▶ Leia e siga todas as indicações de segurança e instruções da ferramenta elétrica, que se encontra ligada à "Bolsa de cintura AP com linha de conexão".
- O utilizador tem de ser capaz de remover rapidamente o cinto para baterias e o cinto de suporte em caso de emergência. Em caso de emergência, abrir e remover o cinto para baterias e o cinto de suporte, acionando a fivela do fecho rápido.
 - ▶ Nunca passe o cinto para baterias pelas presilhas das suas calças de trabalho, pois isto dificultará claramente a remoção do cinto para baterias, da "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" ou da bolsa numa situação de emergência.
 - ▶ Para reduzir o risco de ferimentos em caso de emergência, ensaie a abertura da fivela do fecho rápido na correia da cintura e a colocação do cinto para baterias e do cinto de suporte no chão. Para evitar danos,

não deixe o cinto para baterias e o cinto de suporte cair no chão durante o ensaio. Não atirar as baterias para o chão.

3 Colocar cinto para baterias e cinto de suporte

3.1 Incorporar o cinto de suporte, a "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" e a bolsa

- ▶ Incorporar o cinto de suporte no cinto para baterias (figura 1).
- ▶ Incorporar a "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" (figura 2, 2A).
- ▶ Incorporar uma ou duas bolsas (figura 2, 2B).

3.2 Colocar cinto para baterias e cinto de suporte

Assegurar um ajuste correto:

- ▶ Coloque o cinto para baterias na sua cinta e o cinto de suporte nos seus ombros (figura 3).
- ▶ Fechar o cinto para a anca (1) e ajustar de forma a assentar confortavelmente mas com segurança na anca (figura 4).
- ▶ Apertar os cintos de suporte até o acolchoamento do cinto assentar com firmeza e segurança nas suas costas (figura 5).
- ▶ Passar a extremidade do cinto para a anca pelo olhal (2) (figura 5).
- ▶ Para pousar o cinto para baterias e o cinto de suporte, abra a fivela do fecho rápido no cinto para a anca e solte as correias do cinto de suporte, levantando as correições de ajuste (figura 6).

4 Após o trabalho

4.1 Preparar o transporte e o armazenamento

Preparar o cinto para baterias para o transporte e o armazenamento:

- ▶ Desligar o produto STIHL, tal como descrito no manual de instruções do produto.
- ▶ Se estiver ligado a um produto STIHL: Separar a linha de conexão da bolsa de cintura AP do produto.
- ▶ Remover a bateria da "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" e das bolsas que são fixadas no cinto para baterias.
- ▶ Se uma das baterias se molhar durante o trabalho: Remover as baterias e deixar secar completamente em separado antes de as carregar e guardar.

5 Armazenamento

5.1 Armazenamento

⚠ ATENÇÃO

Guardar o cinto para baterias e o cinto de suporte numa zona interior num local seco e seguro fora do alcance de crianças e de outras pessoas não autorizadas. Nunca guardar a bateria na "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" ou na bolsa.

Antes do armazenamento:

- ▶ Limpar o cinto para baterias e o cinto de suporte.
- ▶ Guardar a "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" tal como descrito no manual de instruções da "Bolsa de cintura AP com linha de conexão".
- ▶ Se o cinto para baterias, a "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" ou a bolsa se molharem: Remover as baterias e deixar secar completamente todas as peças em separado antes de as guardar.

6 Manutenção e reparação

6.1 Manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

Para reduzir o risco de ferimentos devido a ativação involuntária, deve respeitar-se o seguinte: Remover as baterias da "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" e as bolsas antes de iniciar a manutenção, limpeza e conservação. Execute apenas os trabalhos de manutenção mencionados neste manual de instruções. O cinto para baterias e o cinto de suporte não podem ser reparados pelo utilizador. A STIHL recomenda que os trabalhos de reparação sejam realizados por um revendedor especializado da STIHL.

A manutenção correta do cinto para baterias e do cinto de suporte inclui as seguintes atividades:

- ▶ Remover o pó e a sujidade com um pano ligeiramente humedecido ou uma escova seca e macia.
- ▶ Não utilize solventes nem produtos de limpeza agressivos, para limpar o cinto para baterias e o cinto de suporte. Os seus componentes podem ser danificados. Se o cinto para baterias e o cinto de suporte estiverem muito sujos, limpe-os com cuidado e apenas com produtos de limpeza suaves ou produtos de limpeza para têxteis de cor.

7 Eliminar

7.1 Eliminar o cinto para baterias e o cinto de suporte

Os produtos STIHL não podem ser colocados no lixo doméstico e devem ser eliminados tal como descrito neste capítulo.

- ▶ Entregue o cinto para baterias e o cinto de suporte, assim como os acessórios, num centro de recolha autorizado para garantir uma reciclagem respeitadora do ambiente.
- ▶ Consulte um revendedor especializado da STIHL, para obter as informações mais recentes sobre eliminação e reciclagem.

1 Úvodné vysvetlivky

Ďakujeme za váš nákup. Nasledujúce informácie vám pomôžu dosiahnuť maximálny výkon a spokojnosť s vašim popruhom na zavesenie akumulátora a nosným popruhom STIHL. Ich dodržiavaním znížujete riziko poranenia pri používaní.

Tento návod na obsluhu uschovajte!



Je dôležité, aby ste si prečítali a dodržiavali nasledujúce informácie. Neodborné používanie môže viesť k ťažkým poraneniam.



Pred použitím aj pravidelne neskôr si dôkladne prečítajte tieto výstražné upozornenia. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia. Neoporné a neodborné používanie môže spôsobiť ťažké alebo smrteľné poranenia. Prečítajte si a dodržiavajte aj všetky pokyny a výstražné upozornenia pre:

- akumulátory STIHL AP;
- produkt STIHL;
- „Tašku na opasok AP s prívodným káblom STIHL“.

Popruh na zavesenie akumulátora a nosný popruh STIHL nepožičiavajte ani neprenajímajte bez týchto výstražných upozornení a pokynov. Umožnite používanie popruhu na zavesenie akumulátora a nosného popruhu STIHL len osobám, ktoré porozumeli týmto výstražným upozorneniam a pokynom.

Ak potrebujete ďalšie informácie alebo nerozumiete výstražným upozorneniam a návodom, obráťte sa na špecializovaného predajcu STIHL.

2 DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1 Použitie v súlade s určením

Popruh na zavesenie akumulátora slúži na nosenie „Tašky na opasok AP s prívodným káblom STIHL“ (obrázok 3) a ďalšej tašky STIHL (obrázok 2) okolo bedier používateľa. Alternatívne sa môže popruh na zavesenie akumulátora použiť aj na nosenie až dvoch tašiek STIHL.

VAROVANIE

- Používanie popruhu na zavesenie akumulátora na iný účel môže viesť k poraneniam a vecným škodám.
- Ak je „Taška na opasok AP s prívodným káblom“ upevnená na popruhu na zavesenie akumulátora, môže používateľ napájať prúdom niektorý z nasledujúcich akumulátorových produktov STIHL:
 - Akumulátorová motorová píla STIHL MSA, okrem akumulátorovej píly na ošetrovania stromov
 - Akumulátorová vyvetvovacia píla STIHL HTA
 - Akumulátorový krovinorez STIHL FSA
 - Akumulátorové záhradné nožnice STIHL HSA
 - Akumulátorové nožnice na vysoký živý plot STIHL HLA
 - Akumulátorový fúkač STIHL BGA
- Popruh na zavesenie akumulátora STIHL alebo „Taška na opasok AP s prívodným káblom“ sa nesmú používať pri prácach s akumulátorovou pílou na ošetrovania stromov, akumulátorovou zbrusovačkou, ako ani s akumulátorovou kosačkou. Používanie s týmito produktmi môže viesť k ťažkým poraneniam a vecným

škodám v prípade zamotania prívodného kábla, straty kontroly alebo rovnováhy.

- Na zníženie nebezpečenstva poranení a vecných škôd, vrátane poškodenia „Tašky na opasok AP s prívodným káblom“, je potrebné dodržiavať nasledovné:
 - ▶ Nikdy nenabíjajte akumulátor v „Taške na opasok AP s prívodným káblom“.
 - ▶ Nikdy nespájajte vzájomne viacero „Tašiek na opasok AP s prívodným káblom“.
 - ▶ Nikdy nepoužívajte „Tašku na opasok AP s prívodným káblom“ alebo inú tašku na nosenie iných predmetov, ako je akumulátor STIHL AP.

2.2 Požiadavky na používateľa

VAROVANIE

- Používanie produktu STIHL v exteriéri môže byť náročné. Používateľ musí byť v dobrej telesnej a duševnej kondícii. Na zníženie rizika poranení v dôsledku únavy a straty kontroly je potrebné dodržiavať nasledovné:
 - ▶ Skôr ako budete produkt používať, prekonzultujte s lekárom, či môže namáhavá práca spôsobiť zhoršenie vášho zdravotného stavu.
 - ▶ Neprevádzkujte produkt pod vplyvom látok (drogy, alkohol, lieky atď.), ktoré by mohli negatívne ovplyvniť videnie, rovnováhu, obratnosť alebo úsudok.
 - ▶ Buďte ostražití. Neprevádzkujte produkt, ak ste unavení. Urobte si prestávku v prípade únavy.
 - ▶ Nedovoľte, aby neplnoleté osoby používali popruh na zavesenie akumulátora a nosný popruh.

2.3 Používanie popruhu na zavesenie akumulátora a nosného popruhu

VAROVANIE

- Zneužitie a nesprávne používanie môže viesť k poraneniam a vecným škodám.
 - ▶ Popruh na zavesenie akumulátora a nosný popruh používajte iba tak, ako je to popísané v tomto návode na obsluhu.
 - ▶ Na popruhu na zavesenie akumulátora a nosnom popruhu nevykonávajte žiadne zmeny.
 - Zmenený, poškodený, neodborne nastavený alebo neodborne ošetrovaný popruh na zavesenie akumulátora alebo nosný popruh môže viesť k chybnéj funkcii a môže zvýšiť riziko ťažkých poranení alebo smrti.
 - ▶ Nikdy sa nepokúšajte akokoľvek modifikovať popruh na zavesenie akumulátora a nosný popruh.
 - ▶ Uistite sa, že sú nylonové remene a iné komponenty popruhu na zavesenie akumulátora a nosného popruhu v dobrom stave a nepoškodené. Ak je niektorý komponent obnosený, oslabený, popraskaný alebo inak poškodený, obráťte sa na špecializovaného predajcu STIHL, aby vám komponent vymenil. Popruh na zavesenie akumulátora a nosný popruh nepoužívajte, kým sa problém neodstráni.

▶ Skôr ako začnete pracovať, uistite sa, že je „Taška na opasok AP s prívodným káblom“ a iná taška správne a bezpečne upevnená na popruhu na zavesenie akumulátora.

- Zabráňte nebezpečenstvu poranenia v dôsledku neautorizovaného používania a neúmyselnej aktivity:
 - ▶ Popruh na zavesenie akumulátora a nosný popruh nenechávajte nikdy bez dozoru, ak je v popruhu na zavesenie akumulátora umiestnený akumulátor alebo je „Taška na opasok AP s prívodným káblom“ spojená s produktom STIHL.
 - Aby ste znížili riziko ťažkých telesných poranení v dôsledku straty kontroly počas práce:
 - ▶ Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny týkajúce sa elektrického náradia, ktoré je spojené s „Taškou na opasok AP s prívodným káblom“.
 - Používateľ musí byť schopný v núdzovom prípade rýchlo odstrániť popruh na zavesenie akumulátora a nosný popruh. V núdzovom prípade otvorte a odstráňte popruh na zavesenie akumulátora a nosný popruh stlačením spony rýchlozaviera.
 - ▶ Popruh na zavesenie akumulátora nikdy neprevádzte cez pútku na vašich pracovných nohavičkách, pretože to v núdzovej situácii výrazne spomaľuje odstránenie popruhu na zavesenie akumulátora, „Tašky na opasok AP s prívodným káblom“ alebo inej tašky.
 - ▶ Na zníženie rizika poranenia v núdzovom prípade si navčíte otvorenie spony rýchlozaviera na bedrovom popruhu a zloženie popruhu na zavesenie akumulátora a nosného popruhu na zem. Na zabránenie poškodeniam nenechajte popruh na zavesenie akumulátora a nosný popruh počas navčiovania spadnúť na zem. Akumulátory nehádzte na zem.

- ▶ Koniec bedrového popruhu prevlečte cez oko (2) (obrázok 5).
- ▶ Ak chcete popruh na zavesenie akumulátora a nosný popruh zložiť, otvorte sponu rýchlozaviera na bedrovom popruhu a uvoľnite pásy na nosnom popruhu nadvihnutím nastavovacieho posúvača (obrázok 6).

4 Po ukončení práce

4.1 Príprava na prepravu a uskladnenie

- Prípravte popruh na zavesenie akumulátora na prepravu a uskladnenie. Postupujte takto:
- ▶ Produkt STIHL vypnite podľa popisu v návode na obsluhu produktu.
 - ▶ Ak je spojený s produktom STIHL: Odpojte prívodný kábel „Tašky na opasok AP“ od produktu.
 - ▶ Vyberte akumulátor z „Tašky na opasok AP s prívodným káblom“ a z ostatných tašiek, ktoré sú umiestnené na popruhu na zavesenie akumulátora.
 - ▶ Ak je jeden z akumulátorov po práci mokrý: Nechajte akumulátory pred nabitím a uskladnením samostatne a úplne vysušiť.

5 Skladovanie

5.1 Skladovanie

VAROVANIE

Popruh na zavesenie akumulátora a nosný popruh skladujte v interiéri na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí a ostatných nekompetentných osôb. Nikdy neskladujte akumulátor v „Taške na opasok AP s prívodným káblom“ alebo inej taške.

Pred uskladnením:

- ▶ Vyčistite popruh na zavesenie akumulátora a nosný popruh.
- ▶ Uskladnite „Tašku na opasok AP s prívodným káblom“ podľa popisu v návode na obsluhu „Tašky na opasok s prívodným káblom“.
- ▶ Ak sú popruh na zavesenie akumulátora, „Taška na opasok AP s prívodným káblom“ alebo ďalšia taška mokré: Vyberte akumulátory a pred uskladnením nechajte všetky diely samostatne a úplne vysušiť.

6 Údržba a oprava

6.1 Údržba a oprava

VAROVANIE

Na zníženie rizika poranenia v dôsledku neúmyselnej aktivity dodržiavajte nasledovné: Vyberte akumulátory z „Tašky na opasok AP s prívodným káblom“ a ďalších tašiek, skôr ako začnete s údržbou, čistením a ošetrovaním. Vykonávajte iba tie údržbárske práce, ktoré sú popísané v tomto návode na obsluhu. V prípade popruhu na zavesenie akumulátora a nosného popruhu neexistujú žiadne opravárenské práce, ktoré smie používateľ vykonať. STIHL odporúča nechať vykonať opravárenské práce prostredníctvom špecializovaného predajcu STIHL.

3 Založenie popruhu na zavesenie akumulátora a nosného popruhu

3.1 Upevnenie nosného popruhu, „Tašky na opasok AP s prívodným káblom“ a ďalšej tašky

- ▶ Upevnite nosný popruh na popruh na zavesenie akumulátora (obrázok 1).
- ▶ Upevnite „Tašku na opasok AP s prívodným káblom“ (obrázok 2, 2A).
- ▶ Upevnite jednu alebo dve ďalšie tašky (obrázok 2, 2B).

3.2 Založenie popruhu na zavesenie akumulátora a nosného popruhu

Na zabezpečenie optimálneho nosenia:

- ▶ Založte popruh na zavesenie akumulátora okolo bedier a nosný popruh cez ramená (obrázok 3).
- ▶ Bedrový popruh (1) zatvorte a nastavte tak, aby sedel pohodlne, ale pevne okolo vašich bedier (obrázok 4).
- ▶ Nosné popruhy napnite, kým nebude polstrovanie nosného popruhu pevne a bezpečne priliehať na váš chrbát (obrázok 5).

Riadna údržba popruhu na zavesenie akumulátora a nosného popruhu zahŕňa nasledujúce činnosti:

- ▶ Odstráňte prach a nečistoty jemne navlhčenou utierkou alebo mäkkou suchou kefkou.
- ▶ Na čistenie popruhu na zavesenie akumulátora a nosného popruhu nepoužívajte rozpúšťadlá ani agresívne čistiace prostriedky. Mohlo by dôjsť k poškodeniu jednotlivých komponentov. Ak sú popruh na zavesenie akumulátora a nosný popruh veľmi znečistené, vyčistite ich opatrne ručne použitím jemného čistiaceho prostriedku alebo pomocou čistiacich prostriedkov na farebné textilie.

7 Likvidácia

7.1 Likvidácia popruhu na zavesenie akumulátora a nosného popruhu

Produkty STIHL sa nesmú likvidovať prostredníctvom domového odpadu a je potrebné ich zlikvidovať podľa popisu v tejto kapitole.

- ▶ Odovzdajte popruh na zavesenie akumulátora a nosný popruh, ako aj príslušenstvo a obal na certifikovanom zbernom mieste na ekologickú likvidáciu.
- ▶ Pre najnovšie informácie o likvidácii a recyklácii sa obráťte na špecializovaného predajcu STIHL.

1 Inleidende toelichtingen

Wij danken u voor uw aankoop. De volgende informatie helpt u bij het verkrijgen van de maximale prestaties van en tevredenheid over uw STIHL accu-riem en draagriem, terwijl bovendien het risico op letsel bij het gebruik hiervan wordt gereduceerd.

Deze handleiding bewaren!



Het is belangrijk dat u de onderstaande informatie en waarschuwingen aandachtig leest en opvolgt. Ondeskundig gebruik kan leiden tot ernstig letsel.



Lees deze waarschuwingen en instructies zorgvuldig door voor het gebruik en ook regelmatig daarna. Volg alle veiligheidsinstructies op. Onachtzaam of ondeskundig gebruik kan leiden tot ernstig of zelfs dodelijk letsel. Lees alle instructies en waarschuwingen en volg deze ook op voor:

- accu's STIHL AP;
- STIHL producten;
- STIHL heuptasje AP met aansluitkabel.

Leen de STIHL accu-riem en draagriem niet uit of verhuur deze niet zonder deze waarschuwingen en instructies. Laat alleen personen die deze waarschuwingen en instructies begrijpen, gebruikmaken van de STIHL accu-riem en draagriem.

Neem voor verdere informatie of als u de waarschuwingen en instructies niet begrijpt contact op met een STIHL dealer.

2 BELANGRIJKE VEILIGHEIDS-INSTRUCTIES

2.1 Gebruik conform de voorschriften

De accu-riem dient voor het dragen van een STIHL heuptasje AP met aansluitkabel (afbeelding 3) en een STIHL tasje (afbeelding 2) om de heup van de gebruiker. Als alternatief kan de accu-riem ook worden gebruikt voor het dragen van maximaal twee STIHL tasjes.

⚠ WAARSCHUWING

- Het gebruik van de STIHL accu-riem voor andere doeleinden kan leiden tot letsel en materiële schade.

- Als er een heuptasje AP met aansluitkabel aan de accu-riem is bevestigd, kan de gebruiker een van de volgende STIHL accuprodukten van stroom voorzien:

- Accukettingzaag STIHL MSA, behalve de accukettingzaag voor de boomverzorging
- Accu-hoogsnoeier STIHL HTA
- Accubosmaaier STIHL FSA
- Accu-heggenschaar STIHL HSA
- Accuheggensnoeier STIHL HLA
- Accubladdblazer STIHL BGA

- De STIHL accu-riem of het heuptasje AP met aansluitkabel mogen niet worden gebruikt voor het werken met een accukettingzaag voor de boomverzorging, een accu-doorslijpmachine, alsmede een accugazonmaaier. Het gebruik met deze producten kan leiden tot het in de knoop raken van de aansluitkabel, het verlies van de controle of het evenwicht waardoor ernstig letsel en materiële schade kunnen ontstaan.

- Om de kans op letsel en materiële schade te reduceren, inclusief de kans op beschadiging van het heuptasje AP met aansluitkabel moet op het volgende worden gelet:

- ▶ Laadt nooit een accu op in het heuptasje AP met aansluitkabel.
- ▶ Sluit nooit meerdere heuptasjes AP met aansluitkabel op elkaar aan.
- ▶ Gebruik nooit een heuptasje AP met aansluitkabel of een tasje voor het dragen van andere objecten dan een accu STIHL AP.

2.2 Eisen aan de gebruiker

⚠ WAARSCHUWING

- Het gebruik van een STIHL product voor gebruik in de buitenlucht kan inspannend zijn. De gebruiker moet in een goede lichamelijke en geestelijke staat verkeren. Om het risico op letsel door vermoeidheid en verlies van de controle te verkleinen, moet op het volgende worden gelet:

- ▶ Controleer s.v.p met een arts voordat u het product in gebruik neemt of uw staat van gezondheid door deze inspannende werkzaamheden kan afnemen.
- ▶ Gebruik het product niet onder invloed van een substantie (drugs, alcohol of medicamenten, enz.), die het gezichtsvermogen, evenwicht, vaardigheid of beoordelingsvermogen kunnen beïnvloeden.

- ▶ Wees oplettend. Gebruik het product niet als u vermoeid bent. Las een pauze in als u moe wordt.

- ▶ Sta minderjarigen niet toe gebruik te maken van de accu-riem en draagriem.

2.3 Accu-riem en draagriem gebruiken

⚠ WAARSCHUWING

- Misbruik en oneigenlijk gebruik kan leiden tot letsel en materiële schade.

- ▶ De accu-riem en draagriem alleen zo gebruiken als in deze handleiding staat beschreven.
- ▶ Aan de accu-riem of draagriem geen wijzigingen aanbrengen.
- Een gewijzigde, beschadigde, ondeskundig ingestelde of ondeskundig onderhouden accu-riem of draagriem kan leiden tot uitvallen en verhoogt de kans op ernstig of zelfs dodelijk letsel.
 - ▶ Probeer nooit de accu-riem en draagriem op een of andere wijze te modificeren.
 - ▶ Controleer of de nylon riem en de andere componenten van de accu-riem en draagriem in goede staat zijn en niet zijn beschadigd. Als een of ander bestanddeel is versleten, verzwakt, scheuren vertoont of op een andere wijze is beschadigd, neem dan contact op met een STIHL dealer om dit onderdeel te vervangen. De accu-riem en draagriem niet gebruiken zolang het probleem niet is opgeheven.
 - ▶ Overtuig uzelf dat het heuptasje AP met aansluitkabel en het tasje aan de accu-riem correct en veilig zijn bevestigd voordat u met de werkzaamheden begint.

- Kans op letsel door ongeautoriseerd gebruik en onbedoelde activering voorkomen:

- ▶ De accu-riem en draagriem nooit zonder toezicht achterlaten als er een accu op de accu-riem is geplaatst of het aan de accu-riem bevestigde heuptasje AP met aansluitkabel is verbonden met een STIHL product.
- Om de kans op ernstig lichamelijk letsel door het verliezen van de controle tijdens de werkzaamheden te verkleinen:
 - ▶ Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor het elektrische gereedschap dat met het heuptasje AP met aansluitkabel is verbonden en volg deze op.

- De gebruiker moet in staat zijn de accu-riem en draagriem in geval van nood snel af te doen. In geval van nood open u de accu-riem en draagriem en doet deze af door gebruik te maken van de gesp met snelsluiting.

- ▶ Steek nooit de accu-riem door de riemlussen van uw werkbreek, omdat dit het afdoen van de accu-riem, het heuptasje AP met aansluitkabel of het tasje in geval van een noodsituatie duidelijk bemoeilijkt.

- ▶ Om de kans op letsel in een noodgeval te reduceren, dient u te oefenen om de gesp met snelsluiting van de heupgordel los te maken en de accu-riem en draagriem op de grond te plaatsen. Om beschadigingen te voorkomen, de accu-riem en draagriem bij het

oefenen niet op de grond laten vallen. De accu's niet op de grond gooien.

3 Accu-riem en draagriem omdoen

3.1 Draagriem, heuptasje AP met aansluitkabel en tasje aanbrengen

- ▶ Draagriem aan de accu-riem bevestigen (afbeelding 1).
- ▶ Heuptasje AP met aansluitkabel bevestigen (afbeelding 2, 2A).
- ▶ Een of twee tasjes bevestigen (afbeelding 2, 2B).

3.2 Accu-riem en draagriem omdoen

Om een optimale pasvorm te garanderen:

- ▶ Leg de accu-riem om uw heupen en de draagriem over uw schouders (afbeelding 3).
- ▶ Heupriem (1) vastklikken en zo instellen dat deze comfortabel maar goed op uw heupen ligt (afbeelding 4).
- ▶ Draagriem strak trekken tot het draagriemkussen stevig en goed tegen de rug ligt (afbeelding 5).
- ▶ Het uiteinde van de heupgordel door het oog (2) steken (afbeelding 5).
- ▶ Om de accu-riem en draagriem af te doen moet de gesp met snelsluiting in de heupriem worden losgemaakt en lost u de riemen van de draagriem door de schuif op te lichten (afbeelding 6).

4 Na de werkzaamheden

4.1 Transport en opslag voorbereiden

De accu-riem voor vervoer en opslag voorbereiden, hiervoor:

- ▶ STIHL product uitschakelen zoals staat beschreven in de handleiding van het product.
- ▶ Indien verbonden met een STIHL product: de aansluitkabel van het heuptasje AP loskoppelen van het product.
- ▶ De accu uit het heuptasje AP met aansluitkabel en uit het tasje nemen die aan de accu-riem zijn bevestigd.
- ▶ Als een van de accu's tijdens de werkzaamheden nat geworden is: de accu's voor het opladen en opslaan apart en volledig laten drogen.

5 Opslaan

5.1 Opslaan

⚠ WAARSCHUWING

De accu-riem en draagriem op een droge en veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en andere onbevoegde personen opslaan. Nooit de accu in het heuptasje AP met aansluitkabel of in het tasje laten zitten.

Voor het opslaan:

- ▶ De accu-riem en draagriem reinigen.
- ▶ Heuptasje AP met aansluitkabel opslaan zoals staat beschreven in de handleiding van het heuptasje AP met aansluitkabel.
- ▶ Als de accu-riem, het heuptasje AP met aansluitkabel of het tasje nat zijn geworden: de accu's eruit nemen en voor het opslaan alle delen separaat en volledig laten drogen.



Важно прочесть и принять к сведению следующую информацию и предупреждения. Ненадлежащее применение может привести к тяжелым травмам.



Внимательно прочесть приведенные предупреждения и инструкции перед началом использования и регулярно перечитывать их в дальнейшем. Выполнять все инструкции по технике безопасности. Невнимательное или ненадлежащее использование может привести к тяжелым или летальным травмам. Также прочесть и выполнять все инструкции и предупреждения по:

- аккумуляторам STIHL AP;
- изделиям STIHL;
- поясной сумке STIHL AP с кабелем питания.

Не сдавать напрокат или в аренду аккумуляторный пояс и подвесной ремень STIHL, не приложив указанные предупреждения и инструкции. Разрешить использовать аккумуляторный пояс и подвесной ремень STIHL только тем лицам, которые понимают указанные предупреждения и инструкции.

За дополнительными сведениями или в случае непонимания предупреждений и инструкций следует обращаться к дилеру STIHL.

2 ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 Использование по назначению

Аккумуляторный пояс служит для ношения аккумуляторной сумки STIHL AP с кабелем питания (рис. 3) и сумки STIHL (рис. 2) на бедре пользователя. Аккумуляторный пояс можно использовать и для ношения до двух сумок STIHL.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ Использование аккумуляторного пояса STIHL в иных целях может привести к травмам и материальному ущербу.

■ Закрепив поясную сумку AP с кабелем питания, пользователь может обеспечить электроэнергией одно из следующих аккумуляторных изделий STIHL:

- аккумуляторная мотопила STIHL MSA, кроме аккумуляторной мотопилы для ухода за деревьями
- аккумуляторный высоторез STIHL HTA
- аккумуляторный кусторез STIHL FSA
- аккумуляторные мотоножницы STIHL HSA

- аккумуляторный секатор STIHL HLA
- аккумуляторная воздуходувка STIHL BGA

■ Аккумуляторный пояс STIHL или поясную сумку AP с кабелем питания не предназначены для использования с аккумуляторной мотопилой для ухода за деревьями, аккумуляторным абразивно-отрезным устройством, а также аккумуляторной газонокосилкой. Запутывание кабеля питания, потеря контроля или равновесия при использовании с данными изделиями может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.

■ Для снижения опасности травм и материального ущерба, включая повреждение поясной сумки AP с кабелем питания, необходимо руководствоваться следующим:

- ▶ Никогда не заряжать аккумуляторную батарею в поясной сумке AP с кабелем питания.
- ▶ Никогда не соединять несколько поясных сумок AP с кабелем питания друг с другом.
- ▶ Никогда не использовать поясную сумку AP с кабелем питания или сумку для переноски иных предметов, кроме аккумулятора STIHL AP.

2.2 Требования к пользователю

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ Использование изделия STIHL для работ на открытом воздухе может быть утомительным. Пользователь должен находиться в хорошей физической форме и умственном состоянии. Для снижения риска травм вследствие усталости и потери контроля необходимо руководствоваться следующим:

- ▶ перед использованием изделия следует проконсультироваться с врачом относительно возможного ухудшения состояния здоровья вследствие утомительной работы.
- ▶ не работать с изделием, находясь под воздействием препаратов (наркотики, алкоголь или медикаменты и т.д.), которые могут негативно сказаться на зрении, равновесии, ловкости или способности к принятию решений.
- ▶ Сохранять бдительность. Не эксплуатировать изделие, чувствуя усталость. Почувствовав усталость, сделать перерыв.
- ▶ Не позволять несовершеннолетним использовать аккумуляторный пояс и подвесной ремень.

2.3 Использование аккумуляторного пояса и подвесного ремня

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ Неправильное применение и использование не по назначению может привести к травмам и материальному ущербу.

▶ Использовать аккумуляторный пояс и подвесной ремень только в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации.

▶ Не подвергать доработкам аккумуляторный пояс или подвесной ремень.

■ Доработки, повреждения, ненадлежащая подгонка или неправильный уход за аккумуляторным поясом или подвесным ремнем может привести к неполадкам в работе и повышает риск тяжелых травм или летального исхода.

▶ Запрещено вносить любые доработки в аккумуляторный пояс и подвесной ремень.

▶ Убедиться, что нейлоновый ремень и другие компоненты аккумуляторного пояса и подвесного ремня находятся в надлежащем состоянии и не повреждены. Если какая-либо часть изношена, ослаблена или имеет иные недостатки, обратиться к дилеру STIHL для ее замены. Прекратить использование аккумуляторного пояса и подвесного ремня, пока проблема не будет устранена.

▶ Перед началом работы убедиться, что поясная сумка AP с кабелем питания и сумка на аккумуляторном поясе правильно и надежно закреплены.

■ Избегать опасности травмирования вследствие неавторизованного использования и случайного включения:

▶ Не оставлять аккумуляторный пояс и подвесной ремень без присмотра, если аккумулятор установлен на аккумуляторном поясе или закрепленная на аккумуляторном поясе поясная сумка AP с кабелем питания соединена с изделием STIHL.

■ Для снижения риска травмирования вследствие потери контроля во время работы:

▶ прочесть и выполнять инструкции по технике безопасности и эксплуатации электронного инструмента, соединенного с поясной сумкой AP с кабелем питания.

■ В аварийной ситуации пользователь должен иметь возможность быстро снять аккумуляторный пояс и подвесной ремень. В аварийной ситуации расстегнуть и снять аккумуляторный пояс и подвесной ремень, нажав на пряжку быстродействующей застёжки.

▶ Не продевать аккумуляторный пояс через шлевки для ремня на рабочих брюках, так как это существенно затрудняет снятие аккумуляторного пояса, поясной сумки AP с кабелем питания или сумки в аварийной ситуации.

▶ Для снижения риска травмирования в аварийной ситуации следует потренироваться в открывании пряжки быстродействующей

6 Onderhoud en reparatie

6.1 Onderhoud en reparatie

⚠ WAARSCHUWING

Om de kans op letsel door een onbedoelde activering te verkleinen, moet op het volgende worden gelet: de accu's uit het heuptasje AP met aansluitkabel en het tasje nemen voordat u begint met de onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Voer alleen die onderhoudswerkzaamheden uit die in deze handleiding staan beschreven. Voor de accu-riem en draagriem zijn er geen reparatiewerkzaamheden die door de gebruiker mogen worden uitgevoerd. STIHL adviseert reparatiewerkzaamheden door een STIHL dealer te laten uitvoeren.

Het correcte onderhoud van de accu-riem en draagriem omvat de volgende werkzaamheden:

- ▶ Stof en vuil met een licht vochtige doek of een zachte, droge borstel verwijderen.
- ▶ Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen om de accu-riem en draagriem te reinigen. Componenten hiervan kunnen worden aangetast. Als de accu-riem en draagriem sterk vervuild zijn, reinig deze dan voorzichtig met de hand en alleen met gebruikmaking van milde reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen voor bonte was.

7 Milieuverantwoord afvoeren

7.1 Accu-riem en draagriem milieuverantwoord afvoeren

STIHL producten mogen niet met het huisvuil worden meegegeven en moeten zo worden afgevoerd als in dit hoofdstuk staat beschreven.

- ▶ Breng de accu-riem en draagriem, alsmede het toebehoren en de verpakking naar een vrijgegeven verzamelpunt voor een milieuvriendelijke recycling.
- ▶ Neem contact op met een STIHL dealer om op de hoogte te blijven van de nieuwste informatie met betrekking tot de afvoer en recycling.

1 Вводные замечания

Благодарим Вас за покупку. Приведенные ниже сведения помогут Вам получить максимальную мощность и полное удовлетворение от аккумуляторного пояса с подвесным ремнем компании STIHL и снизить риск травматизма при их применении.

Хранить настоящее руководство по эксплуатации!

застежки набедренного ремня и в опускании аккумуляторного пояса и подвешенного ремня на землю. Во избежание повреждения не допускать падения аккумуляторного пояса и подвешенного ремня на землю во время тренировки. Не бросать аккумуляторы на землю.

3 Надевание аккумуляторного пояса и подвешенного ремня

3.1 Присоединение подвешенного ремня, поясной сумки AP с кабелем питания и сумки

- ▶ Присоединить подвешенный ремень к аккумуляторному поясу (рис. 1).
- ▶ Присоединить поясную сумку AP с кабелем питания (рис. 2, 2A).
- ▶ Присоединить одну или две сумки (рис. 2, 2B).

3.2 Надевание аккумуляторного пояса и подвешенного ремня

Для обеспечения надлежащего прилегания:

- ▶ положить аккумуляторный пояс вокруг бедер, а подвешенный ремень над плечами (рис. 3).
- ▶ Застегнуть набедренный ремень (1) и отрегулировать так, чтобы он удобно, но надежно сидел на бедрах (рис. 4).
- ▶ Натягивать подвешенные ремни, пока амортизационная прокладка подвешенного ремня не будет плотно и надежно прилегать к спине (рис. 5).
- ▶ Продеть конец набедренного ремня через ушко (2) (рис. 5).
- ▶ Для снятия аккумуляторного пояса и подвешенного ремня открыть пряжку быстродействующей застежки на набедренном ремне и ослабить ленту на подвешенном ремне поднятием регуляторов (рис. 6).

4 После работы

4.1 Подготовка к транспортировке и хранению

Подготовить аккумуляторный пояс к транспортировке и хранению следующим образом:

- ▶ выключить изделие STIHL в соответствии с описанием в руководстве по эксплуатации.
- ▶ При наличии соединения с изделием STIHL: отсоединить кабель питания поясной сумки AP от изделия.
- ▶ Вынуть аккумулятор из поясной сумки AP с кабелем питания и из сумок, закрепленных на аккумуляторном поясе.
- ▶ Если во время работы один из аккумуляторов промок: перед подзарядкой и хранением дать аккумулятору полностью высохнуть по отдельности.

5 Хранение

5.1 Хранение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Хранить аккумуляторный пояс и подвешенный ремень в помещении, в сухом, надежном и недоступном для детей и других посторонних лиц месте. Не хранить аккумулятор в поясной сумке AP с кабелем питания или в сумке.

Перед хранением:

- ▶ очистить аккумуляторный пояс и подвешенный ремень.
- ▶ Хранить поясную сумку AP с кабелем питания в соответствии с описанием в руководстве по эксплуатации поясной сумки AP с кабелем питания.
- ▶ Если аккумуляторный пояс, поясная сумка AP с кабелем питания или сумка промокли: вынуть аккумуляторы, дать всем частям по отдельности полностью высохнуть перед хранением.

6 Техническое обслуживание и ремонт

6.1 Техническое обслуживание и ремонт



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Для снижения риска травмы вследствие непреднамеренного включения необходимо руководствоваться следующим: перед началом технического обслуживания, чистки и других операций по уходу извлекать аккумуляторы из поясной сумки AP с кабелем питания и сумок. Проводить техническое обслуживание в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации. Для аккумуляторного пояса и подвешенного ремня не предусмотрены ремонтные операции, разрешенные к выполнению пользователем. STIHL рекомендует сдавать изделие в ремонт дилеру STIHL.

Надлежащее техническое обслуживание аккумуляторного пояса и подвешенного ремня включает следующие операции:

- ▶ удаление пыли и загрязнений слегка смоченной тряпкой или мягкой, сухой щеткой.
- ▶ Не использовать растворители или агрессивные чистящие средства для очистки аккумуляторного пояса и подвешенного ремня. Это может привести к повреждению их компонентов. Если аккумуляторный пояс и подвешенный ремень сильно загрязнены, осторожно очистить их вручную и только с применением мягких моющих или чистящих средств для цветного текстиля.

7 Утилизация

7.1 Утилизация аккумуляторного пояса и подвешенного ремня

Изделия STIHL запрещено выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо утилизировать в соответствии с описанием в данной главе.

- ▶ В целях обеспечения экологически чистой переработки сдать аккумуляторный пояс и подвешенный ремень, а также принадлежности и упаковку в уполномоченный пункт по утилизации.
- ▶ Обратиться к дилеру STIHL за самыми актуальными сведениями по утилизации и переработке.

1 levada skaidrojumi

Liels paldies par jūsu pirkumu! Šī informācija palīdzēs jums pilnībā izmantot un būt apmierinātiem ar jūsu STIHL akumulatora jostu un pārnēsāšanas siksnu, un, ievērojot visas norādes, samazināt traumu gūšanas risku.

Saglabājiet šo lietošanas instrukciju!



Ir svarīgi, lai jūs izlasītu šeit doto informāciju un brīdinājuma norādes. Noteikumiem neatbilstoša lietošana var radīt smagas traumas.



Pirms lietošanas un pēc tam regulāri izlasiet šīs brīdinājuma norādes un instrukcijas. Ievērojiet visus drošības norādījumus. Neuzmanīga un noteikumiem neatbilstoša lietošana var radīt smagas vai nāvējošas traumas. Izlasiet un ievērojiet visas instrukcijas un brīdinājuma norādes par:

- akumulatoriem STIHL AP;
- STIHL ražojumi;
- „Jostas somu AP ar pieslēguma kabeli”.

Neaizdodiet vai neiznomājiet STIHL akumulatora jostu un pārnēsāšanas siksnu bez šīm brīdinājuma norādēm un instrukcijām. Atļaujiet STIHL akumulatora jostu un pārnēsāšanas siksnu lietot tikai cilvēkiem, kuri saprot šīs brīdinājuma norādes un instrukcijas.

Ja jums rodas papildu jautājumu vai arī nesaprotat brīdinājuma norādes un instrukcijas, lūdzam sazināties ar STIHL tirgotāju.

2 SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

2.1 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Akumulatora josta ir paredzēta STIHL „Jostas somas AP ar pieslēguma kabeli” (Attēls 3) un STIHL somas (Attēls 2) nēsāšanai ap lietotāja gurniem. Alternatīvi varat izmantot akumulatora jostu līdz divu STIHL somu pārnēsāšanai.

▲ BRĪDINĀJUMS

- ▶ STIHL akumulators jostas izmantošana citiem mērķiem var radīt traumas un mantiskos bojājumus.

- ▶ Ja pie akumulatora jostas ir piestiprināta „Jostas soma AP ar pieslēguma kabeli”, lietotāja var nodrošināt vienu no šiem STIHL ražojumiem ar akumulatoru barošanu:

- STIHL MSA motorzāģis ar akumulatoru, izņemot koku kopšanas zāģi ar akumulatoru
- STIHL HTA koku zaru apgriezējs ar akumulatoru
- STIHL FSA krūmgriezis ar akumulatoru
- STIHL HSA dzīvzoga šķēres ar akumulatoru
- STIHL HLA dzīvzoga apgriezējs ar akumulatoru
- STIHL BGA lapu pūtējs ar akumulatoru

- ▶ STIHL akumulatora jostu vai „Jostas somu AP ar pieslēguma kabeli” aizliegts izmantot darbiem ar koku kopšanas zāģi ar akumulatoru, ar griezējierīci ar akumulatoru, kā arī akumulatora zāles plāvēju. Izmantojot ar šiem ražojumiem, pieslēguma kabeļa satīšanās, kontroles vai līdzsvara zaudēšanas gadījumā iespējamas smagas traumas un mantiskie bojājumi.

- ▶ Lai samazinātu traumu un mantisko bojājumu risku, ieskaitot „Jostas somas AP ar pieslēguma kabeli” sabojāšanu, ievērojiet sekojošo:
- ▶ Nekad nelādējiet akumulatoru „Jostas somā AP ar pieslēguma kabeli”.

- ▶ Nekad savstarpēji nesavienojiet vairākas „Jostas somas AP ar pieslēguma kabeli”.
- ▶ Nekad neizmantojiet „Jostas somu AP ar pieslēguma kabeli” vai somu citu priekšmetu pārnēsāšanai, izņemot STIHL AP akumulatoru.

2.2 Prasības lietotājam

▲ BRĪDINĀJUMS

- ▶ STIHL ražojuma lietošana ārpus telpām var būt apgrūtināta. Lietotājam jābūt fiziski un garīgi stipram. Lai samazinātu noguruma un kontroles zaudēšanas radītas traumas, ievērojiet sekojošo:
- ▶ Pirms ražojuma lietošanas, lūdziet ārstam pārbaudīt, vai smaga darba veikšana nepasliktinās jūsu veselības stāvokli.
- ▶ Nelietojiet ražojumu kādu vielu ietekmē (narkotikas, alkohols, medikamenti u. t. t.), kas var ietekmēt jūsu līdzsvaru, reakciju un rīcībspēju.
- ▶ Esiet uzmanīgs. Nelietojiet ražojumu, ja esat noguris. Atpūties, ja esat noguris.
- ▶ Neļaujiet nepilngadīgām personām lietot akumulatora jostu un pārnēsāšanas siksnu.

2.3 Akumulatora jostas un pāmēsāšanas siksnas lietošana

BRĪDINĀJUMS

- Nepareiza lietošana vai lietošana neatbilstoši mērķim var radīt traumas un mantiskos bojājumus.
 - ▶ Lietojiet STIHL akumulatora jostu un pāmēsāšanas siksnu tikai tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.
 - ▶ Nepagariniet STIHL akumulatora jostu un pāmēsāšanas siksnu.
- Izmainīta, bojāta, nepareizi iestatīta vai nepareizi kopta STIHL akumulatora josta un pāmēsāšanas siksnas var radīt kļūdainu lietošanu, un palielina smagas traumu gūšanas risku.
 - ▶ Nekad nemēģiniet STIHL akumulatora jostu un pāmēsāšanas siksnu jebkādi izmainīt.
 - ▶ Pārliedcinieties, vai STIHL akumulatora jostas un pāmēsāšanas siksnas neilona josta un citas sastāvdaļas ir labā stāvoklī un nav bojātas. Ja kāda no sastāvdaļām ir nolietota, vājināta, saplaisājusi vai citādi bojāta, sazinieties ar STIHL tirgotāju, lai to nomainītu. Neizmantojiet STIHL akumulatora jostu un pāmēsāšanas siksnu līdz brīdim, kad problēma ir novērsta.
 - ▶ Pirms darba uzsākšanas pārliedcinieties, ka "Jostas soma AP ar pieslēguma kabeli" un akumulatora jostas soma ir pareizi un droši nostiprināta.
- Izvairoties no traumu gūšanas riska, ko rada neatbilstoša lietošana un nejausa ieslēgšanās:
 - ▶ Nekad neatstājiet STIHL akumulatora jostu un pāmēsāšanas siksnu neizmanīt, ja akumulatora jostā ir ievietots akumulators vai arī pie akumulatora jostas piestiprinātā "Jostas soma AP ar pieslēguma kabeli" ir savienota ar STIHL ražojumu,
- Lai samazinātu smagas traumas, ko rada kontroles zaudēšana darba laikā:
 - ▶ Izlasiet visus elektroinstrumenta drošības norādījumus un instrukcijas, kas ir saistīti ar "Jostas somu AP ar pieslēguma kabeli".
- Lietotājam jāspēj ārkārtas gadījumā ātri noņemt akumulatora jostu un pāmēsāšanas siksnu. Ārkārtas gadījumā noņemiet akumulatora jostu un pāmēsāšanas siksnu, nospiežot ātrās fiksācijas aizslēga sprādzi.
 - ▶ Nekad nevadiet akumulatora jostu caur savu darba bikšu jostas cilpām, jo tas ārkārtas situācijā būtiski apgrūtina akumulatora jostas, "Jostas somas AP ar pieslēguma kabeli" vai somas noņemšanu.
 - ▶ Lai ārkārtas gadījumā samazinātu traumu gūšanas risku, vingrinieties atvērt gurnu siksnas ātrās fiksācijas aizslēga sprādzi un novietot akumulatora jostu un pāmēsāšanas siksnu zemē. Lai izvairītos no bojājumiem, vingrināšanās laikā neļaujiet akumulatora jostai un pāmēsāšanas siksnai nokrist zemē. Nemetiet akumulatorus zemē.

3 Akumulatora jostas un pāmēsāšanas siksnas uzlikšana

3.1 Pāmēsāšanas siksnas, "Jostas somas AP ar pieslēguma kabeli" un somas nostiprināšana

- ▶ Uzmontējiet pāmēsāšanas siksnu pie akumulatora jostas (**Attēls 1**).
- ▶ Uzmontējiet "Jostas somu AP ar pieslēguma kabeli" (**Attēls 2, 2A**).
- ▶ Uzmontējiet vienu vai divas somas (**Attēls 2, 2B**).

3.2 Akumulatora jostas un pāmēsāšanas siksnas uzlikšana

Lai nodrošinātu pareizu formu:

- ▶ Novietojiet akumulatora jostu ap gurniem un pāmēsāšanas siksnu uz pleciem (**Attēls 3**).
- ▶ Aizveriet gurnu siksnu (1) un iestatiet to tā, lai tā ērti, bet droši atrastos uz jūsu gurniem (**Attēls 4**).
- ▶ Nospriegojiet pāmēsāšanas siksnas, līdz pāmēsāšanas siksnu polsteris cieši ir piekļaujais jūsu mugurai (**Attēls 5**).
- ▶ Ievietiet gurnu siksnas galu caur cilpu (2) (**Attēls 5**).
- ▶ Lai noņemt akumulatora jostu un pāmēsāšanas siksnu, atveriet gurnu siksnas ātrdarbības aizslēga sprādzi un atbrīvojiet pāmēsāšanas siksnas lentes, paceļot regulēšanas bīdni (**Attēls 6**).

4 Pēc darba

4.1 Sagatavošana transportēšanai un glabāšanai

Sagatavojiet akumulatora jostu transportēšanai un glabāšanai:

- ▶ Izslēdzot STIHL ražojumu tā, kā aprakstīts lietošanas instrukcijā.
- ▶ Ja tā ir savienota ar STIHL ražojumu: Atvienojiet "Jostas somas AP" pieslēguma kabeli no ražojuma.
- ▶ Izņemiet akumulatoru no "Jostas somas AP ar pieslēguma kabeli" un somām, kas ir piestiprinātas akumulatoru jostai.
- ▶ Ja kāds no akumulatoriem darbu veikšanas laikā ir kļuvis mitrs: Pirms uzlādes procesa un glabāšanas to atsevišķi pilnībā izžāvējiet.

5 Uzglabāšana

5.1 Uzglabāšana

BRĪDINĀJUMS

Glabājiet akumulatora jostu un pāmēsāšanas siksnu sausā un drošā vietā, kur tā nav pieejama bērniem un citām nepiederošām personām. Nekad neglabājiet „Jostas somā AP ar pieslēguma kabeli” vai somā akumulatoru.

Pirms glabāšanas:

- ▶ Notīriet akumulatora jostu un pāmēsāšanas siksnu.
- ▶ Glabājiet "Jostas somu AP ar pieslēguma kabeli" tā, kā norādīts "Jostas somas AP ar pieslēguma kabeli" lietošanas instrukcijā.
- ▶ Ja akumulatora josta, "Jostas soma AP ar pieslēguma kabeli" vai soma ir kļuvis mitrs: Izņemiet akumulatorus un pirms glabāšanas visas detaļas atsevišķi pilnībā izžāvējiet.

6 Apkope un remonts

6.1 Apkope un remonts

BRĪDINĀJUMS

Lai samazinātu risku, ko rada nejausa ieslēgšanās, ievērojiet sekojošo: Pirms apkopes, tīrīšanas un kopšanas izņemiet no "Jostas somas AP ar pieslēguma kabeli" un somām akumulatorus. Veiciet apkopes darbus, kas ir aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā. Akumulatora jostai un pāmēsāšanas siksnai nav remontdarbu, kuras varētu veikt lietotājs. STIHL iesaka remontdarbus uzticēt STIHL tirgotājam.

Akumulatora jostas un pāmēsāšanas siksnas pareiza apkope nozīmē šādas darbības:

- ▶ Ar viegli samitrinātu drānu vai maigu, sausu suku notīriet putekļus un netīrumus.
- ▶ Neizmantojiet akumulatora jostas un pāmēsāšanas siksnas tīrīšanai šķīdinātājus vai agresīvus tīrīšanas līdzekļus. Iespējams sabojāt to sastāvdaļas. Ja akumulatora josta un pāmēsāšanas siksnas ir ļoti netīras, tīriet tās uzmanīgi ar rokām un tikai izmantojot maigus tīrīšanas līdzekļus vai tīrīšanas līdzekļus krāsainiem audumiem.

7 Utilizēšana

7.1 Akumulatora jostas un pāmēsāšanas siksnas utilizācija

STIHL ražojumus aizliegts izvest sadzīves atkritumos un tie ir rūpīgi jāutilizē tā, kā aprakstīts šajā nodaļā.

- ▶ Nododiet akumulatora jostu un pāmēsāšanas siksnu, kā arī piederumus un iepakojumu reģistrētā utilizācijas uzņēmumā, kas nodrošina videi draudzīgu pārstrādi.
- ▶ Lai saņemt jaunāko informāciju par utilizāciju un pārstrādi, griezieties pie STIHL tirgotāja.

1 Eisaugavīgās shmeiāvises

Euharistoiūme jia tyn agra sās. Oi plhrophorises tpu akolouθoun, θa sas bohethouson va petuxete tyn kalutere atpodosha kai ikanopoihsa atpō tē zōnē mpatariōn kai ton asrthra STIHL kai, efōson akolouθēsete tīs oδhγies, θa meiwoun ton kīnduno traumaτισμου katā tē khrihsē tous.

Φυλάξετε αυτές τις οδηγίες χρήσης!



Είναι σημαντικό να διαβάσετε τις πληροφορίες που ακολουθούν και να τηρείτε τις προφυλάξεις. Η αντικανονική χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.



Διαβάστε τις προφυλάξεις ασφαλείας προσεκτικά πριν την πρώτη χρήση και στη συνέχεια, σε τακτά διαστήματα. Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας. Η απρόσεκτη ή αντικανονική χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς. Διαβάστε και ακολουθήστε επίσης τις οδηγίες και προφυλάξεις ασφαλείας για:

- τις μπαταρίες STIHL AP,
- το προϊόν STIHL,
- τη θήκη ζώνης Gürteltasche AP με καλώδιο σύνδεσης.

Όταν δανείζετε ή ενοικιάζετε τη ζώνη μπαταριών και τον αορτήρα STIHL σε τρίτους, να δίνετε πάντα μαζί αυτές τις προφυλάξεις ασφαλείας και οδηγίες. Να επιτρέπεται μόνο σε άτομα που καταλαβαίνουν αυτές τις προφυλάξεις ασφαλείας και οδηγίες, να χρησιμοποιήσουν τη ζώνη μπαταριών και τον αορτήρα STIHL.

Για περισσότερες πληροφορίες, ή σε περίπτωση που δεν καταλαβαίνετε αυτές τις προφυλάξεις ασφαλείας και οδηγίες, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

2 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1 Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Η ζώνη μπαταριών χρησιμεύει για τη μεταφορά μιας θήκης ζώνης STIHL AP με καλώδιο σύνδεσης (**εικόνα 3**) και μιας θήκης STIHL (**εικόνα 2**) στον γοφό του χρήστη. Εναλλακτικά, η ζώνη μπαταριών μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για τη μεταφορά μέχρι δύο θηκών STIHL.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η χρήση της ζώνης μπαταριών STIHL για άλλο σκοπό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
- Όταν έχει στερεωθεί θήκη ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης στη ζώνη μπαταριών, ο χρήστης μπορεί να τροφοδοτήσει με ρεύμα ένα από τα εξής επαναφορτιζόμενα προϊόντα STIHL:
 - Επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίονο STIHL MSA, εκτός από το επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίονο περιποίησης δέντρων
 - Επαναφορτιζόμενο τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο STIHL HTA
 - Επαναφορτιζόμενο κοπτικό μηχανήμα STIHL FSA
 - Επαναφορτιζόμενο ψαλίδι μορνοτύρας STIHL HSA
 - Επαναφορτιζόμενος φραχτοκόπτης STIHL HLA
 - Επαναφορτιζόμενος φυσητήρας STIHL BGA
- Η ζώνη μπαταριών STIHL και η θήκη ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για εργασία με επαναφορτιζόμενο

αλυσοπρίονο περιποίησης δέντρων, επαναφορτιζόμενο αρμοκόφτη ή επαναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό. Η χρήση με τα παραπάνω προϊόντα μπορεί να οδηγήσει σε μπλέξιμο του καλώδιο σύνδεσης ή απώλεια ελέγχου ή ισορροπίας με πιθανή συνέπεια να προκληθούν τραυματισμοί και υλικές ζημιές.

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμών και υλικών ζημιών, αλλά και πιθανής ζημιάς στη θήκη ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης, πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τα παρακάτω:
 - ▶ Ποτέ μη φορτίζετε μπαταρία στη θήκη ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης.
 - ▶ Ποτέ μη συνδέετε μεταξύ τους περισσότερες από μία θήκες ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης.
 - ▶ Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη θήκη ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης ή τη θήκη για τη μεταφορά άλλων αντικειμένων εκτός από μπαταρία STIHL AP.

2.2 Απαιτήσεις από τον χρήστη

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η χρήση ενός προϊόντος STIHL για εξωτερική εργασία μπορεί να είναι κουραστική. Ο χρήστης πρέπει να είναι σε καλή σωματική και ψυχολογική κατάσταση. Για να μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών λόγω κόρασης και απώλειας ελέγχου, πρέπει να δίνετε προσοχή στα εξής:
 - ▶ Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ρωτήστε έναν γιατρό αν η κατάσταση της υγείας σας μπορεί να επιδεινωθεί με κουραστική εργασία.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν υπό την επίβλεψη ουσίων (ναρκωτικά, αλκοόλ, φάρμακα, κ.λπ.) που μπορεί να μειώσουν την όραση, την ισορροπία, τη διάθεση ή την κρίση σας.
 - ▶ Πρέπει να είστε σε εγρήγορση, Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένος. Κάντε ένα διάλειμμα, όταν αρχίζετε να αισθάνεστε κόραση.
 - ▶ Μην αφήσετε ανήλικα άτομα να χρησιμοποιήσουν τη ζώνη μπαταριών ή τον αορτήρα.

2.3 Χρήση ζώνης μπαταριών και αορτήρα

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η κακή ή αντικανονική χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε τη ζώνη μπαταριών και τον αορτήρα μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.
 - ▶ Μην κάνετε αλλαγές στη ζώνη μπαταριών ή τον αορτήρα.
- Οι αλλαγές, οι ζημιές, η ακατάλληλη ρύθμιση και η κακή συντήρηση της ζώνης μπαταριών ή του αορτήρα μπορούν να οδηγήσουν σε προβλήματα λειτουργίας και

αυξάνουν τον κίνδυνο σοβαρών τραυματισμών ή θανατηφόρου ατυχήματος.

- ▶ Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε τη ζώνη μπαταριών ή τον αορτήρα με οποιονδήποτε τρόπο.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι οι νάιλον ιμάντες και τα υπόλοιπα εξαρτήματα της ζώνης μπαταριών και του αορτήρα είναι σε καλή κατάσταση και δεν έχουν ζημιές. Αν κάποιο εξάρτημα έχει φθαρεί, εξασθενήσει, ραγίσει ή υποστεί άλλη ζημιά, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL και ζητήστε να το αλλάξει. Μη χρησιμοποιήσετε τη ζώνη μπαταριών και τον αορτήρα μέχρι να αποκατασταθεί η ζημιά.
- ▶ Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι η θήκη ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης ή η θήκη είναι στερεωμένη στη ζώνη μπαταριών με σωστό και ασφαλή τρόπο.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού από μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή κατά λάθος ενεργοποίηση:
 - ▶ Μην αφήνετε τη ζώνη μπαταριών και τον αορτήρα χωρίς επίβλεψη, όταν υπάρχει μπαταρία μέσα στη ζώνη μπαταριών ή όταν η θήκη ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης που είναι στερεωμένη στη ζώνη μπαταριών είναι συνδεδεμένη με προϊόν STIHL.

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρής σωματικής βλάβης λόγω απώλειας του ελέγχου κατά τη διάρκεια της εργασίας:
 - ▶ Διαβάστε και ακολουθείτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και υποδείξεις για το ηλεκτρικό μηχάνημα που είναι συνδεδεμένο με τη θήκη ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης.

- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ο χρήστης πρέπει να είναι σε θέση να απομακρύνει γρήγορα τη ζώνη μπαταριών και τον αορτήρα. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ανοίξτε και απομακρύνετε τη ζώνη μπαταριών και τον αορτήρα, ενεργοποιώντας την πόρτη του ταχυσυνδέσμου.
 - ▶ Μην περνάτε τη ζώνη μπαταριών μέσα από τις θηλιές που υπάρχουν στο παντελόνι εργασίας σας, καθώς έτσι δυσχεραίνεται αισθητά η απομάκρυνση της ζώνης μπαταριών, της θήκης ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης, ή της θήκης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

- ▶ Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, εξασκηθείτε στο άνοιγμα της πόρτης του ταχυσυνδέσμου στη ζώνη γοφού και στην απόθεση της ζώνης μπαταριών και του αορτήρα στο έδαφος. Για να αποφύγετε ζημιές, μην αφήσετε τη ζώνη μπαταριών ή τον αορτήρα να πέσει στο έδαφος κατά την άσκηση. Μην πετάτε τις μπαταρίες στο έδαφος.

3 Τοποθέτηση ζώνης μπαταριών και αορτήρα

3.1 Τοποθέτηση αορτήρα, θήκης ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης και θήκης

- ▶ Συνδέστε τον αορτήρα στη ζώνη μπαταριών (εικόνα 1).
- ▶ Στερεώστε τη θήκη ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης (εικόνα 2, 2A).
- ▶ Τοποθετήστε μία ή δύο θήκες (εικόνα 2, 2B).

3.2 Τοποθέτηση ζώνης μπαταριών και αορτήρα

Για να εξασφαλίσετε κατάλληλη εφαρμογή:

- ▶ Περάστε τη ζώνη μπαταριών γύρω από τον γοφό σας και τον αορτήρα πάνω από τους ώμους σας (εικόνα 3).
- ▶ Κλείστε τη ζώνη γοφού (1) και ρυθμίστε τη με τέτοιο τρόπο, ώστε να εφαρμόζει άνετα αλλά με ασφάλεια στον γοφό σας (εικόνα 4).
- ▶ Σφίξτε τον αορτήρα μέχρι το μαξιλαράκι του αορτήρα να εφαρμόζει σταθερά και με ασφάλεια στην πλάτη σας (εικόνα 5).
- ▶ Περάστε το άκρο της ζώνης γοφού μέσα από τον κρίκο (2) (εικόνα 5).
- ▶ Για να αφαιρέσετε τη ζώνη μπαταριών και τον αορτήρα, ανοίξτε την πόρτη του ταχυσυνδέσμου της ζώνης γοφού και χαλαρώστε τα λουριά του αορτήρα σηκώνοντας τον σύρτη ρύθμισης (εικόνα 6).

4 Μετά την εργασία

4.1 Προετοιμασία για μεταφορά και φύλαξη

Προετοιμάστε τη ζώνη μπαταριών για μεταφορά και φύλαξη:

- ▶ Σβήστε το προϊόν STIHL όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος.
- ▶ Αν υπάρχει συνδεδεμένο προϊόν STIHL: Αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης της θήκης ζώνης AP από το προϊόν.
- ▶ Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη θήκη ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης και από τις θήκες που είναι στερεωμένες στη ζώνη μπαταριών.
- ▶ Αν κάποια μπαταρία έχει βραχεί κατά τη διάρκεια της εργασίας: Αφήστε τις μπαταρίες να στεγνώσουν χωριστά και βεβαιωθείτε ότι έχουν στεγνώσει εντελώς, προτού να τις φορτίσετε ή τις φυλάξετε.

5 Φύλαξη

5.1 Φύλαξη

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φυλάσσετε τη ζώνη μπαταριών και τον αορτήρα σε εσωτερικό χώρο, σε στεγνό και ασφαλές μέρος μακριά από παιδιά και άλλα αναρμόδια άτομα. Μη φυλάσσετε τη μπαταρία μέσα στη θήκη ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης ή μέσα στη θήκη.

Πριν τη φύλαξη:

- ▶ Καθαρίστε τη ζώνη μπαταριών και τον αορτήρα.
- ▶ Φυλάξτε τη θήκη ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης της θήκης ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης.
- ▶ Αν η ζώνη μπαταριών, η θήκη ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης, ή η θήκη έχει βραχεί: Αφαιρέστε τις μπαταρίες, αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν χωριστά και βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς στεγνά πριν τα φυλάξετε.

6 Συντήρηση και επισκευές

6.1 Συντήρηση και επισκευές

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού λόγω κατά λάθος ενεργοποίησης, δώστε προσοχή στα εξής: Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη θήκη ζώνης AP με καλώδιο σύνδεσης και τις θήκες πριν ξεκινήσετε οποιεσδήποτε εργασίες συντήρησης, καθαρισμού ή περιποίησης. Εκτελείτε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης. Δεν υπάρχουν εργασίες επισκευής που επιτρέπεται να γίνουν από τον χρήστη της ζώνης μπαταριών και του αορτήρα. Η STIHL συιστά να αναθέσετε τυχόν εργασίες επισκευής στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Η κατάλληλη συντήρηση της ζώνης μπαταριών και του αορτήρα περιλαμβάνει τις εξής δραστηριότητες:

- ▶ Απομακρύνετε σκόνη και βρομιά με ένα νωπό πανί ή με μια μαλακή, στεγνή βούρτσα.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή καθαριστικά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό της ζώνης μπαταριών και του αορτήρα. Μπορεί να προκληθούν ζημιές στα εξαρτήματα. Αν η ζώνη μπαταριών και ο αορτήρας έχουν λερωθεί πολύ, καθαρίστε τα προσεκτικά στο χέρι, χρησιμοποιώντας μόνο ήπια απορρυπαντικά ή μέσα καθαρισμού για χρωματιστά υφάσματα.

7 Απόρριψη

7.1 Απόρριψη ζώνης μπαταριών και αορτήρα

Τα προϊόντα STIHL δεν επιτρέπεται να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να απορριφθούν όπως περιγράφεται σ' αυτό το κεφάλαιο.

- ▶ Παραδώστε τη ζώνη μπαταριών και τον αορτήρα, τα παρελκόμενα και τη συσκευασία σε εγκεκριμένο κέντρο συλλογής και ανακύκλωσης.
- ▶ Για τις τελευταίες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη και ανακύκλωση, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

1 Giriş açıklamaları

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Aşağıda açıklanan bilgiler, STIHL akü kemeri ve taşıma kayışından azami derecede faydalanmanız ve memnun kalmanız için hazırlanmıştır. Bu bilgilere riayet etmeniz halinde ürünün kullanımında yaralanma riskini azaltmış olursunuz.

Bu kullanım kılavuzunu saklayınız!



Aşağıda açıklanan bilgileri ve ikazları okumanız ve dikkate almanız önemlidir. Ürünün amacına uygun olmayacak şekilde kullanılması ağır yaralanmalara sebep olabilir.



Ürünü kullanmadan önce ve sonrasında, ikaz bilgileri ve talimatları düzenli olarak dikkatli bir şekilde okuyun. Bütün iş güvenliği bilgilerine riayet edin. Ürünün amacına uygun olmayacak ve dikkatsiz şekilde kullanılması ağır yaralanmalı veya ölümlü sonuçlanabilecek iş kazalarına sebep olabilir. Ayrıca aşağıdaki ürünler için geçerli talimat ve ikaz bilgilerini de okuyun ve riayet edin:

- Akü STIHL AP;
- STIHL ürünüleri;
- STIHL elektrik kablolu bel çantası AP.

Bu ikaz bilgilerini ve talimatları da teslim etmeden STIHL akü kemerini ve taşıma kayışını başka kişilere ödünç vermeyin veya kiralamayın. STIHL akü kemeri ve taşıma kayışını ancak, bu ikaz bilgileri ve talimatlarını anlayan kişilerin kullanmasına izin verin.

Ayrıntılı bilgiler için veya ikaz bilgileri ve talimatları anlamadığınızda STIHL bayisine başvurun.

2 ÖNEMLİ İŞ GÜVENLİĞİ TALİMATLARI

2.1 Amacına uygun kullanma

Akü kemeri, STIHL elektrik kablolu bel çantasını AP (**Şekil 3**) ve STIHL çantasını (**Şekil 2**) kullanıcının belinde taşımaya yarar. Diğer bir alternatif olarak akü kemeri, azami iki adet STIHL çantasını da taşımak için kullanılabilir.

▲ İKAZ

- STIHL akü kemerinin başka bir amaçla kullanılması halinde yaralanma ve maddi hasar oluşma tehlikesi vardır.
- STIHL elektrik kablolu bel çantası AP akü kemerine bağlı olduğunda kullanıcı, aşağıda açıklanan STIHL akülü aletlerini çalıştırabilir:
 - Akülü motorlu testere STIHL MSA, akülü ağaç bakım testeresi hariç
 - Akülü yüksek dal budama STIHL HTA
 - Akülü ağır hizmet tipi tirpan STIHL FSA
 - Akülü çit makası STIHL HSA
 - Akülü çit kesme ve düzeltme STIHL HLA
 - Akülü üfleme makinesi STIHL BGA
- STIHL akü kemeri veya elektrik kablolu bel çantasının AP, akülü ağaç bakım testeresi, akülü taşlama ve akülü çim biçme makinesi ile yapılan çalışmalarda kullanılması yasaktır. Bu aletler ile kullanıldığında elektrik kablosunun dolaşması sonucunda kullanıcının alet üzerindeki kontrolü veya dengesini kaybetmesine yol açacağından ağır yaralanma ve maddi hasar oluşma tehlikesi vardır.
- Elektrik kablolu bel çantasının AP hasar görmesi de dahil olmak üzere yaralanma ve maddi hasar oluşma

riskini azaltmak için aşağıda açıklanan noktalar dikkate alınmalıdır:

- ▶ Aküyü kesinlikle elektrik kablolu bel çantasının AP içinde şarj etmeyin.
- ▶ Kesinlikle birden fazla elektrik kablolu bel çantasını AP birbirlerine bağlamayın.
- ▶ Elektrik kablolu bel çantasını AP veya bir çantayı, STIHL AP aküsü dışında kesinlikle başka bir parçayı taşımak için kullanmayın.

2.2 Kullanıcıda aranan özellikler

▲ İKAZ

- STIHL ürünlerinin açık alanlarda kullanılması zor ve yorucu olabilir. Kullanıcı bedensel ve zihinsel açıdan iyi durumda olmalıdır. Yorulma ve kontrolü kaybetme risklerini azaltmak için aşağıda açıklanan noktaları dikkate alın:
 - ▶ Ürünü kullanmadan önce doktor ile birlikte, yorucu çalışmalar nedeniyle sağlık durumunuzun kötüleşip kötüleşmeyeceğini kontrol edin.
 - ▶ Ürünü görme, denge, beceri veya karar verme kabiliyetinizi etkileyecek madde (uyuşturucu, alkol veya ilaç vs.) aldığınızda kullanmayın.
 - ▶ Dinç olun. Yorgun ve uyuklu olduğunuzda ürünü kullanmayın. Yorulduğunuzda mola verin.
 - ▶ Akü kemeri ve taşıma kayışının reşit olmayan kişiler tarafından kullanılmasına izin vermeyin.

2.3 Akü kemeri ve taşıma kayışını kullanma

▲ İKAZ

- Kötu amaçlı veya başka amaçlı kullanım yaralanma ve maddi hasar oluşmasına yol açabilir.
 - ▶ Akü kemeri ve taşıma kayışını sadece bu kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi kullanın.
 - ▶ Akü kemeri veya taşıma kayışı üzerinde değişiklik yapmayın.
- Üzerinde değişiklik yapılmış, hasarlı, ayarlanmasız ve bakımı talimatlara aykırı olarak yapılmış iş veya bakımı akü kemeri veya taşıma kayışı fonksiyonunu tam olarak yerine getiremeyebilir ve bunun sonucunda ağır yaralanmalı veya ölümlü sonuçlanabilecek iş kazalarının meydana gelme riskini yükseltebilir.
 - ▶ Akü kemeri ve taşıma kayışını kesinlikle hiçbir şekilde modifiye etmeyi denemeyin.
 - ▶ Akü kemeri ve taşıma kayışının naylon kayışı ve diğer parçalarının iyi ve hasarsız durumda olmasını kontrol edin. Ürünün herhangi bir bölümü aşınmış, zayıflamış, çatlak oluşmuş veya başka türlü hasar görmüşse hasarlı olan parçayı değiştirmek için STIHL bayisine başvurun. Sorun giderilinceye kadar akü kemeri ve taşıma kayışını kullanmayın.
 - ▶ Çalışmaya başlamadan önce elektrik kablolu bel çantası AP ve akü kemerindeki çantanın doğru ve güvenli şekilde sabitlenmiş olup olmadığını kontrol edin.

■ Yetkisiz kullanım ve yanlışlıkla aktivasyon nedeniyle oluşacak yaralanma tehlikesini önleyin:

- ▶ Akü kemeri içine bir akü takılmış olduğunda veya akü kemerine bağlı elektrik kablolu bel çantası AP bir STIHL ürününe bağlanmış olduğunda akü kemerini ve taşıma kayışını kesinlikle gözetimsiz bırakmayın.
- Çalışma esnasında alet üzerindeki kontrolü kaybetme nedeniyle ağır bir yaralanma riskini azaltmak için:
 - ▶ Elektrik kablolu bel çantasına AP bağlanmış olan elektrikli aletin iş güvenliği uyarıları ve talimatlarını tümünü okuyun ve riayet edin.
- Kullanıcı acil durumlarda, akü kemeri ve taşıma kayışını hızlı şekilde çıkarma becerisine sahip olmalıdır. Acil durumlarda hızlı kilit tokasına basarak akü kemeri ve taşıma kayışını açın ve çıkarın.
 - ▶ Akü kemerini kesinlikle iş pantolonunuzun kayış kemerinden geçirmeyin, zira acil durumda akü kemeri, elektrik kablolu bel çantası AP veya çantanın çıkarılması kesin bir şekilde zorlaşacaktır.
 - ▶ Acil durumda yaralanma riskini azaltmak için beldeki hızlı kilit tokasını açmayı ve akü kemeri ve taşıma kayışını yere koymayı deneyerek öğrenin. Hasar görmesini önlemek için, deneme hareketleri esnasında akü kemeri ve taşıma kayışını yere düşürmeyin. Aküleri yere atmayın.

3 Akü kemeri ve taşıma kayışını takma

3.1 Taşıma kayışı, elektrik kablolu bel çantası AP ve çantayı takma

- ▶ Taşıma kayışını akü kemerine takma (**Şekil 1**).
- ▶ Elektrik kablolu bel çantasını AP takma (**Şekil 2, 2A**).
- ▶ Bir veya iki çantayı takma (**Şekil 2, 2B**).

3.2 Akü kemeri ve taşıma kayışını takma

Kemerin yönetmeliklere uygun olarak vücuda oturmasını sağlamak için:

- ▶ Akü kemerini belinizin etrafına koyun ve taşıma kayışını omuzlarınızın üzerinden geçirin (**Şekil 3**).
- ▶ Bel kayışını (1) kapatın ve kayışı, rahat fakat güvenli olarak belde duracak şekilde ayarlayın (**Şekil 4**).
- ▶ Taşıma kayışı döşemesi sıkı ve güvenli şekilde sırtınıza dayanıncaya kadar taşıma kayışını gerdirin (**Şekil 5**).
- ▶ Bel kayışının ucunu halkadan (2) geçirin (**Şekil 5**).
- ▶ Akü kemerini ve taşıma kayışını çıkarmak için bel kayışındaki hızlı kilit tokasını açın ve ayar elemanını kaldırarak taşıma kayışındaki bantları gevşetin (**Şekil 6**).

4 Çalışma sonrasında

4.1 Taşıma ve saklama işleminin ön hazırlığı

Akü kemerini taşıma ve saklama işlemi için hazırlama, bunun için:

- ▶ Ürünün kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi STIHL ürününü kapatın.
- ▶ Bir STIHL ürününe bağlı olduğunda: Bel kayışının AP elektrik kablosunu elektrikli aletten ayırın.
- ▶ Aküyü, elektrik kablolu bel kayışı AP içinden ve akü kemerine bağlı olan çantadan çıkarın.
- ▶ Çalışma esnasında akülerden birisi ıslandığında: Aküleri şarj ve saklama işleminden önce tek tek kurutun ve tamamen kurumalarını sağlayın.

5 Saklama

5.1 Saklama

▲ İKAZ

Akü kemerini ve taşıma kayışını kapalı mekanlarda, kuru, çocukların ve yetkili olmayan kişilerin erişemeyeceği güvenli bir yerde saklayın. Aküyü kesinlikle elektrik kablolu bel çantası AP veya çanta içinde saklamayın.

Saklama işleminden önce:

- ▶ Akü kemeri ve taşıma kayışını temizleyin.
- ▶ Elektrik kablolu bel çantasını AP aynı elektrik kablolu bel çantasının AP kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi saklayın.
- ▶ Akü kemeri, elektrik kablolu bel çantası AP veya çanta ıslandığında: Aküleri çıkarın ve saklama işleminden önce parçaları tek tek kurutun ve tamamen kurumalarını sağlayın.

6 Bakım ve tamir

6.1 Bakım ve tamir

▲ İKAZ

Yanlışlıkla aktivasyondan kaynaklanan yaralanma riskini azaltmak için dikkate alınacak noktalar: Bakım ve temizleme çalışmasına başlamadan önce aküleri elektrik kablolu bel çantası AP ve çanta içinden çıkarın. Bu kullanım kılavuzu içinde açıklanan bakım çalışmalarını gerçekleştirin. Akü kemeri ve taşıma kayışı için kullanıcı tarafından yapılacak herhangi bir onarım çalışması yoktur. STIHL, onarım çalışmalarının STIHL bayisi tarafından yapılmasını tavsiye eder.

Akü kemeri ve taşıma kayışının yönetmeliklere uygun olarak yapılacak bakım çalışmaları aşağıdaki işlemleri kapsar:

- ▶ Toz ve kiri hafif ıslak bez veya yumuşak, kuru bir fırça ile temizleyin.
- ▶ Akü kemeri ve taşıma kayışını temizleme işleminde solvent veya asitli temizleme maddesi kullanmayın. Ürünün parçaları zarar görebilir. Akü kemeri ve taşıma kayışı çok kirli olduğunda ürünü, yumuşak veya renkli çamaşırlar için kullanılan deterjan ile dikkatlice elden yıkayın.

7 Bertaraf etme

7.1 Akü kemeri ve taşıma kayışını bertaraf etme

STIHL ürünlerinin evsel atıklar içine atılması yasaktır, söz konusu ürünler bu bölümde açıklandığı şekilde bertaraf edilecektir.

- ▶ Akü kemeri, taşıma kayışı, aksesuar ve ambalajı onaylı, çevreye uygun geri kazanım merkezlerine teslim edin.
- ▶ Bertaraf etme ve geri kazanım hakkında en güncel bilgilere sahip olmak için STIHL bayisine başvurun.

1 注記

この度は STIHL 社の製品をお買い上げただきまして誠に有難うございます。この取扱説明書は、STIHL 社製バッテリーベルトとハーネスから可能な限り性能を引き出し、お客様の満足度を最大化するのに役立ちます。さらに、指示に従うことで、使用中に負傷する危険を減らすことができます。

本書は安全な場所に保管してください。



下記の情報と安全面での注意事項をお読みになり、それに従うことが重要です。不適切な方法で使用すると、重傷を負うおそれがあります。



初めて使用する前や、その後の一定間隔で、警告事項と指示を注意深くお読みください。安全上の指示にはすべて従ってください。不注意な使い方あるいは不適切な使い方をすると、重傷または致命傷を負うことがあります。さらに、以下の指示と安全上の注意事項もすべてお読みいただき、遵守してください：

- STIHL AP バッテリー、
- STIHL 製品、
- STIHL 「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」

STIHL バッテリーベルトとハーネスを貸し出す場合は、必ず使用者に本取扱説明書と安全上の注意事項もお渡しください。こうした警告事項や指示を理解していない使用者には、STIHL バッテリーベルトとハーネスを使用させないでください。

詳細をお知りになりたい場合や、警告事項や指示を理解できない場合は、STIHL サービス店にお問い合わせください。

2 安全に関する重要事項

2.1 用途

バッテリーベルトは、使用者が STIHL 「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」(図 3) と STIHL バッグ (図 2) を腰に装着する目的に設計されています。バッテリーベルトは、最大 2 個までの STIHL バッグを装着する用途にも使用できます。

▲ 警告

- STIHL バッテリーベルトを他の目的に使用すると、負傷事故や物損事故が生じるおそれがあります。
- 「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」をバッテリーベルトに取り付けると、以下の STIHL バッテリー製品に電源を供給することができます：

- バッテリーチェーンソー STIHL MSA (トップハンドルバッテリーチェーンソーを除く)
- バッテリー高枝カッター STIHL HTA
- バッテリー刈払機 STIHL FSA
- バッテリーヘッジトリマー STIHL HSA
- バッテリーロングリーチヘッジトリマー STIHL HLA
- バッテリーブローワー STIHL BGA

- STIHL バッテリーベルトまたは「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」は、トップハンドルバッテリーチェーンソー、バッテリーカットオフソー、またはバッテリー芝刈機には使用しないでください。使用すると、電源ケーブルが絡まったり、制御やバランスが失われたりし、重傷を負い、器物が損壊するおそれがあります。
- ケガをする危険を減らし、「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」の損傷を含む器物が損壊する危険を減らすために、以下を遵守してください：
 - ▶ 絶対に「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」内でバッテリーを充電しないでください。
 - ▶ 絶対に複数の「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」を同時に接続しないでください。
 - ▶ STIHL AP バッテリー以外の物を装着するために、絶対に「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」またはバッグを使用しないでください。

2.2 使用者が満たすべき条件

▲ 警告

- 屋外で STIHL 製品を使用して行う作業は、体力を消耗させることがあります。使用者は、肉体的、精神的に健康でなければなりません。疲労や制御を失うことにより負傷する危険を減らすために、以下を遵守してください：
 - ▶ 本製品を使用する前に、ご自身の健康状態が激しい労働に耐えうるものかどうか、かかりつけの医師に相談してください。
 - ▶ 視力、平衡感覚、反射神経、判断を鈍らせる可能性のある物(薬物、アルコール、薬剤等)を服用した状態では、本機を使用しないでください。
 - ▶ 注意を怠らないでください。疲れているときは、本機を操作しないでください。疲れを感じたときは、休憩をとってください。
 - ▶ 未成年者には、バッテリーベルトとハーネスを使用させないでください。

2.3 バッテリーベルトとハーネスの使用

▲ 警告

- 誤用や不適切な使用によって負傷事故や器物損壊事故が生じるおそれがあります。
 - ▶ バッテリーベルトとハーネスは、必ず本取扱説明書に従って使用してください。
 - ▶ バッテリーベルトまたはハーネスは改造しないでください。
- 改造された、損傷が生じている、調整が不適切、または適切に整備していないバッテリーベルトまたはハー

ネスは、不具合を起こし、重傷または死亡事故が生じる危険を増大させます。

- ▶ バッテリーベルトとハーネスには、絶対にいかなる改造も行わないでください。
- ▶ バッテリーベルトとハーネスのナイロン製ベルトや他の部品が正常で、損傷のない状態になっているか確認してください。いずれかの部品に摩耗、劣化、亀裂、他の損傷が見られた場合は、STIHL サービス店に交換を依頼してください。不具合を解消するまでは、バッテリーベルトとハーネスを使用しないでください。
- ▶ 「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」とバッグがバッテリーベルトに適切かつ確実に固定されているか確認してから作業に着手してください。
- 次の方法で無断使用や偶発的な起動が原因で負傷する危険を防いでください：
 - ▶ バッテリーをバッテリーベルトに取り付けた状態またはバッテリーベルトに取り付けた「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」を STIHL 製品に接続した状態では、絶対にバッテリーベルトとハーネスを放置しないでください。
 - 作業中に制御を失って重傷を負う危険を減らすために：
 - ▶ 「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」に接続したパワーツールの使用に関する安全上の指示と取扱指示をすべてお読みいただき、遵守してください。
- 使用者は、緊急時にバッテリーベルトとハーネスを素早く取り外しできなければなりません。緊急時は、クイックリリースバックルを開き、バッテリーベルトとハーネスを取り外します。

緊急時にバッテリーベルト、「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」、またはバッグの取り外しがより困難になるため、バッテリーベルトは絶対に作業ズボンのベルト通しには通さないでください。

- ▶ 緊急時に負傷する危険を減らすために、ヒップベルトのクイックリリースバックルを開き、バッテリーベルトとハーネスを地面に降ろす練習をしてください。取り外しの練習中に、バッテリーベルトとハーネスを地面に投げ降ろして損傷しないよう注意してください。バッテリーを地面に投げ出さないでください。

3 バッテリーベルトとハーネスの装着

3.1 ハーネス、「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」、およびバッグの取り付け

- ▶ ハーネスをバッテリーベルトに取り付けます (図 1)。
- ▶ 「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」を取り付けます (図 2, 2A)。
- ▶ 1 個または 2 個のバッグを取り付けます (図 2, 2B)。

3.2 バッテリーベルトとハーネスの装着

適切にフィットさせるために：

- ▶ バッテリーベルトを腰に巻き付け、ハーネスを肩に背負います (図 3)。
- ▶ ヒップベルト (1) を留め、腰に快適かつ確実にフィットするよう調整します (図 4)。

- ▶ ハーネスのパッドが背中に密着し、確実に固定されるようハーネスを締め付けます (図 5)。
- ▶ ヒップベルトの端をループ (2) に通します (図 5)。
- ▶ バッテリーベルトとハーネスを取り外すには、ヒップベルトのクイックリリースバックルを外し、調整スライドを持ち上げてハーネスのストラップを緩めます (図 6)。

4 作業後

4.1 運搬と保管の準備

バッテリーベルトの運搬 / 保管準備を行うには：

- ▶ 取扱説明書に従って STIHL 製品のスイッチを切ります。
- ▶ STIHL 製品に接続されている場合：製品から「ベルトバッグ AP」の接続ケーブルを取り外します。
- ▶ 「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」およびバッテリーベルトに固定したポケットからバッテリーを取り出します。
- ▶ 作業中にバッテリーが濡れた場合：完全に乾くまでバッテリーを別々に乾かしてから充電と保管を行います。

5 保管

5.1 保管



バッテリーベルトとハーネスは、子供や無断使用者が近付くことができない、乾いた安全な場所に保管してください。バッテリーは、絶対に「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」またはバッグに入れたまま保管しないでください。

保管前：

- ▶ バッテリーベルトとハーネスを清掃します。
- ▶ 「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」を「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」の取扱説明書に従って保管します。
- ▶ バッテリーベルト、「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」、またはバッグが濡れたときは、バッテリーを取り外し、すべての部品を別々に完全に乾かしてから保管してください。

6 整備と修理

6.1 整備と修理



偶発的な起動によって負傷する危険を減らすために、以下を遵守してください：「接続ケーブル付きベルトバッグ AP」とバッグからバッテリーを取り外してから整備、清掃、修理を行います。本取扱説明書に記載されている整備作業だけを行ってください。バッテリーベルトとハーネスの修理作業には、使用者が行うことができるものではありません。STIHL 社では、STIHL サービス店に修理を依頼することをお勧めしています。

バッテリーベルトとハーネスの定期整備時は、以下の作業を行ってください：

- ▶ わずかに湿らせた布または乾いたソフトブラシで粉塵と汚れを取り除きます。
- ▶ バッテリーベルトとハーネスの清掃には、溶剤や刺激が強い洗剤は使用しないでください。部品が損傷するおそれがあります。バッテリーベ

4 Жұмыс аяқталғаннан кейін

4.1 Тасымалдауға және сақтауға дайындау

Аккумулятор белдігін тасымалдауға және сақтауға дайындау үшін келесі іс-әрекеттерді орындау керек:

- ▶ STIHL бұйымын осы бұйымның пайдалану нұсқаулығында сипатталғандай сөндіріңіз.
- ▶ STIHL бұйымы қосулы болса: AP бел дорбасының біріктіруші сымын бұйымнан ажыратыңыз.
- ▶ Біріктіруші сымы бар AP бел дорбасының аккумуляторын аккумулятор белдігіне бекітілетін дорбалардан алып шығарыңыз.
- ▶ Аккумулятор жұмыс барысында суланып қалса: Аккумуляторды зарядтаудың және сақтаудың алдында басқа құрал-жабдықтардан бөлек кептіру керек.

5 Сақтау шарттары

5.1 Сақтау шарттары

Сақтандыру

Аккумулятор белдігі және аспалы белдік балалар мен бөгде адамдардан алшақ жерде, құрғақ және қауіпсіз орынжайда сақталуы керек. Аккумуляторды AP бел дорбасында немесе дорбада сақтауға болмайды.

Сақтау алдында:

- ▶ Аккумулятор белдігін және аспалы белдікті тазартыңыз.
- ▶ Біріктіруші сымы бар AP бел дорбасын пайдалану нұсқаулығында көрсетілген нұсқауларға сай сақтау керек.
- ▶ Аккумулятор белдігі, біріктіруші сымы бар AP бел дорбасы немесе дорба суланып қалса: Аккумуляторды алып шығарыңыз да, барлық бөлшектерді бір-бірінен ажыратып, құрғатыңыз.

6 Қызмет көрсету және жөндеу

6.1 Қызмет көрсету және жөндеу

Сақтандыру

Рұқсатсыз қосудан жарақат алу қауіп төнбес үшін, келесі талаптарды орындау керек: Техникалық қызмет көрсетудің, жөндеудің немесе тазартудың алдында аккумуляторды біріктіруші сымы бар AP бел дорбасынан және дорбалардан алып шығару керек. Осы пайдалану нұсқаулығында сипатталған техникалық қызмет көрсету жұмыстарын ғана орындауға рұқсат етіледі. Пайдаланушы аккумулятор белдігін және аспалы белдікті өз күшімен жөндей алмайды. STIHL компаниясы бұйымдарды STIHL компаниясының мамандандырылған дилерлеріне жөндеуге тапсыруды ұсынады.

Аккумулятор белдігіне және аспалы белдікке тиісінше техникалық қызмет көрсету жұмыстарына мыналар да кіреді:

- ▶ Шаң мен кірді шамалы дымқыл шұберекпен немесе жұмсақ, құрғақ қылшақпен сүртіңіз.
- ▶ Аккумулятор белдігін және аспалы белдікті тазарту үшін еріткіштерді және агрессивті тазартқыш құралдарды қолдануға болмайды. Керісінше жағдайда, құрал-жабдықтар бұзылуы мүмкін. Аккумулятор белдігі және аспалы белдік қатты ластанған болса, оларды қолмен және жұмсақ тазартқыш құралдардың немесе түрлі-түсті маталарды тазартқыш құралдардың көмегімен мұқият тазарту керек.

7 Көдеге жарату

7.1 Аккумулятор белдігін және аспалы белдікті көдеге жарату

STIHL өнімдерін тұрмыстық қалдықтар ретінде көдеге жаратуға болмайды, оларды осы нұсқаулықтың талаптарына сәйкес көдеге жарату керек.

- ▶ Аккумулятор белдігін және аспалы белдікті, сондай-ақ құрал-жабдықтарды экологиялық қауіпсіз жолмен қайта өңдеу үшін көдеге жарату бойынша авторластырылған жерге тапсыру керек.
- ▶ Көдеге жарату және қайта өңдеу ережелері туралы көкейтесті ақпарат алу үшін STIHL компаниясының мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.

1 Wstępne objaśnienia

Dziękujemy za dokonanie zakupu. Poniższe informacje pomogą w osiągnięciu maksymalnej wydajności i zadowolenia z pasa na akumulatory STIHL oraz pasa barkowego, zaś zastosowanie się do zaleceń zmniejszy ryzyko urazu podczas eksploatacji.

Zachowaj niniejszą instrukcję!



Ważne jest, aby przeczytać poniższe informacje i ostrzeżenia oraz się do nich stosować. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do poważnych obrażeń.



Przed rozpoczęciem użytkowania przeczytaj uważnie niniejsze ostrzeżenia oraz instrukcje, a następnie regularnie przypominaj sobie ich treść. Przestrzegaj wszystkich instrukcji bezpieczeństwa. Nieostrożne lub niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia. Przeczytaj i stosuj się do wszystkich instrukcji i ostrzeżeń dla:

- akumulatorów STIHL AP;
- produktu STIHL;
- torby STIHL AP montowanej na pas z przewodem połączeniowym.

Nie wypożyczaj ani nie udostępniaj pasa na akumulatory STIHL oraz pasów na ramię bez tych ostrzeżeń i instrukcji. Zezwalaj na korzystanie z pasa na akumulator STIHL i pasa barkowego wyłącznie osobom, które rozumieją te ostrzeżenia i instrukcje.

Aby uzyskać więcej informacji lub jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń i instrukcji, skontaktuj się z dystrybutorem produktów STIHL.

2 WAŻNE INFORMACJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pas do akumulatora służy do noszenia torby na pas STIHL AP wraz z przewodem przyłączeniowym (ilustracja 3) a także kieszeni STIHL (ilustracja 2) wokół talii użytkownika. Alternatywnie, pas do akumulatora może być również używany do noszenia dwóch kieszeni STIHL.

OSTRZEŻENIE

- ▶ Użycie pasa do akumulatora STIHL do innych celów może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenia mienia.
- ▶ Jeżeli torba AP mocowana na pas z przewodem połączeniowym zostanie zamocowana na pasie do akumulatora, wówczas użytkownik może zasilać prądem jeden z następujących produktów akumulatorowych (bezzprzewodowych) STIHL:
 - łańcuchową akumulatorową pilarkę STIHL MSA, za wyjątkiem pilarki do pielęgnacji drzew
 - sekator akumulatorowy STIHL HTA
 - wykaszarkę akumulatorową STIHL FSA
 - akumulatorowe nożyce do cięcia żywopłotów STIHL HSA
 - akumulatorowe nożyce do żywopłotu STIHL HTA
 - dmuchawę akumulatorową STIHL BGA

- ▶ Pas do akumulatora STIHL lub torba na pas AP z przewodem przyłączeniowym nie mogą być wykorzystywane do prac z pilarką do pielęgnacji drzew oraz z kosiarką akumulatorową. Stosowanie pasa lub torby wraz z tymi produktami może w razie splećnia przewodu, utraty kontroli lub równowagi spowodować poważne obrażenia ciała i uszkodzenia mienia.

- ▶ Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń lub uszkodzenia mienia, w tym uszkodzenia torby na pas AP z przewodem przyłączeniowym, należy zwrócić uwagę na następujące elementy:

- ▶ Nie wolno ładować akumulatora umieszczonego w torbie na pas AP z przewodem połączeniowym.
- ▶ Nigdy nie należy łączyć większej ilości toreb na pas AP ze sobą używając przewodu połączeniowego.
- ▶ Nigdy nie należy używać torby na pas AP z przewodem przyłączeniowym lub kieszeni do przenoszenia przedmiotów innych niż akumulator STIHL AP.

2.2 Wymagania wobec użytkownika

OSTRZEŻENIE

- ▶ Korzystanie z produktu STIHL przewidzianego do stosowania na zewnątrz może być męczące. Użytkownik musi być w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń z powodu zmęczenia i utraty kontroli, należy zwrócić uwagę na następujące elementy:

- ▶ Przed użyciem produktu należy upewnić się przez konsultację z lekarzem, czy stan zdrowia nie może ulec pogorszeniu w wyniku wyłożonej pracy.
- ▶ Nie należy stosować produktu pod wpływem substancji odurzających (narkotyków, alkoholu lub leków, etc.), które mogłyby wywołać zaburzenia widzenia, utratę równowagi, zręczności lub umiejętności dokonywania właściwej oceny.
- ▶ Zachowaj czujność. Nie używaj produktu, jeśli jesteś zmęczony(a). Jeśli jesteś zmęczony(a), zrób sobie przerwę.
- ▶ Nie pozwalaj nieletnim na korzystanie z pasa na akumulator i pasa barkowego.

2.3 Użytkowanie pasa na akumulator i pasa barkowego

OSTRZEŻENIE

- ▶ Nadużycie i niewłaściwe użycie mogą prowadzić do powstania obrażeń i szkód materialnych.
- ▶ Pasa na akumulator oraz pasa barkowego używaj wyłącznie w sposób opisany w instrukcji użytkowania.
- ▶ Nie dokonuj modyfikacji pasa na akumulator ani pasa barkowego.
- ▶ Zmodyfikowany, uszkodzony, źle wyregulowany lub nieprawidłowo utrzymywany w sprawności pas na akumulator i pas barkowy mogą prowadzić do wadliwego działania i zwiększa ryzyko obrażeń lub śmierci.
- ▶ Nie próbuj nigdy modyfikować pasa na akumulator i pasa barkowego w jakikolwiek sposób.
- ▶ Upewnij się, że pasy nylonowe i inne składniki pasa na akumulator i pasa barkowego są w dobrym stanie i są nieuszkodzone. Jeśli dowolna część składowa jest zużyta, jej konstrukcja jest osłabiona, pęknięta lub uszkodzona w inny sposób, należy skonsultować się z dystrybutorem STIHL, aby ją wymienić. Pasa na akumulator i pasa barkowego nie należy używać, dopóki problem nie zostanie rozwiązany.
- ▶ Upewnij się przed rozpoczęciem pracy, że torba na pas AP z przewodem przyłączeniowym oraz pas na akumulator są zamocowane bezpiecznie i prawidłowo.
- ▶ Ryzyko obrażeń z powodu nieuprawnionego użycia i niezamierzonej aktywności:
- ▶ Nigdy nie pozostawiaj pasa na akumulator i pasa barkowego bez nadzoru, gdy akumulator jest przytwierdzony do pasa na akumulator lub gdy torba na pas AP przymocowana do pasa na

akumulator jest podłączona do przewodu łączącego z produktem STIHL.

- Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń przez utratę kontroli podczas pracy:
 - ▶ Przeczytaj i stosuj się do wszystkich ostrzeżeń i instrukcji dotyczących elektronarzędzia, które jest podłączone do torby na pas AP z przewodem przyłączeniowym.
- Użytkownik musi być w stanie usunąć pas na akumulator i pas barkowy w sytuacjach awaryjnych. W nagłych przypadkach odłącz i usuń pas na akumulator i pasa barkowy naciskając klamrę szybkiego uwolnienia.
 - ▶ Nigdy nie należy przekładać pasa na akumulator przez szlufki od spodni roboczych, gdyż w poważnym stopniu utrudni to zdjęcie pasa na akumulator, torby AP z przewodem przyłączeniowym lub kieszeni w sytuacji awaryjnej.
 - ▶ Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń w razie niebezpieczeństwa, należy przećwiczyć otwieranie klamry szybkiego uwolnienia, zdejmowanie pasa na akumulator i pasa barkowego i odkładanie ich na ziemię. Aby zapobiec uszkodzeniu, nie pozwól, aby pas barkowy i pas na akumulator spadły na ziemię w czasie ćwiczeń. Nie rzucaj akumulatorów na ziemię.

3 Zakładanie pasa na akumulator i pasa barkowego

3.1 Montaż pasa barkowego, torby na pas AP z przewodem przyłączeniowym połączeniowym i kieszeni

- ▶ Zamontuj pas na akumulator (ilustracja 1).
- ▶ Zamontuj torbę na pas AP z przewodem przyłączeniowym (ilustracja 2, 2A).
- ▶ Zamontuj jedną lub dwie kieszenie (ilustracja 2, ilustracja 2B).

3.2 Zakładanie pasa na akumulator i pasa barkowego

W celu zapewnienia właściwego dopasowania:

- ▶ Ułóż pas na akumulator wokół swoich bioder, zaś pas barkowy przelóż przez ramiona (rysunek 3).
- ▶ Zamknij pas biodrowy (1) i ustaw tak, żeby był wygodny i jednocześnie bezpiecznie osadzony na biodrze (rysunek 4).
- ▶ Pas barkowy naprężaj aż do momentu, gdy jego wyściółka bezpiecznie i pewnie oprze się na plecach (rysunek 5).
- ▶ Końcówkę pasa biodrowego przewlec przez ucho (2) (rysunek 5).
- ▶ Aby zdjąć pas na akumulator i pas barkowy, otwórz klamrę szybkiego zwalniania na pasie biodrowym i poluzuj tasiemki pasa barkowego, podnosząc suwak regulacyjny (rysunek 6).

4 Po zakończeniu pracy

4.1 Przygotowanie do transportu i przechowywania

Przygotuj pas na akumulator do transportu i składowania, w następujący sposób:

- ▶ wyłącz produkt STIHL, tak jak opisano w instrukcji produktu.
- ▶ Jeśli podłączony do produktu STIHL: przewód zasilający kieszeni biodrowej AP należy odłączyć od produktu.
- ▶ Wyjąć akumulator z kieszeni biodrowej AP z przewodem i z kieszeni, które są zamocowane na pasie na akumulator.
- ▶ Jeśli jeden z akumulatorów zawilgotniał podczas pracy: przed rozpoczęciem ładowania i przechowywania pozostawić go oddzielnie do całkowitego wyschnięcia.

5 Przechowywanie

5.1 Przechowywanie



OSTRZEŻENIE

Przechowuj pas na akumulator oraz pas barkowy w pomieszczeniu w suchym i bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci i innych osób nieupoważnionych. Nigdy nie należy przechowywać akumulatora w torbie na pas AP z przewodem przyłączeniowym lub w kieszeni.

Przed rozpoczęciem przechowywania:

- ▶ Wyczyść pas na akumulator i pas barkowy.
- ▶ Przechowuj torbę na pas AP wraz z przewodem przyłączeniowym w sposób opisany w instrukcji torby na pas AP z przewodem przyłączeniowym.
- ▶ Jeśli pas na akumulator, torba na pas AP z przewodem przyłączeniowym lub kieszenie zamokły: należy wyjąć baterie i osuszyć całkowicie oraz osobno wszystkie części przed rozpoczęciem przechowywania.

6 Konserwacja i naprawa

6.1 Konserwacja i naprawa



OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń w wyniku niezamierzonej aktywacji, należy zwrócić uwagę na następujące kwestie: przed rozpoczęciem konserwacji, czyszczenia i pielęgnacji należy wyjąć torbę na pas AP wraz z przewodem przyłączeniowym oraz kieszenie. Wykonuj wyłącznie procedury konserwacyjne, które są opisane w niniejszej instrukcji. W przypadku pasa na akumulator i pasa barkowego pasa użytkownik nie może wykonywać żadnych prac naprawczych. Firma STIHL zaleca, aby przeprowadzanie napraw zlecać autoryzowanym dystrybutorom marki STIHL.

Właściwa konserwacja pasa na akumulator i pasa barkowego obejmuje następujące działania:

- ▶ Usunięcie pyłu i brudu z użyciem wilgotnej ściereczki albo miękkiej, suchej szczoteczki.
- ▶ Nie stosować rozpuszczalników ani silnych detergentów do czyszczenia pasa na akumulator i pasa barkowego. Ich elementy mogą ulec uszkodzeniu. Jeśli pas na akumulator i pas barkowy są bardzo brudne, należy je oczyścić ostrożnie ręką i wyłącznie za pomocą łagodnych detergentów albo środków czyszczących do tkanin kolorowych.

7 Utylizacja

7.1 Utylizacja pasa na akumulator i pasa barkowego

Produkty STIHL nie mogą być wyrzucane do odpadów z gospodarstw domowych i muszą być usuwane w sposób opisany w tym rozdziale.

- ▶ Należy dostarczyć pas na akumulator i pas barkowy, a także akcesoria i opakowanie do zakładu utylizacji w celu poddania ich przyjaznemu dla środowiska procesowi recyklingu.
- ▶ Nawiąż kontakt z dystrybutorem produktów STIHL, aby uzyskać najnowsze informacje o utylizacji i recyklingu.

1 Sissejuhatavad seletused

Täname Teid ostu eest. Järgnev informatsioon abistab Teid STIHLi aku-vöö ja kanderihma maksimaalse jõudluse ning rahuolu saavutamisel ja -kui järgitakse - nende kasutamisel vigastusriski vähendamisel.

Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alati!



On tähtis, et loete ja järgite järgmist informatsiooni ning hoiatusjuhiseid. Asjatundmatu kasutamine võib põhjustada raskeid vigastusi.



Lugege neid hoiatusjuhiseid ja korraldusi hoolikalt enne ning pärast kasutamist. Järgige kõiki ohutusjuhiseid. Tähelepanematu või asjatundmatu kasutamine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi. Lugege ja järgige ka kõiki korraldusi ja hoiatusjuhiseid järgneva kohta:

- akud STIHL AP;
- STIHLi toode;
- STIHLi „Ühendusjuhtmega võotasku AP“.

Ärge laenake ega rentige STIHLi aku-vööd ja kanderihma ilma kõnealuste hoiatusjuhiste ning korraldusteta välja. Lubage STIHLi aku-vööd ja kanderihma kasutada ainult isikutele, kes neist hoiatusjuhistest ning korraldustest aru saavad.

Edasise informatsiooni saamiseks ja hoiatusjuhiste ning juhendite mittemõistmise korral pöörduge palun STIHLi esinduse poole.

2 TÄHTSAD OHUTUSKORRALDUS ED

2.1 Sihtotstarbekohane kasutus

Aku-vöö on ette nähtud STIHLi „Ühendusjuhtmega võotasku AP“ (joonis 3) ja STIHLi tasku (joonis 2) kandmiseks kasutaja puusa ümber. Alternatiivselt saab aku-vööd kasutada ka kuni kahe STIHLi tasku kandmiseks.

▲ HOIATUS

- STIHLi aku-vöö kasutamine muul eesmärgil võib põhjustada vigastusi ja materiaalseid kahjusid.
- Kui „Ühendusjuhtmega võotasku AP“ kinnitatakse aku-vöö külge, siis saab kasutaja varustada vooluga ühte järgmistest STIHLi aku-toodetest:
 - aku-mootorsaag STIHL MSA, v.a aku-puuhoolitsussaa
 - aku-oksalõikur STIHL HTA
 - aku-võsalõikur STIHL FSA
 - aku-hekikäärid STIHL HSA
 - aku-hekilõikur STIHL HLA
 - aku-puhurseade STIHL BGA

■ STIHLi aku-vööd ja „Ühendusjuhtmega võotasku AP“ ei tohi kasutada aku-puuhoolitsussaa, aku-ketaslõikuri ning aku-murunidukiga töötamiseks. Nende toodetega kasutamine võib põhjustada ühendusjuhtme sõlmemineku, kontrolli või tasakaalu kaotamise korral vigastusi ja materiaalseid kahjusid.

- Vigastuste ja materiaalseid kahjude, sealhulgas „Ühendusjuhtmega võotasku AP“ kahjustamise ohu vähendamiseks tuleb järgida järgmist:
 - ▶ Ärge laadige akut kunagi „Ühendusjuhtmega võotaskus AP“.
 - ▶ Ärge ühendage kunagi mitut „Ühendusjuhtmega võotasku AP“ üksteisega.
 - ▶ Ärge kasutage kunagi „Ühendusjuhtmega võotasku AP“ või taskut muude objektide kui aku STIHL AP kandmiseks.

2.2 Nõuded kasutajale

▲ HOIATUS

- Välistingimustes ette nähtud STIHLi toote kasutamine võib olla kurnav. Kasutaja peab olema heas kehalises ja vaimses vormis. Väsimusest ja kontrolli kaotamisest tingitud vigastuste riski vähendamiseks tuleb järgida järgmist:
 - ▶ Kontrollige enne toote kasutamist koos arstiga üle, kas Teie tervise seisund võib kurnava töo tõttu halveneda.
 - ▶ Ärge käituge toodet aine (uimasti, alkohol, ravim vms.) mõju all, mis võib Teie nägemisvõimet, tasakaalu, osavust või hindamisvõimet halvendada.
 - ▶ Olge valvas. Ärge käituge toodet, kui olete väsinud. Tehke paus, kui väsite ära.
 - ▶ Ärge lubage alaealistel aku-vööd ja kanderihma kasutada.

2.3 Aku-vöö ja kanderihma kasutamine

▲ HOIATUS

- Kuritarvitamine ja eesmärgi eiramine võivad põhjustada vigastusi ning materiaalseid kahjusid.

► Kasutage aku-vööd ja kanderihm käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

► Ärge muutke aku-vööd ja kanderihma.

- Muudetud, kahjustatud, asjatundmatult seadistatud või hoolitsetud aku-vöö või kanderihm võib põhjustada väärtalitlust ning suurendab vigastuste või surma riski.

► Ärge üritage kunagi aku-vööd ja kanderihma mingil viisil modifitseerida.

► Veenduge, et aku-vöö ja kanderihma nailonrihm ning teised komponendid on heas seisundis ja kahjustamata. Kui mingi koostisosa on väliselt ära kulunud, nõrgenenud, praguline või mul viisil kahjustatud, siis pöörduge selle asendamiseks STIHLi esinduse poole. Ärge kasutage aku-vööd ja kanderihma, kuni probleem on kõrvaldatud.

► Veenduge, et „Ühendusjuhtmega vöötasku AP“ ja aku-vööl asuv tasku on õigesti kinnitatud, enne kui tööga alustate.

- Volitamata kasutamise tingitud vigastusohu ja ettevatsematu aktiveerimise vältimine:

► Ärge jätkke aku-vööd ja kanderihma kunagi järelevalveta, kui aku on aku-vöösse paigaldatud või aku-vöö külge kinnitatud „Ühendusjuhtmega vöötasku AP“ on STIHLi tootega ühendatud.

- Töö ajal kontrolli kaotamisest tingitud raske kehavigastuse riski vähendamiseks:

► Lugege ja järgige „Ühendusjuhtmega vöötaskuga AP“ ühendatud elektritööriista kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi.

- Kasutaja peab olema võimeline aku-vööd ja kanderihma kiiresti eemaldama. Avage ja eemaldage hädajuhtumil aku-vöö ning kanderihm, vajutades selleks kiirsulgurpannal.

► Ärge pange aku-vööd kunagi läbi oma tööpükste vööaasade, sest see raskendab aku-vöö, „Ühendusjuhtmega vöötasku AP“ või tasku eemaldamist hädalokkorras tunduvalt.

► Harjutage hädajuhtumil vigastusriski vähendamiseks puusavöö kiirsulgurpandla avamist ja aku-vöö ning kanderihma maapinnale panemist. Ärge laske kahjustuste vältimiseks aku-vööd ja kanderihmal harjutamisel maapinnale kukkuda. Ärge visake akut maapinnale.

3 Aku-vöö ja kanderihma pealepanemine

3.1 Kanderihma, „Ühendusjuhtmega vöötasku AP“ ja tasku paigaldamine

► Paigaldage kanderihm aku-vöö külge (joonis 1).

► Paigaldage „Ühendusjuhtmega vöötasku AP“ (joonis 2, 2A).

► Paigaldage üks või kaks taskut (joonis 2, 2B).

3.2 Aku-vöö ja kanderihma pealepanemine

Nõuetekohase sobivuse tagamiseks:

► Pange aku-vöö ja kanderihm oma õlgadele (joonis 3).

► Sulgege puusavöö (1) ja seadistage nii, et see toetub mugavalt, kuid kindlalt Teie puusale (joonis 4).

► Pingutage kanderihmu, kuni kanderihmade polster toetub tugevasti ja kindlalt Teie seljale (joonis 5).

► Pöimige puusavöö rihmaots läbi aasa (2) (joonis 5).

► Avage aku-vöö ja kanderihma mahavõtmiseks puusavöö kiirsulgurpannal ning lõdvendage kanderihmal seadistusnihiku ülestõstmiseks vöölinde (joonis 6).

4 Pärast tööd

4.1 Transportimise ja säilitamise ettevalmistamine

Aku-vöö ettevalmistamine transportimiseks ja säilitamiseks, selleks:

► Lülitage STIHLi toode toote kasutusjuhendis kirjeldatud viisil välja.

► Kui STIHLi tootega ühendatud: Lahutage „Ühendusjuhtmega vöötasku AP“ tootest.

► Võtke aku aku-vöö külge kinnitatud „Ühendusjuhtmega vöötaskust AP“ ja taskutest välja.

► Kui üks akudest on töötamisel märjaks saanud: laske akudel enne laadimist ja säilitamist eraldi ning täielikult kuivada.

5 Säilitamine

5.1 Säilitamine

▲ HOIATUS

Säilitage aku-vööd ja kanderihma sisetingimustes ning turvalises kohas väljaspool laste ja teiste ebapäädevate isikute käeulast. Ärge säilitage kunagi akut „Ühendusjuhtmega vöötaskust AP“ või taskust.

Enne säilitamist:

► Puhastage aku-vöö ja kanderihm.

► Säilitage „Ühendusjuhtmega vöötaskust AP“ „Ühendusjuhtmega vöötasku AP“ kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

► Kui aku-vöö, „Ühendusjuhtmega vöötasku AP“ või tasku on märjaks saanud: Eemaldage akud ja laske enne säilitamist kõigil osadel eraldi ning täielikult kuivada.

6 Hooldamine ja remontimine

6.1 Hooldamine ja remontimine

▲ HOIATUS

Ettevatsematust aktiveerimisest tingitud vigastusriski vähendamiseks tuleb järgida järgmist: Võtke akud „Ühendusjuhtmega vöötaskust AP“ ja

taskutest välja enne, kui alustate hoolduse, puhastuse või hoolitsusega. Teostage ainult hooldustöid, mida kirjeldatakse käesolevas kasutusjuhendis. Aku-vöö ja kanderihma puhul pole remonditöid, mida kasutajad tohivad läbi viia. STIHL soovitatav lasta remonditöid teostada STIHLi esinduses.

Aku-vöö ja kanderihma nõuetekohane hooldus hõlmab järgmisi tegevusi:

- Eemaldage tolm ja mustus kergelt niisutatud lapi või pehme kuiva harjaga.
- Ärge kasutage aku-vöö ja kanderihma puhastamiseks lahusteid või agressiivseid puhastusvahendeid. Nende komponendid võivad kahjustada saada. Kui aku-vöö ja kanderihm on väga määrdunud, siis puhastage neid ettevaatlikult käsitsi ning ainult pehmetoimelisi puhastusvahendeid või värvilise tekstiili puhastusvahendeid kasutades.

7 Utiliseerimine

7.1 Aku-vöö ja kanderihma utiliseerimine

STIHLi tooteid ei tohi olmeprügissee visata ja need tuleb utiliseerida käesolevas peatükis kirjeldatud viisil.

- Viige aku-vöö ja kanderihm ning tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikuks taaskäitluseks heaks kiidetud utiliseerimispunkti.
- Pöörduge STIHLi esindusse, et utiliseerimise ja taaskäitluse kohta uusimat informatsiooni saada.

1 [vadinēs pastabos

Dėkojame, kad pirkote. Ši informacija padės Jums su šiuo STIHL akumuliatorių diržu gauti maksimalų našumą ir pasitenkinimą bei sumažinti traumų riziką jį naudojant.

Šią naudojimo instrukciją išsaugoti!



Svarbu, kad perskaitytumėt šią informaciją ir perspėjimus ir atkreiptumėt į tai dėmesį. Netinkamas naudojimas gali sukelti rimtus sužalojimus.



Kruopščiai perskaitykite įspėjimus ir nurodymus prieš naudojimą ir reguliariai po to. Laikykitės visų saugumo nurodymų. Nesaugus arba ne pagal paskirtį naudojimas gali sąlygoti sunkius arba mirtinus sužeidimus. Taip pat perskaitykite ir laikykitės visų nurodymų ir įspėjimų:

- Akkus STIHL AP;
- STIHL gaminiui;
- STIHL akumuliatorių diržui AP su jungimo laidu.

Niekada neperduokite arba neskolinkite STIHL akumuliatorių diržo su jungimo laidu neperduodami įspėjimų ir nurodymų. Leiskite naudoti STIHL akumuliatorių diržą ir petnešas tik tiems asmenims, kurie supranta šiuos įspėjimus ir nurodymus.

Dėl daugiau informacijos arba jeigu nesuprasite įspėjimų ir nurodymų kreipkitės pas STIHL specializuotos prekybos atstovą.

2 SVARBŪS SAUGUMO NURODYMAI

2.1 Numatytoji paskirtis

Akumuliatorių diržas naudojamas nešti STIHL krepšį AP su jungimo laidu (ilustracija 3) ir STIHL krepšį (ilustracija 2) ant naudotojo klubų. Akumuliatorių diržą kaip alternatyvą galima naudoti ir nešimui iki dviejų STIHL krepšių.

▲ ISPEJIMAS

▪ STIHL akumuliatorių diržo naudojimas kitiems tikslams gal sukelti sužeidimus ir materialią žalą.

- Jeigu krepšys prie diržo AP su jungimo laidu pritvirtintas prie akumuliatorių diržo, naudotojas gali aprūpinti energija šiuos STIHL akumuliatorinius gaminius:

- Akumulatorinį pjūklą STIHL MSA, išskyrus akumuliatorinį medžių priežiūros pjūklą
- Akumulatorinį šakų genėtuvą STIHL HTA
- Akumulatorinę žoliapjovę STIHL FSA
- Akumulatorines gyvatvorių žirkles STIHL HSA
- Akumulatorinį gyvatvorių karpytuvą STIHL HLA
- Akumulatorinį pūtiklį STIHL BGA

▪ STIHL akumuliatorių diržas arba dėklas prie diržo AP su jungimo laidu negali būti naudojami darbui su akumuliatorių medžių priežiūros pjūklų, akumuliatoriniu pjaustytuvu, taip pat akumuliatorine vejapjove. Naudojant su šiais gaminiiais, jungimo laidas gali susipainioti, kontrolės arba lygusvaros praradimas gali sukelti sunkius sužalojimus ir turto žalą.

- Norint išvengti sužeidimų ir turto žalos pavojaus, taip pat dėklo prie diržo AP su jungimo laidu, atkreipti dėmesį:

- Niekada neįkraudinkite akumuliatoriaus, esančio dėkle prie diržo AP su jungimo laidu.
- Niekada nejunkite keletos dėklų prie diržo su jungimo laidu vieno su kitu.
- Niekada nenaudokite dėklo prie diržo AP su jungimo laidu arba krepšio kitų objektų išskyrus akumuliatorių STIHL AP nešimui.

2.2 Reikalavimai naudotojui

▲ ISPEJIMAS

▪ STIHL produkto naudojimas lauko sąlygomis gali būti varginantis. Vartotojas turi būti geros fizinės ir psichinės būklės. Norėdami sumažinti sužalojimo riziką dėl nuovargio ir kontrolės praradimo, atkreipkite dėmesį į:

- Prieš naudojant gaminį, pasitirinkite pas gydytoją, ar Jūsų sveikatos būklė negali pablogėti dėl varginanio darbo.
- Nenaudokite gaminio, paveikti substancijų (narkotikų, alkoholio ar narkotikų, ir tt), dėl kurių gali sutrikti Jūsų regėjimas, pusiausvyrą, įtakojami įgūdžiai arba sprendimai.
- Būkite budrus. Nenaudokite gaminio, būdami pavargę. Darykite darbo pertraukas, kai būsite pavargę.
- Neleiskite mažamečiams naudoti akumuliatorių diržo ir petnešų.

2.3 Akumulatorių diržo ir petnešų naudojimas

▲ ISPEJIMAS

- Piktnaudžiavimas ir netinkamas naudojimas gali susižeisti ir sugadinti turta.
- ▶ Akumulatorių diržą ir petnešas naudoti tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- ▶ Nedaryti akumulatorių diržo arba petnešų pakeitimų.

- Pakeisti, pažeisti, neteisingai sureguliuotas arba neteisingai prižiūrėti akumulatorių diržas arba petnešas gali neatlikti savo funkcijų, taip padidėja sunkių susižeidimų arba mirties rizika.

- ▶ Niekada nebandykite kažkoku būdu daryti akumulatorių diržo ir petnešų modifikacijų.

- ▶ Įsitinkite, kad nailoninis diržas ir kiti akumulatorių diržo ir petnešų komponentai būtų geros būklės ir nepažeisti. Jeigu kažkuri sudėtinė dalis nusinešiojus, susilpnėjus, įtrūkus arba kitaip pažeista, kreipkitės į STIHL specializuotos prekybos atstovą, dėl jų pakeitimo. Akumulatorių diržo ir petnešų nenaudoti, kol problema neišspręsta.

- ▶ Įsitinkite, kad dėklas prie diržo AP su jungimo laidu ir krepšys prie akumulatorių yra teisingai ir saugiai pritvirtinti, prieš pradėdami darbą.

- Vengti sužeidimų pavojaus dėl neteisėto naudojimo ir atsitiktinio įsijungimo:

- ▶ Niekada nepalikite akumulatorių diržo ir petnešų be priežiūros, jeigu prie akumulatorių diržo yra akumulatorius arba prie akumulatorių diržo pritvirtintame dėkle AP su jungimo laidu yra sujungtas STIHL gaminys.

- Norint sumažinti sunkių kūno sužeidimų pavojų, praradus kontrolę darbo metu:

- ▶ Persikaitykite ir laikykitės visų saugaus darbo su elektriniu įrankiu, kuris prie dėklo prie diržo AP yra sujungtas jungimo laidu, reikalavimų ir nurodymų.

- Naudotojas turi mokėti greitai nusiimti akumulatorių diržą ir petnešas pavojaus atveju. Pavojaus atveju atsekite ir nusiimkite akumulatorių diržą ir petnešas, paspausdami greito atsegimo sagtį.

- ▶ Niekada neįverkite akumulatorių diržo pro darbinių kėlnių diržo kilpas, nes tai apsunkins akumulatorių diržo, dėklo prie diržo AP su jungimo laidu arba krepšio nusiėmimą pavojaus atveju.

- ▶ Norint sumažinti susižeidimo riziką nelaimingo atsitiktimo atveju, išmokite greitai atsegti klubų diržo greito atsegimo sagtį ir padėti akumulatorių diržą ir petnešas ant žemės. Norint išvengti pažeidimų, pratybų metu nemesti akumulatorių diržo ir petnešų ant žemės. Akumulatorių niekada nemesti ant žemės.

3 Užsidėti akumulatorių diržą ir nešimo diržą

3.1 Petnešų, dėklo prie diržo AP su jungimo laidu ir krepšio montavimas

- ▶ Ppetnešų montavimas prie akumulatorių diržo (ilustracija 1).
- ▶ Dėklo prie diržo AP su jungimo laidu montavimas (ilustracijos 2, 2A).
- ▶ Vieno arba dviejų krepšių montavimas (ilustracijos 2, 2B).

3.2 Užsidėti akumulatorių diržą ir nešimo diržą

Kad būtų užtikrintas tinkamas prisitaikymas:

- ▶ Užsidėkite akumulatorių diržą ant klubų, o petnešas ant pečių (ilustracija 3).
- ▶ Klubų diržą (1) užsekite ir sureguliuokite taip, kad jis patogiai priglustų prie jūsų klubų (ilustracija 4).
- ▶ Petnešas įtempti taip, kad nugaros paminkštūnimas saugiai priglustų prie jūsų nugaros (ilustracija 5).
- ▶ Klubų diržo galus prakišti pro kilpą (2) (ilustracija 5).
- ▶ Norint nusiimti akumulatorių diržą ir petnešas, atsekite greito užsegimo klubų diržo sagtį ir atlaisvinkite petnešas, pakeldami reguliavimo sagtelę (ilustracija 6).

4 Po darbo

4.1 Paruošti transportavimui ir saugojimui

Norint akumulatorių diržą paruošti transportavimui ir saugojimui:

- ▶ STIHL gaminį išjungti, kaip aprašyta gaminio naudojimo instrukcijoje.
- ▶ Jeigu sujungta su STIHL gaminiu: krepšio prie diržo AP jungimo laidą atjungti nuo gaminio.
- ▶ Akumulatorių išimti iš krepšio prie diržo AP su jungimo laidu ir išimti iš krepšių, kurie pritvirtinti prie akumulatorių diržo.
- ▶ Jeigu akumulatoriai darbo metu sudrėko: akumulatorius prieš įkrovimą ir saugojimą atskirai ir pilnai išdžiovinti.

5 sandėliuojate

5.1 Saugojimas

▲ ISPEJIMAS

Akumulatorių diržą ir petnešas saugoti viduje sausoje ir saugioje vietoje, kur nepasiekia vaikai ir kiti pašaliniai asmenys. Niekada nelaikyti akumulatoriaus dėkle prie diržo AP su jungimo laidu arba krepšyje.

Prieš saugojimą:

- ▶ Akumulatorių diržą ir petnešas nuvalyti.
- ▶ Dėklą prie diržo AP su jungimo laidu saugoti taip, kaip aprašyta dėklo prie diržo AP su jungimo laidu naudojimo instrukcijoje.

- ▶ Jeigu akumulatorių diržas, dėklas prie diržo AP su jungimo laidu arba krepšys sušlapo: akumulatorius išimti ir prieš saugojimą visas dalis atskirai pilnai išdžiovinti.

6 Priežiūra ir remontas

6.1 Priežiūra ir remontas

▲ ISPEJIMAS

Kad sumažinti susižeidimo riziką dėl netikėto įsijungimo, reikia atkreipti dėmesį į tai, kad: akumulatorius būtų išimtas iš dėklo prie diržo AP su jungimo laidu ir iš krepšio, prieš pradėdant, techninės priežiūros, valymo ir priežiūros darbus. Atlikite tik tuos techninės priežiūros darbus, kurie aprašyti šioje naudojimo instrukcijoje. Nėra tokių akumulatorių diržo ir petnešų remonto darbų, kuriuos galėtų atlikti naudotojas. STIHL rekomenduoja dėl remonto darbų kreiptis į STIHL specializuotos prekybos atstovą.

Tinkama akumulatorių diržo ir petnešų techninė priežiūra apima šias veiklas:

- ▶ dulkių ir nešvarumų nuvalymas lengvai sudrėkinta šluoste arba minkštu, sausu šepetėliu.
- ▶ Nenaudokite tirpiklių arba agresyvių valymo priemonių, akumulatorių diržo ir petnešų valymui. Jų komponentai gali būti pažeisti. Jeigu akumulatorių diržas ir petnešas labai suteršti, juos atsargiai nuvalykite ranka ir tik naudodami švelnias skalbimo priemones arba skalbimo priemones spalvotiems skalbiniams.

7 Utilizavimas

7.1 Akumulatorių diržo ir nešimo diržo utilizavimas

STIHL gaminių negalima mesti į buitinių atliekų konteinerį, jie turi būti utilizuoti taip, kaip aprašyta šiame skyriuje.

- ▶ Akumulatorių diržą ir nešimo diržą, taip pat priedus ir pakuotę pristatykite į specialią surinkimo aikštelę ekologiškam perdirbimui.
- ▶ Kreipkitės į STIHL specializuotos prekybos atstovą dėl naujausios informacijos apie atliekų surinkimą ir perdirbimą.

1 Vveditelni пояснения

Благодарим Ви, че закупихте този продукт. Следващата информация ще Ви помогне с максимална полза и задоволство да използвате Вашия колан за акумулаторни батерии на STIHL и презрамките за колана и, при спазване на инструкциите, да намалите риска от нараняване при използването им.

Съхранявайте това ръководство за употреба!



Важно е да прочетете и да вземете под внимание следващите сведения и предупредителни указания. Неправилната употреба може да доведе до тежки травми.



Внимателно прочетете тези предупредителни указания и инструкции преди употребата на продукта и ги препрочитайте от време на време по-късно. Спазвайте всички указания за безопасна работа. Непредпазливата или неправилна употреба на продукта може да предизвика тежки или дори смъртни наранявания. Прочетете и спазвайте всички инструкции и предупредителни указания относно:

- акумулаторните батерии на STIHL AP;
- продукт на STIHL;
- чантичка за колана AP на STIHL със захранващ съединителен проводник.

Не давайте за време и не давайте под наем колана за акумулаторни батерии и презрамки STIHL без тези предупредителни указания и инструкции. Само на хора, които са разбрали тези предупредителни указания и инструкции, позволявайте да използват STIHL колана за акумулаторни батерии и презрамки.

За допълнителна информация или ако не сте разбрали тези предупредителни указания и инструкции, обърнете се моля към специализирания търговец на STIHL.

2 ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ХРАСТОРЕЗА

2.1 Употреба по предназначение

Коланът за акумулаторни батерии служи за носене на чантичката за колана AP STIHL със захранващ съединителен проводник (иллюстрация 3) и на чанта STIHL (иллюстрация 2) около кръста на ползвателя. Алтернативно колана за акумулаторни батерии може да се използва за носене на две чанти STIHL.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Използването на колана за акумулаторни батерии STIHL за друга цел може да доведе до наранявания и материални щети.
- Когато чантичката за колана AP със захранващ съединителен проводник е закрепена към колана за акумулаторни батерии, ползвателят има възможност да снабдява с ток един от следните акумулаторни продукти на STIHL:
 - акумулаторен верижен моторен трион STIHL MSA, с изключение на акумулаторния трион за поддръжка на дървета
 - акумулаторна телескопична кастрачка STIHL HTA
 - акумулаторен хросторез STIHL FSA
 - ножица за жив плет STIHL HSA 45
 - акумулаторни уреди за подкастриране на плетове STIHL HLA

– задвижван с акумулаторна батерия апарат за обдухване STIHL BGA

- Коланът за акумулаторни батерии или чантичката за колана AP STIHL с присъединителен проводник не бива да се използва за работа с акумулаторен моторен трион за поддръжка на дървета, с акумулаторен ъглошлийф (резачно-шлифовъчния апарат), както и за акумулаторната косачка за тревни площи. Използването им с тези продукти може при замотаване на захранващия съединителен проводник, загуба на контрол или равновесие да доведе до тежки травми и материални щети.
- За намаляване на опасността от травми и материални щети, в това число и на чантичката за колана AP със захранващ съединителен проводник, е необходимо да се обърне внимание на следното:
 - ▶ Никога не зареждайте батерията в чантичката за колана AP със захранващ съединителен проводник.
 - ▶ Никога не свързвайте заедно няколко чанти за колан със захранващ съединителен проводник AP.
 - ▶ Никога не използвайте чантичката за колана AP със захранващ съединителен проводник или чантата за носене за на други обекти освен акумулаторните батерии AP STIHL.

2.2 Изисквания към ползвателя

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Работата навън с уред на STIHL може да бъде доста напрегната. Затова ползвателят трябва да бъде в добра физическа форма и в добро душевно състояние. За да намали риска, свързан с загуба на контрол и умора, е необходимо да се вземе под внимание следното:
 - ▶ Преди да използвате уреда, консултирайте се с лекар, дали здравословното ви състояние няма да се влоши от напрегната работа с уреда.
 - ▶ Не работете с уреда, ако се намирате под въздействие на някое упойващо вещество (наркотици, алкохол или медикаменти, и др.), които биха могли да намалят вашето зрение, равновесие, сръчност или мисловна дейност.
 - ▶ Бъдете предпазливи. Не работете с уреда, когато сте изморени. Направете почивка, ако почувствате умора.
 - ▶ Не разрешавайте на непълнолетни лица да използват колана за акумулаторни батерии и презрамки.

2.3 Употреба на колана за акумулаторни батерии и презрамки

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Неправилна употреба и употребата не по предназначение може да доведе до наранявания и материални щети.
 - ▶ Използвайте колана за акумулаторни батерии и презрамките само по начин, описан в това ръководство за употреба.
 - ▶ Не правете промени по колана за акумулаторни батерии и презрамките.
- Коланът за акумулаторни батерии и коланът за носене, на които са направени промени, или които са повредени, неправилно нагласени или неправилно поддържани, могат вече да не функционират нормално и да увеличат риска от тежки наранявания ли смърт.
 - ▶ Никога не се опитвайте по някакъв начин да модифицирате колана за акумулаторни батерии и презрамки.
 - ▶ Убедете се, че найлоновият ремък и други компоненти на колана за акумулаторни батерии и презрамките се намират в добро състояние и не са повредени. Ако някой съставен елемент от тях е махнат, скъсан, разхлабен или е повреден по друг начин, обърнете се към специализирания търговец на STIHL, да го замени. Не употребявайте колана за акумулаторни батерии и презрамките, докато не се отстрани проблема.
 - ▶ Преди да пристъпите към работа, се убедете, че чантичката за колана AP със захранващ съединителен проводник и чантата на акумулаторния колан е закрепена правилно и надеждно.
- Избягвайте опасността от нараняване чрез неразрешено използване и самоволно включване:
 - ▶ Никога не оставяйте колана за акумулаторни батерии и презрамки без надзор, ако акумулаторната батерия е поставена на колана или ако закрепената към колана чантичка AP със захранващ съединителен проводник е свързана с някой уред на STIHL.
- За да се намали риска от тежко телесно нараняване при загуба на контрол по време на работа:
 - ▶ Прочетете и спазвайте всички указания за безопасност и инструкции за работа с електрическия уред, който е свързан с чантичката за колана AP със захранващ съединителен проводник.
- Ползвателят трябва да е в състояние в екстрен случай бързо да свали колана за акумулаторни батерии и презрамки. В екстрения случай отворете и свалете колана за акумулаторни батерии и презрамки посредством катарамата на бързодействащата закопчалка.
 - ▶ Никога не прокарвайте колана за акумулаторни батерии през гайки на колана на работния си панталон, тъй като това значително ще затрудни в екстремална ситуация свалянето

на колана за акумулаторни батерии, на чантичката за колана AP със захранващ съединителен проводник или на чантата.

- ▶ За да се намали риска от нараняване в екстрена ситуация, упражнявайте се предварително в отварянето на катарамата на бързодействащата закопчалка на колана за кръста в свалянето на колана за акумулаторни батерии и презрамките на земя. За да се избегнат повреди, при упражняването не оставяйте колана за акумулаторни батерии и презрамки да паднат на земята. Не хвърляйте акумулаторните батерии на земята.

3 Слагане на колана за акумулаторни батерии и презрамки

3.1 Монтиране на презрамки, чантичката за колана AP със захранващ съединителен проводник и чантата

- ▶ Монтирайте презрамките към колана за акумулаторни батерии (илюстрация 1).
- ▶ Монтирайте чантата за колан със захранващ съединителен проводник (илюстрация 2, 2A).
- ▶ Монтирайте една или две чанти (илюстрация 2, 2B).

3.2 Слагане на колана за акумулаторни батерии и презрамки

За да се осигури най-правилното пасване:

- ▶ Сложете колана за акумулаторни батерии около кръста, а презрамките през раменете (илюстрация 3).
- ▶ Закопчайте колана за кръста (1) и го настройте така, че да прилегне удобно, но същевременно надеждно към кръста (илюстрация 4).
- ▶ Опънете презрамките, докато подплънката им здраво и надеждно прилегне към гърба Ви. (илюстрация 5).
- ▶ Прокарайте края на колана за кръста през ухото (2) (илюстрация 5).
- ▶ За да свалите колана за акумулаторни батерии и презрамките, разкопчайте катарамата на бързодействащата закопчалка и разхлабете ремъците на колана чрез приповдигане на лъзгача за нагласяване (илюстрация 6).

4 След работа

4.1 Подготовка за транспортиране и съхраняване

Подгответе колана за акумулаторни батерии за транспортиране и съхраняване, с тази цел:

- ▶ Изключете уреда на STIHL, както е описано в ръководството за експлоатация на съответния уред.
- ▶ В случай, че коланът за акумулаторни батерии е свързан към някой уред на STIHL:

отсъединете захранващия съединителен проводник на чантичката за колана AP от уреда.

- ▶ Извадете акумулаторната батерия от чантичката за колана AP със захранващ съединителен проводник и от чантите, които са закрепени на колана за акумулаторни батерии.
- ▶ Ако една от акумулаторните батерии се намокри по време на работа: преди зареждане оставете акумулаторните батерии по отделно добре да изсъхнат.

5 Съхранение

5.1 Съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съхранявайте колана за акумулаторни батерии и презрамки във вътрешни помещения на сухо и безопасно място, извън обсега на деца и други неоправомощени лица. Никога не съхранявайте акумулаторната батерия в чантичката за колана AP със захранващ съединителен проводник или в чантата.

Преди да се сложи за съхраняване:

- ▶ почистете колана за акумулаторни батерии и презрамките.
- ▶ Съхранявайте чантичката за колана AP със захранващ съединителен проводник по начин, описан в инструкцията за употреба на тази чанта.
- ▶ В случай, че коланът за акумулаторни батерии, чантичката за колана AP със захранващ съединителен проводник или чантата се намокрят: извадете акумулаторната батерия и преди слагане за съхраняване оставете всички части по-отделно добре да изсъхнат.

6 Техническо обслужване и ремонт

6.1 Техническо обслужване и ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се намали опасността от нараняване или непроизволно активиране, е необходимо да се спазва следното: преди да пристъпите към техническото обслужване, почистване или поддръжка извадете акумулаторните батерии от чантичката за колана AP със захранващ съединителен проводник от чантичките. Извършвайте само онези дейности по техническа поддръжка, които са описани в това ръководство за употреба. За колана за акумулаторни батерии и презрамки няма ремонтни дейности, които ползвателят може да извърши самостоятелно. STIHL препоръчва ремонтните дейности да се възлагат на специализиран търговец на STIHL.

Надлежащата техническа поддръжка на колана за акумулаторни батерии и презрамки обхваща следните дейности:

- ▶ Избърсване на прах и отстраняване на замърсявания с помощта на леко навлажнен парцал или мека суха четка.
- ▶ Не използвайте никакви разтворители или агресивни почистващи препарати за почистване на колана за акумулаторни батерии и презрамки. Така може да повредите съставните им части. В случай, че колана за акумулаторни батерии и презрамките са силно замърсени, почистете ги внимателно с ръчни средства и само с използване на почистващи препарати или почистващи средства, предназначени за цветни текстилни изделия.

7 Отстраняване / изхвърляне

7.1 Отстраняване на използван колан за акумулаторни батерии и презрамки

Продуктите на STIHL не бива да се изхвърлят заедно с домакинската смет; те трябва да се отстраняват по начин, описан в тази Глава.

- ▶ Предавайте стар използван колан за акумулаторни батерии и презрамки както и принадлежностите им и опаковка в лицензиран пункт за вторични суровини, за да бъдат рециклирани по начин, незамърсяващ околната среда.
- ▶ Обърнете се към специализирания търговец на STIHL, за да получите най-актуалната информация относно обезвреждане и рециклиране на отпадни продукти.

1 Explicații introductive

Vă mulțumim pentru că аți ales să cumpăраți de la noi. Informațiile care urmează vă vor ajuta să obțineți maximum de performanță și satisfacție din utilizarea centurii pentru акумулатори și a curelelor de умър de la STIHL; respectarea indicațiilor reduce riscul de р̀аніre в urma utilizării.

П̀астрати презентеите инструкции де utilizare!



Este important s̀a citiți și s̀a respectați următoarele informații și indicații de аvertizare. Utilizarea improprie poate provoca v̀at̀amări grave.



Citiți презентеите indicații de аvertizare și инструкции cu grijă, внаиете de utilizare și recitiți-le apoi la интервале regulate. Respectați toate indicațiile de siguranță. Utilizarea negligentă sau improprie poate conduce la provocarea de р̀аніri grave sau chiar letale. Citiți și respectați totodată și toate инструкциите și indicațiile de аvertizare referitoare la:

- Акумулатореите STIHL AP;
- Produsul STIHL;
- Geanta de transport la centură STIHL AP cu cablu de conectare.

Nu в̀прумутаți și nici nu в̀чиріаți centura pentru акумулатори STIHL cu curele de умър f̀ar̀a презентеите indicații de аvertizare și инструкции. Nu permiteți utilizarea centurii pentru акумулатори STIHL cu curele de умър decăt de persoane care au в̀нтелиес aceste indicații de аvertizare și инструкции.

Pentru информацияи suplimentare sau в̀н situațiile в̀ care nu в̀нтелиеги презентеите indicații de аvertizare și инструкции, в̀а rugăm s̀a в̀а adresați unui distribuitor autorizat STIHL.

2 INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU SIGURANȚĂ

2.1 Utilizare conform destinației

Centura pentru акумулатори servește pentru purtarea unei геиї pentru transportul la centura STIHL AP, cu cablu de conectare (Figura 3) și a unei геиї STIHL (Figura 2) в̀ jurul taliei utilizatorului. Alternativ, centura pentru акумулатори poate fi utilizată și pentru transportarea a două геиї STIHL.

▲ AVERTISMENT

- Utilizarea в̀ alte scopuri a centurii pentru акумулатори STIHL poate conduce la producerea de accidentări și de дауне materiale.
- В̀ в̀н situația в̀ в̀ care de centura pentru акумулатори este fixată o geantă pentru transportul la centură AP cu cablu de conectare, utilizatorul poate alimenta cu curent unul din următoarele produse STIHL prevăzute pentru alimentarea de la акумулатори:
 - Ferăstrău cu lanț cu акумулатори STIHL MSA, cu excepția ferăstrăului cu lanț cu акумулатори pentru тоaletarea copacilor
 - Ferăstrău cu lanț cu акумулатори cu braț prelungitor STIHL HTA
 - Motocoasă cu акумулатори STIHL FSA
 - Foarfeca pentru tuns gard viu STIHL HSA
 - Motocoasă cu акумулатори pentru gard viu STIHL HLA
 - Suflantă cu акумулатори STIHL BGA

- Este interzisă utilizarea centurii pentru акумулатори STIHL sau a геиїї pentru transportul акумулаторilor la centura AP cu cablu de conectare pentru alimentarea unui ferăstrău f̀ar̀a lanț cu акумулатори pentru тоaletarea copacilor, unui polizor cu акумулатори, precum și a unei маșини de tuns iarba cu акумулатори. Utilizarea centurii sau a геиїї в̀мпреună cu aceste echipamente poate conduce, в̀н situația в̀нцурcării cablului de conectare sau a pierderii controlului sau a echilibrului utilizatorului, la producerea unor accidentări și дауне materiale grave.
- В̀н scopul reducerii pericolului producerii de accidentări și de дауне materiale, inclusiv de deteriorare a геиїї pentru transportul la centură AP cu cablu de conectare, се recomаdă respectarea următoarelor indicații:
 - ▶ Nu в̀нцарcаți niciodată o baterie в̀ geanta de transport la centură AP cu cablu de conectare.
 - ▶ Nu legați niciodată в̀нtre ele mai multe геиїї pentru transportul la centură AP cu cablu de conectare.

- ▶ Nu utilizați niciodată o geantă de transport la centură AP cu cablu de conectare sau o geantă pentru transportul altor обiecte в̀н аfară de un акумулатор STIHL AP.

2.2 Cerințe pentru utilizator

▲ AVERTISMENT

- Utilizarea unui produs STIHL в̀н activitatea de teren poate fi obositoare. De aceea, utilizatorul trebuie s̀a dispună de o constituție fizică și de o stare psihică bună. В̀н vederea reducerii riscurilor de producerе a unor accidentări provocate de starea de oboseală și de pierderea controlului се vor respecta următoarele:
 - ▶ В̀наиете de utilizarea unui produs, verificați в̀тнăи cu ajutorul unui medic dac̀a starea dumneаvoastră de s̀анătate ar putea fi в̀нрăutăită ca urmare a depunerii unei мunci obositoare.
 - ▶ Nu utilizați produsul atunci c̀and в̀а аfлаți sub в̀нфлуенța unei substanțe (narcotic, alcool sau medicamente etc.), de natură s̀a в̀нфлуенțeze negativ capacitatea dumneаvoastră vizuală, de menținere a echilibrului, в̀ндemănarea sau capacitatea de judecată.
 - ▶ Fiți vigilent. Nu utilizați produsul atunci c̀and sunteți obosit. Dac̀a sunteți obosit, faceți o pauză.
 - ▶ Nu permiteți utilizarea centurii pentru акумулатори și a curelelor de умър de c̀atre minori.

2.3 Utilizați в̀тотdeauna в̀мпреună centura pentru акумулатор și curelele de умър

▲ AVERTISMENT

- Utilizarea abuzivă și в̀н alte scopuri poate conduce la provocarea de accidentări și de дауне materiale.
 - ▶ Centura pentru акумулатори се va folosi exclusiv в̀н modul descris в̀н инструкциите de utilizare.
 - ▶ Се interzice modificarea centurii pentru акумулатори și a curelelor de умър.
- O centură pentru акумулатори sau o cureade умър modificată, deteriorată, reglată greșit sau care nu a fost в̀нтрeținută в̀н mod corespunzător poate duce la o funcționare defectuoasă și sporește riscul producerii unei v̀at̀amări grave sau chiar letale.
 - ▶ Nu в̀нцарcаți niciodată s̀a modificați в̀н niciun fel centura pentru акумулатор și curelele de умър.
 - ▶ Аsigurați-vă de faptul c̀a cureаua de nailon și celelalte componente ale centurii pentru акумулатори și a curelelor de умър се аfлă в̀н stare bună și nu prezintă deteriorări. В̀н situațiile в̀ в̀ care vreuna dintre п̀арțile componente prezintă urme de uzură, este slăbită, fisurată sau prezintă deteriorări de orice altă natură, adresați-vă unui distribuitor autorizat STIHL в̀н vederea в̀нlocuirii acesteia. Се interzice folosirea в̀н continuare a centurii pentru акумулатори și a curelelor de умър p̀анă c̀and respectiva problemă nu este soluționată.
 - ▶ Аsigurați-vă в̀тотdeauna в̀наиете de в̀нцepеа lucrului de faptul c̀a geanta pentru centură AP cu cablu

de conectare și geanta sunt fixate corect și в̀н mod sigur de centura pentru акумулатори.

- Evitați riscul unor accidentări datorate utilizării neautorizate și a activării neintenționate:
 - ▶ Nu lăsați niciodată nesupravegheată centura pentru акумулатори в̀н situațiile в̀ в̀ care de centură este fixat un акумулатор sau dac̀a geanta pentru transportul la centură cu cablu de conectare este conectată la un produs STIHL.
- Pentru reducerea riscului producerii unei v̀at̀amări corporale grave, ca urmare a pierderii controlului в̀н timpul lucrului:
 - ▶ Citiți și respectați в̀тотcmai toate indicațiile de siguranță și инструкциите echipamentului electric care este conectat prin cablul de conectare la geanta pentru transportul la centură AP.
- Utilizatorul trebuie s̀a fie capabil ca, в̀н cazul unei situații de urgență, s̀a в̀ндepăртеze repede centura pentru акумулатори și curelele de умър. В̀н cazul unei situații de urgență, в̀ндepăртаți centura pentru акумулатори și curelele de умър prin аcționarea cataramei cu eliberare rapidă.
 - ▶ Nu introduceți niciodată centura pentru акумулатори prin găicile pantalonilor dumneаvoastră de lucru, в̀нтрucăt prin aceasta се в̀нгреunează в̀н mod considerabil в̀ндepărtarea rapidă a centurii pentru акумулатори, а геиїї pentru transportul la centură AP cu cablu de conectare sau а геиїї, в̀н cazul intervenirii unei situații de urgență.
 - ▶ В̀н vederea reducerii riscului de producerе a unor accidentări в̀н situații de urgență, exersați desfacerea cataramei cu eliberare rapidă а centurii din talie și depunerea la sol а centurii pentru акумулатори și а curelelor de умър. В̀н vederea evitării producerii de deteriorări, се va evita c̀a centura pentru акумулатори și curelele de умър s̀a fie lăstate s̀a cadă la sol. Акумулатореите nu се vor arunca pe jos.

3 Modul de в̀мбрăcare а centurii pentru акумулатори și а curelelor de umeri

3.1 Се fixează curelele de умър, geanta pentru transportul la centură AP cu cablul de conectare și geanta

- ▶ Се fixează cureаua de умър de centura pentru акумулатори (Figura 1).
- ▶ Се fixează geanta pentru transportul la centură AP și cablul de conectare (Figura 2, 2A).
- ▶ Се fixează una sau două геиїї (Figura 2, 2B).

3.2 Modul de îmbrăcare a centurii pentru acumulatori și a curelelor de umeri

Pentru a asigura purtarea regulamentară se va proceda după cum urmează:

- ▶ Așezați centura pentru acumulatori în jurul taliei și curelele de umăr peste umeri (Figura 3).
- ▶ Se va prinde centura în talie (1) și se va regla astfel încât să fie comodă, însă să vă stea sigur în talie (Figura 4).
- ▶ Întindeți curelele de umăr până când pernele curelelor de umăr sunt așezate fix și sigur pe spatetele dumneavoastră (Figura 5).
- ▶ Capătul centurii din talie se trece prin ureche (2) (Figura 5).
- ▶ Pentru scoaterea centurii pentru acumulatori și a curelelor de umăr, deschideți catarama de eliberare rapidă de pe centura din talie și slăbiți sistemul de prindere al curelelor de umăr prin ridicarea clapetelor de reglare (Figura 6).

4 După lucru

4.1 Pregătirea pentru transport și depozitare

Centura pentru acumulatori se pregătește pentru transport și depozitare în modul următor:

- ▶ Se va decupla produsul STIHL, așa cum se descrie în instrucțiunile de utilizare.
- ▶ În cazul în care este conectat cu un produs STIHL: se decuplează de produs cablul de conectare al genții pentru transportul la centură AP.
- ▶ Se scoate acumulatorul din geanta pentru transportul la centură AP cu cablu de conectare și din geanta, care sunt prinse de centura pentru acumulatori.
- ▶ În situațiile în care unul dintre acumulatori s-a umezit în timpul lucrului: acumulatorii se vor lăsa să se usuce complet, separat, înainte de reîncărcarea și depozitarea acestora.

5 Stocarea

5.1 Păstrarea

AVERTISMENT

Centura pentru acumulatori și curelele pentru umăr se vor depozita în spații interioare, într-un loc ferit de umezeală și sigur, în afara razei de atingere a copiilor și a altor persoane neautorizate. Acumulatorul nu se va depozita niciodată în geanta pentru transport la centură AP cu cablu de conectare sau în geantă.

Înainte de depozitare:

- ▶ Curățați centura pentru acumulatori și curelele de umăr.
- ▶ Depozitarea genții pentru transportul la centură AP cu cablu de conectare se va efectua așa cum se prevede în instrucțiunile de utilizare ale genții pentru transportul la centură AP cu cablu de conectare.
- ▶ În situațiile în care centura pentru acumulatori, geanta pentru transportul la centură AP cu cablu de conectare sau geanta s-au umezit:

scoateți acumulatorii și puneți toate componentele la uscat, în mod separat, înainte de a le depozita.

6 Întreținerea și repararea

6.1 Întreținerea și repararea

AVERTISMENT

Pentru a reduce riscul de accidentare ca urmare a unei activități neintenționate, se vor respecta următoarele: înainte de a începe orice operațiune de întreținere, curățare sau mentenanță, se vor scoate acumulatorii din geanta pentru transportul la centură AP cu cablu de conectare și din geantă. Nu efectuați decât acele lucrări de întreținere care sunt descrise în prezentele instrucțiuni de utilizare. În cazul centurii pentru acumulatori și a curelelor de umăr utilizatorului nu îi este permis să efectueze niciun fel de lucrări de reparații. STIHL recomandă ca lucrările de reparații să fie efectuate de către un distribuitor autorizat STIHL.

Întreținerea regulamentară a centurii pentru acumulatori și a curelelor de umăr cuprinde următoarele operațiuni:

- ▶ Se îndepărtează praful și murdăria cu ajutorul unei cârpe ușor umezite sau a unei perii uscate și moi.
- ▶ Nu folosiți solvenți sau detergenți cu acțiune agresivă atunci când curățați centura pentru acumulatori și curelele de umăr. Prin aceste componente ar putea suferi deteriorări. În situațiile în care gradul de murdărire al centurii pentru acumulatori și a curelelor de umăr este foarte pronunțat, curățarea acestora se va face cu multă grijă, manual, folosind exclusiv detergenți fără acțiune agresivă sau detergenți pentru textile colorate.

7 Eliminarea

7.1 Eliminarea genții pentru acumulatori și a curelelor de umăr

Este interzisă eliminarea produselor STIHL prin aruncarea la gunoier menajer, operațiunea de eliminare trebuind să se desfășoare în conformitate cu modul descris în prezentul capitol.

- ▶ Duceți centura pentru acumulatori și curelele de umăr, împreună cu accesoriile și ambalajul aferent acestora la un centru de colectare a deșeurilor reciclabile.
- ▶ Adresați-vă unui distribuitor autorizat STIHL pentru a obține cele mai recente informații cu privire la modalitatea de eliminare și de reciclare a acestor produse.

1 Uvodne napomene

Hvala Vam na kupovini. Sledeće informacije će Vam pomoći da dobijete maksimalnu korist i zadovoljstvo sa Vašim pojaseom za aku-baterije STIHL i sa kaišem za nošenje i, ako ih se pridržavate, smanjite opasnost od povreda pri upotrebi.

Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu!



Važno je da pročitate i da se pridržavate sledećih informacija i upozorenja. Nenamenska upotreba može da dovede do teških povreda.



Pročitajte pažljivo upozorenja i instrukcije pre upotrebe i redovno nakon toga. Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena. Nepažljiva ili nestručna upotreba može izazvati teške ili smrtonosne povrede. Pročitajte i pridržavajte se svih instrukcija i upozorenja za:

- Aku-baterije STIHL AP;
- Proizvod STIHL;
- "Torbicu za pojas AP sa priključnim kablom" STIHL.

Nemojte davati ili iznajmljivati STIHL-ov pojas za aku-baterije i kaiš za nošenje bez ovih upozorenja i instrukcija. Upotrebu STIHL-ovog pojasa za aku-baterije i kaiša za nošenje dozvolite samo osobama koje su razumele ova upozorenja i instrukcije.

Za dalje informacije ili ako ne razumete upozorenja i instrukcije, molimo Vas da se obratite specijalizovanom prodavcu STIHL.

2 VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE

2.1 Namenska upotreba

Pojas za aku-baterije služi za nošenje STIHL-ove "Torbice za pojas AP sa priključnim kablom" (ilustracija 3) ili STIHL-ove torbice (ilustracija 2) na kukovima korisnika. Alternativno, pojas za aku-baterije može da posluži i za nošenje do dve STIHL-ove torbice za aku-baterije.

UPOZORENJE

- ▶ Upotreba STIHL-ovog pojasa za aku-baterije u druge svrhe može da dovede do povreda i materijalne štete.
- ▶ Kada je "Torbica za pojas AP sa priključnim kablom" pričvršćena na pojas za aku-baterije, korisnik može da napaja strujom jedan od sledećih STIHL-ovih proizvoda:
 - Akumulatorska motorna testera STIHL MSA, osim akumulatorske testere za negu drveća
 - Akumulatorski potkresivač grana STIHL HTA
 - Akumulatorski slobodni sekač STIHL FSA
 - Akumulatorske makaze za živu ogradu STIHL HSA
 - Akumulatorski rezač za živu ogradu STIHL HLA
 - Akumulatorska duvalica STIHL BGA

- ▶ STIHL-ov pojas za aku-baterije ili "Torbica za pojas AP sa priključnim kablom" ne smeju se koristiti za rad s akumulatorskom testerom za negu drveća, s akumulatorskim brusnim sekačem, kao i s akumulatorskom kosilicom za travu. Upotreba sa ovim proizvodima može da dovede do teških povreda i materijalnih šteta, ako se zapetlja priključni kabl ili u slučaju gubitka kontrole ili ravnoteže.

- ▶ Da biste smanjili opasnost od povreda i materijalnih šteta, uključujući oštećenje "Torbice za pojas AP sa priključnim kablom", pazite na sledeće:

- ▶ Nikada ne punitte bateriju ako se nalazi u "Torbici za pojas AP sa priključnim kablom".
- ▶ Nikada ne spajajte više "Torbice za pojas AP sa priključnim kablom".
- ▶ Nikada ne koristite "Torbicu za pojas AP sa priključnim kablom" ili torbicu za nošenje drugih predmeta osim aku-baterije STIHL AP.

2.2 Uslovi za korisnike

UPOZORENJE

- ▶ Korišćenje STIHL-ovog proizvoda za upotrebu na otvorenom može da bude naporno. Korisnik mora da bude u dobrom telesnom i duševnom stanju. Da biste smanjili rizik od povreda usled umora ili gubljenja kontrole, pazite na sledeće:
 - ▶ Pre korišćenja proizvoda, posavetujte se sa lekarom da li Vaše zdravstveno stanje može biti pogoršano usled napornog rada.
 - ▶ Nemojte koristiti proizvod ako ste pod dejstvom neke supstance (droge, alkohola, lekova itd.), koja bi mogla uticati na vid, ravnotežu, spretnost ili rasuđivanje.
 - ▶ Budite oprezni. Nemojte koristiti proizvod ako ste umorni. Napravite pauzu, ako ste umorni.
 - ▶ Ne dozvolite maleolentnicima da koriste pojas za aku-baterije i kaiš za nošenje.

2.3 Upotreba pojasa za aku-baterije i kaiša za nošenje

UPOZORENJE

- ▶ Zloupotreba i nenamenska upotreba može da dovede do povreda i materijalnih šteta.
 - ▶ Pojas za aku-baterije i kaiš za nošenje koristite samo onako, kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
 - ▶ Nemojte menjati pojas za aku-baterije i kaiš za nošenje.
- ▶ Izmene, oštećeni, nestručno podešeni ili nestručno negovani pojas za aku-baterije ili kaiš za nošenje može da izazove nepravilno funkcionisanje i povećava rizik od teških povreda ili smrti.
 - ▶ Ne pokušavajte na nijedan način da modifikujete pojas za aku-baterije i kaiš za nošenje.
 - ▶ Uverite se da su najlonski remen i ostale komponente pojasa za aku-baterije i kaiša za nošenje u dobrom stanju i neoštećene. Ukoliko je bilo koji sastavni deo iznošen, oslabljen, napuknut ili na neki drugi način oštećen, obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL radi zamene. Pojas za aku-baterije i kaiš za nošenje ne koristite pre otklanjanja problema.
 - ▶ Pre početka rada, proverite da li su "Torbica za pojas AP sa priključnim kablom" i torbica na pojasu za aku-baterije ispravno i sigurno pričvršćene.

- ▶ Sprečite opasnost od povreda usled neovlašćene upotrebe i nenamernog aktiviranja:
 - ▶ Pojas za aku-baterije i kaiš za nošenje ne ostavljajte bez nadzora, ukoliko se na pojasu za aku-baterije

nalazi aku-baterija ili ako je "Torbica za pojas AP sa priključnim kablom", koja je pričvršćena na pojasu za aku-baterije, povezana sa nekim STIHL-ovim proizvodom.

- Radi smanjenja opasnosti od teških telesnih povreda usled gubljenja kontrole u toku rada:
 - ▶ Pročitajte i pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i uputstava za električni alat koji je povezan sa "Torbicom za pojas AP sa priključnim kablom".
- Korisnik mora da bude u stanju da u hitnom slučaju brzo odstrani pojas za aku-baterije i kaiš za nošenje. Otvorite i odstranite pojas za aku-baterije i kaiš za nošenje tako što ćete povući kopču bravice za brzo zaključavanje.
 - ▶ Nemojte provlačiti pojas za aku-baterije kroz držače za kaiš Vaših radnih pantalona jer je odstranjivanje pojasa za aku-baterije, "Torbice za pojas AP sa priključnim kablom" ili torbice u hitnom slučaju mnogo teže.

- ▶ Da biste smanjili rizik od povreda u hitnom slučaju, vežbajte otvaranje kopče na bravici za brzo zaključavanje na kaišu za pojas i zbacivanje pojasa za aku-baterije i kaiša za nošenje na tlo. Radi sprečavanja oštećenja, nemojte bacati na tlo pojas za aku-baterije i kaiš za nošenje u toku vežbanja. Aku-baterije ne bacajte na tlo.

3 Postavljanje pojasa za aku-baterije i kaiša za nošenje

3.1 Montaža kaiša za nošenje, "Torbice za pojas AP sa priključnim kablom" i torbice

- ▶ Kaiš za nošenje montirajte na pojas za aku-baterije (ilustracija 1).
- ▶ Montirajte "Torbicu za pojas AP sa priključnim kablom" (ilustracija 2, 2A).
- ▶ Montirajte jednu ili dve torbice (ilustracija 2, 2B).

3.2 Postavljanje pojasa za aku-baterije i kaiša za nošenje

Kako bi se osiguralo pravilno prianjanje:

- ▶ Pojas za aku-baterije stavite oko kukova, a kaiš za nošenje preko ramena (ilustracija 3).
- ▶ Kaiš za pojas (1) zatvorite i podesite tako da naleže udobno i sigurno na kukove (ilustracija 4).
- ▶ Kaiševe za nošenje zategnite tako da tapacir kaiša za nošenje čvrsto i sigurno nalegne na Vaša leđa (ilustracija 5).
- ▶ Završetak kaiša za pojas provucite kroz ušicu (2) (ilustracija 5).
- ▶ Da biste skinuli pojas za aku-baterije i kaiš za nošenje, otvorite kopču bravice za brzo zaključavanje na kaišu za pojas i otpustite trake na kaišu za nošenje podizanjem klizača za podešavanje (ilustracija 6).

4 Posle rada

4.1 Priprema za transport i čuvanje

Radi pripreme pojasa za aku-baterije za transport i čuvanje:

- ▶ Proizvod STIHL isključite kao što je opisano u uputstvu za upotrebu proizvoda.
- ▶ Ukoliko je priključen sa proizvodom STIHL: Priključni kabl torbice za pojas AP odvojite od proizvoda.
- ▶ Aku-bateriju izvadite iz "Torbice za pojas AP sa priključnim kablom" i iz torbica koje su pričvršćene na pojasu za aku-baterije.
- ▶ Ukoliko se neka od aku-baterija pokvasi u toku rada: Aku-bateriju osušite odvojeno i u potpunosti pre punjenja i čuvanja.

5 Čuvanje

5.1 Čuvanje



UPOZORENJE

Pojas za aku-baterije i kaiš za nošenje čuvajte u zatvorenom prostoru na suvom i sigurnom mestu van domašaja dece i drugih neovlašćenih osoba. Aku-bateriju nikad ne čuvajte u "Torbici za pojas AP sa priključnim kablom" ili u torbici.

Pre skladištenja:

- ▶ Očistite pojas za aku-baterije i kaiš za nošenje.
- ▶ "Torbicu za pojas AP sa priključnim kablom" čuvajte onako kako je opisano u uputstvu za upotrebu "Torbice za pojas AP sa priključnim kablom".
- ▶ Ako se pojas za aku-baterije, "Torbica za pojas AP sa priključnim kablom" ili torbica nakvase: Odstranite aku-baterije i pre skladištenja sve delove osušite odvojeno i celosno.

6 Održavanje i popravljanje

6.1 Održavanje i popravljanje



UPOZORENJE

Da biste smanjili rizik od povreda usled nenamernog aktiviranja, pazite na sledeće: Aku-baterije izvadite iz "Torbice za pojas AP sa priključnim kablom" i iz torbica, pre nego što počnete s održavanjem, čišćenjem i negom. Obavljajte samo one radove na održavanju koji su opisani u ovom uputstvu za upotrebu. Za pojas za aku-baterije i kaiš za nošenje ne postoje popravke koje bi korisnik smeo da izvede. STIHL preporučuje da popravke prepustite specijalizovanom prodavcu firme STIHL.

Pravilno održavanje pojasa za aku-baterije i kaiša za nošenje obuhvata sledeće aktivnosti:

- ▶ Prašinu i nečistoću odstranite lako navlaženom krpom ili mekom, suvom četkom.
- ▶ Za čišćenje pojasa za aku-baterije i kaiša za nošenje nemojte koristiti razređivače ili agresivna sredstva za čišćenje. Njihove komponente mogu biti oštećene. Ako su pojas za aku-baterije i kaiš za nošenje zaprljani,

očistite ih pažljivo rukom, koristeći isključivo blagi deterdžent ili deterdžent za obojene tkanine.

7 Zbrinjavanje

7.1 Zbrinjavanje pojasa za aku-baterije i kaiša za nošenje

Uređaji STIHL se ne smeju bacati u kućno smeće i trebaju biti zbrinuti kao što je opisano u ovom poglavlju.

- ▶ Pojas za aku-baterije i kaiš za nošenje, kao i pribor i ambalažu, predajte ovlašćenom odlagalištu otpada na ekološko recikliranje.
- ▶ Obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL da biste dobili najnovije informacije u vezi sa zbrinjavanjem i recikliranjem.

1 Uvodna pojasnila

Hvala za nakup. Naslednje informacije vam pomagaju doseći najveće zmogljivost in zadovoljstvo z vašim pasom za akumulatorsko bateriju in nosilnim pasom STIHL ter, če jih upoštevate, zmanjšajo nevarnost poškodb med uporabo.

Navodila za uporabo shranite!



Pomembno je, da preberete naslednje informacije in opozorila ter da jih upoštevate. Nepravilna uporaba lahko povzroči hude poškodbe.



Opozorila in navodila skrbno preberite pred uporabo ter redno med uporabo. Upoštevajte vse varnostne napotke. Nepazljiva ali nepravilna uporaba lahko povzroči hude poškodbe ali smrtnim izidom. Preberite in upoštevajte tudi vsa navodila in opozorila za:

- akumulatorske baterije STIHL AP
- izdelek STIHL
- "Opasno torbo AP s priključnim kablom" STIHL.

Pasu za akumulatorsko baterijo in nosilnega pasu STIHL ne posojajte ali oddajajte brez teh opozoril in navodil. Uporabo pasu za akumulatorsko baterijo in nosilnega pasu STIHL dovolite samo osebam, ki razumejo ta opozorila in navodila.

Za nadaljnje informacije ali v primeru nerazumevanja opozoril in navodil se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.

2 POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

2.1 Pravilna uporaba

Pas za akumulatorsko baterijo služi za nošenje "Opasne torbe AP s priključnim kablom" STIHL (slika 3) in torbe STIHL (slika 2) okoli uporabnikovih bokov. Alternativno se lahko uporablja pas za akumulatorsko baterijo tudi za nošenje do dveh torb STIHL.

▲ OPOZORILO

- Uporaba pasu za akumulatorsko baterijo STIHL v druge namene lahko povzroči poškodbe oseb in materialno škodo.

- Če je na pas za akumulatorsko baterijo pritrjena "Opasna torba AP s priključnim kablom", lahko uporabnik z električnim tokom napaja enega od naslednjih akumulatorskih izdelkov STIHL:

- akumulatorsko motorno žago STIHL MSA, razen akumulatorske žage za nego dreves
- akumulatorski višinski obvejevalnik STIHL HTA
- akumulatorski obrezovalnik STIHL FSA
- akumulatorske škarje za živo mejo STIHL HSA
- akumulatorski obrezovalnik žive meje STIHL HLA
- akumulatorski pihalnik STIHL BGA

- Pas za akumulatorsko baterijo STIHL ali "Opasna torba AP s priključnim kablom" se ne smeta uporabljati pri delih z akumulatorsko žago za nego dreves, akumulatorskim brusilnim rezalnikom ter z akumulatorsko kosilnico. Uporaba s temi izdelki lahko v primeru, če se zaplete priključni kabel, izgube nadzora ali ravnotežja povzroči poškodbe oseb in materialno škodo.

- Za zmanjšanje nevarnosti zaradi poškodb in materialne škode, vključno s poškodovanjem "Opasne torbe AP s priključnim kablom", je treba upoštevati naslednje:
 - ▶ nikoli ne polnite baterije "Opasni torbi AP s priključnim kablom"
 - ▶ nikoli medsebojno ne povežite več "Opasnih torb AP s priključnim kablom"
 - ▶ nikoli ne uporabljajte "Opasne torbe AP s priključnim kablom" ali torbe za nošenje drugih predmetov, razen akumulatorske baterije STIHL AP.

2.2 Zahteve glede uporabnika

▲ OPOZORILO

- Uporaba izdelka STIHL na prostem je lahko naporna. Uporabnik mora biti v dobri fizični in psihični pripravljenosti. Da bi zmanjšali tveganje poškodb zaradi utrujenosti in izgube nadzora, je treba upoštevati naslednje:

- ▶ preden začnete uporabljati izdelek, naj zdravnik preveri, ali lahko naporno delo poslabša vaše zdravstveno stanje.
- ▶ izdelka ne uporabljajte pod vplivom substanc (mamil, alkohol ali zdravila itd.), ki bi lahko vplivale na vaš vid, ravnotežje, spretnost ali presoj

- ▶ bodite budni. Izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni. Če postanete utrujeni, si vzemite odmor.

- ▶ uporabite pasu za akumulatorsko baterijo in nosilnega pasu ne dovolite mladoletnim osebam.

2.3 Uporaba pasu za akumulatorsko baterijo in nosilnega pasu

A OPOZORILO

- Zloraba in sprememba namembnosti lahko povzročita poškodbe oseb in materialno škodo.
 - ▶ Pas za akumulatorsko baterijo in nosilni pas uporabljajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
 - ▶ Pasu za akumulatorsko baterijo in nosilnega pasu ne spreminjajte.
- Spremenjen, poškodovan, nepravilno nastavljen ali nepravilno vzdrževan pas za akumulatorsko baterijo ali nosilni pas lahko povzroči napako in poveča tveganje hudih telesnih poškodb ali smrti.
 - ▶ Pasu za akumulatorsko baterijo in nosilnega pasu nikoli ne poskušajte kakor koli preoblikovati.
 - ▶ Prepričajte se, da so najlonski jermeni in drugi sestavni deli pasu za akumulatorsko baterijo in nosilnega pasu v dobrem stanju ter nepoškodovani. Če je kateri sestavni del obrabljen, oslavljen, razpokan ali kako drugače poškodovan, se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL, da ga zamenjate. Pasu za akumulatorsko baterijo in nosilnega pasu ne uporabljajte, dokler težava ni odpravljena.
 - ▶ Prepričajte se, da sta "Opasna torba AP s priključnim kablom" in torba pravilno ter varno pritrjeni na pas za akumulatorsko baterijo, preden začnete z delom.
- Preprečite nevarnost poškodb zaradi nepooblaščenega uporabe in nenamernega aktiviranja:
 - ▶ pasu za akumulatorsko baterijo in nosilnega pasu nikoli ne puščajte brez nadzora, ko je na pas za akumulatorsko baterijo nameščena akumulatorska baterija ali ko je na pas za akumulatorsko baterijo pritrjena "Opasna torba AP s priključnim kablom" povezana z izdelkom STIHL.
- Da bi zmanjšali tveganje hude telesne poškodbe zaradi izgube nadzora med delom:
 - ▶ preberite in upoštevajte vse varnostne napotke in navodila električnega orodja, ki je povezano z "Opasno torbo AP s priključnim kablom".
- Uporabnik mora biti sposoben pas za akumulatorsko baterijo in nosilni pas v nujnem primeru hitro odstraniti. V nujnem primeru odprite in odstranite pas za akumulatorsko baterijo in nosilni pas tako, da pritisnete hitro zapiralno zaponko.
 - ▶ Pasu za akumulatorsko baterijo nikoli ne speljete skozi pasne zaponke na vaših delovnih hlačah, saj to v nujnem primeru bistveno oteži odstranjevanje pasu za akumulatorsko baterijo, "Opasne torbe AP s priključnim kablom" ali torbe.
 - ▶ Da bi zmanjšali tveganje poškodb v nujnem primeru, na tleh vadite odpiranje hitro zapiralne zaponke na bočnem pasu in snemanje pasu za akumulatorsko baterijo ter nosilnega pasu. Da bi preprečili poškodbe, pazite, da pas za akumulatorsko baterijo in nosilni pas med vajo ne pade na tla. Akumulatorskih baterij ne mečite na tla.

3 Nameščanje pasu za akumulatorsko baterijo in nosilnega pasu

3.1 Nameščanje nosilnega pasu, "Opasne torbe AP s priključnim kablom" in torbe

- ▶ nosilni pas namestite na pas za akumulatorsko baterijo (slika 1).
- ▶ namestite "Opasno torbo AP s priključnim kablom" (slika 2, 2A).
- ▶ namestite eno ali dve torbi (slika 2, 2B).

3.2 Nameščanje pasu za akumulatorsko baterijo in nosilnega pasu

Da bo zagotovljeno optimalno prilaganje:

- ▶ pas za akumulatorsko baterijo namestite okoli bokov in nosilni pas čez ramena (slika 3).
- ▶ bočni pas (1) zaprite in ga nastavite tako, da je na vaše boke nameščen udobno, vendar varno (slika 4).
- ▶ nosilni pas napnite, da se blazina nosilnega pasu trdno in varno prilega vašemu hrbtu (slika 5).
- ▶ konec bočnega pasu napeljite skozi ušesce (2) (slika 5).
- ▶ Za snemanje pasu za akumulatorsko baterijo in nosilnega pasu odprite hitro zapiralno zaponko na bočnem pasu in sprostite oprtnico na nosilnem pasu tako, da privzdignete nastavni drsnik (slika 6).

4 Po delu

4.1 Priprava transporta in shranjevanja

Pas za akumulatorsko baterijo pripravite za transport in shranjevanje, zato:

- ▶ izključite izdelek STIHL kot je opisano v navodilih za uporabo izdelka
- ▶ če je povezan z izdelkom STIHL: odklopite priključni kabel "Opasne torbe AP" iz izdelka
- ▶ akumulatorsko baterijo vzemite iz "Opasne torbe AP s priključnim kablom" in iz torb, ki so pritrjene na pas za akumulatorsko baterijo
- ▶ če se je ena od akumulatorskih baterij pri delu zmočila: akumulatorske baterije pred polnjenjem in shranjevanjem pustite ločeno, da se popolnoma posušijo.

5 Shranjevanje

5.1 Shranjevanje

A OPOZORILO

Pas za akumulatorsko baterijo in nosilni pas shranjujte v prostoru na suhem in varnem mestu izven dosega otrok in drugih nepooblaščenih oseb. Akumulatorske baterije nikoli ne shranjujte v "Opasni torbi AP s priključnim kablom" ali v torbi.

Pred shranjevanjem:

- ▶ pas za akumulatorsko baterijo in nosilni pas očistite
- ▶ "Opasno torbo AP s priključnim kablom" shranite kot je opisano v navodilih za uporabo "Opasne torbe AP s priključnim kablom".
- ▶ če se je pas za akumulatorsko baterijo, "Opasna torba AP s priključnim kablom" ali torba zmočila: odstranite akumulatorske baterije in pred shranjevanjem vse dele pustite ločeno, da se popolnoma posušijo.

6 Vzdrževanje in popraviljanje

6.1 Vzdrževanje in popraviljanje

A OPOZORILO

Da bi zmanjšali tveganje poškodb zaradi nenamernega aktiviranja, je treba upoštevati naslednje: preden začnete z vzdrževanjem, čiščenjem in nego vzemite akumulatorske baterije iz "Opasne torbe AP s priključnim kablom" in torb. Opravite samo tista vzdrževalna dela, ki so opisana v teh navodilih za uporabo. Za pas za akumulatorsko baterijo in nosilni pas niso potrebna popravila, ki bi jih smel opraviti uporabnik. STIHL priporoča, da popravila opravi pooblaščen prodajalec STIHL.

Pravilno vzdrževanje pasu za akumulatorsko baterijo in nosilnega pasu obsega naslednje:

- ▶ prah in umazanijo odstranite z nekoliko navlaženo krpo ali z mehko, suho krtačo
- ▶ za čiščenje pasu za akumulatorsko baterijo in nosilnega pasu ne uporabljajte topil ali agresivnih čistil. Poškodovali bi lahko njune sestavne dele. Če sta pas za akumulatorsko baterijo in nosilni pas zelo umazana, ju previdno očistite ročno ter samo ob uporabi nežnih čistil ali čistila za barvno perilo.

7 Odstranjevanje

7.1 Odstranjevanje pasu za akumulatorsko baterijo in nosilnega pasu

Izdelkov STIHL ni dovoljeno metati med gospodinjске odpadke ter jih je treba odstraniti skladno z opisom v tem poglavju.

- ▶ pas za akumulatorsko baterijo in nosilni pas ter pribor in embalažo odnesite v odobreno predelovalnico odpadnih snovi, da bodo okolju prijazno reciklirani
- ▶ obrnite se na pooblaščenega prodajalca STIHL, da prejmete najnovejše informacije glede odstranjevanja in recikliranja.